

GRYFÓW ŚLĄSKI LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK  
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA  
SIEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ZAWIDÓW

Nr 16(351) \* 27.08-10.09.2008 \* Rok XVI \* Cena 1,90 zł (0% VAT)

# Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 \* NR ISSN 1232-2482

[www.zl.luban24.pl](http://www.zl.luban24.pl)

## SIEDEM LAT STREFY

str. 4

## OFIARA KWISY

str. 3

## IZERSKA DO PRZEBUDOWY

str. 5

# KRACH MEBLÓWKI



- Wszystko wskazuje na to, że jeden z ostatnich sztandarowych zakładów pracy związany nie tylko z dziejami Olszyny, ale i całego regionu przejdzie do historii. Lata zaniedbań, nietrafionych decyzji oraz złej koniunktury doprowadziły OFM na skraj przepaści. Na upadłość zakładu stracą wszyscy, a najbardziej ponad trzytysięczna załoga, która nie tylko zostanie pozbawiona pracy, ale też możliwości godziwego życia.

Więcej na str. 3



## POGOTOWIE KOMPUTEROWE ORAZ SALON KOMPUTEROWY

Lubań, ul. 7-mej Dywizji 4 ☎ +48 600 246 497  
[www.netcomp.republika.pl](http://www.netcomp.republika.pl) tel./fax (075) 646 55 95

JANUSZ WYSPIAŃSKI  
SPRZEDAŻ NOWOCZESNYCH ZESTAWÓW KOMPUTEROWYCH

**NISKIE CENY I RABATY !!!**

- NOTEBOOKI - **taniej niż myślisz**
- drukarki, skanery, aparaty cyfrowe
- TUSZE DO WSZYSTKICH DRUKAREK

ZESTAWY KOMPUTEROWE, TUSZE, PŁYTY CD, AKCESORIA SIECIOWE

## tel. 075 644-44-88 CENTRUM STOMATOLOGICZNE

Lubań, ul. Rynek-Sukiennice 20  
(Tret, I piętro) Dr Dominik Chodyra

**Pełna opieka stomatologiczna  
w jednym miejscu!  
Najnowsze technologie!**



**GODZINY PRZYJĘĆ:**

- \* poniedziałek 8.00-20.00
- \* wtorek 8.00-20.00
- \* środa 8.00-20.00
- \* czwartek 8.00-20.00
- \* piątek 8.00-20.00
- \* sobota 10.00-18.00

## TWOJE CENTRUM NAWIGACJI GPS

**TADEX**  
PLAC STRAŻACKI 19  
59-800 LUBAŃ  
TEL. 075722-2427

**MULTI-SAT**  
UL. KOLEJOWA 61  
59-620 GRYFÓW  
TEL. 075784496

**INTERMARCHÉ**  
Muszkietierowie

**Kupuj TANIEJ  
w INTERMARCHÉ  
zawsze TANIO!** To nie promocja!

ponad 3000 produktów  
w najniższych cenach

**GABINET**  
SPECJALISTA LARYNGOLOG

**Lek.med. Sławomir Sztandera**

- \* badania laryngologiczne
- \* dgn. zawrotów głowy
- \* bad.profilaktyczne kierowców i nauczycieli

**LUBAŃ** róg Rataja-Torowej tel.6464-006 (tel.kom.604-778-322)

mamy super promocje  
- teraz Twój ruch

Odpowiedz już dziś nasz salon, a w prezencie otrzymasz atrakcyjny upominek. Nie zwlekaj. Czekaamy na Ciebie.

salon partner Orange  
Lubań, ul. Ratuszowa 8  
tel./fax 075-722-21-04, kom. 604-624-228

## FOTO-STUDIO-LAB

59-800 Lubań, pl.Szarych Szeregów 5, tel.(075) 722 26 24 (obok dworca PKS)  
Ryszard Danielewski

Najlepszy sklep fotograficzny w Lubaniu i okolicach

### ZAMIEN CYFROWE NA PAPIEROWE!

zdjęcie 10x15 cm 0,50 zł  
(w pakiecie 200 szt.)  
powiększenia do formatu 25x38 cm  
wydruk 10x15 cm "od ręki" (z foto-kiosku)

**PRZYJDŹ I SPRAWDŹ  
INNE PROMOCJE**

[cyfrafotoluban@onet.pl](mailto:cyfrafotoluban@onet.pl)

Zapraszamy w godzinach: pn.-pt. 8.00-18.00, sobota 9.00-15.00



## CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2  
tel./fax 0-75- 722-41-91 PROFIT\_LUBAN@INTERIA.PL  
59-800 Lubań, ul. Bracka 7  
tel. 721-66-84

## ARTYKUŁY BIUROWE

- usługi biurowe dla firm, biur i urzędów  
- usługi kserograficzne

STOISKO FIRMOWE  
BIURO-SZKOŁA  
Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00





## Z KALENDARZA

27.08.2008

Józefa, Moniki

28.08.2008

Augustyna, Patrycja

29.08.2008

Jana, Sabiny

30.08.2008

Róży, Szczęsnego

31.08.2008

Ramony, Rajmunda

01.09.2008

Idziego, Bronisława

02.09.2008

Stefana, Juliana

03.09.2008

Izabeli, Szymona

04.09.2008

Idy, Rozalii

05.09.2008

Doroty, Wawrzynia

06.09.2008

Beaty, Eugeniusza

07.09.2008

Reginy, Melchiora

08.09.2008

Marii, Adrianny

09.09.2008

Sergiusza, Piotra

Pytanie  
do...

**Janiny Jackiewicz, psycholo-  
ga** Poradni Psychologiczno-  
Pedagogicznej w Lubaniu

**\* Czy wcześniejsze rozpoczęcie  
przez dziecko edukacji szkolnej  
jest dla niego korzystne?**

- Jest to sprawa zindywidualizo-



wana. Każde dziecko jest inne i zanim rodzice podejmą decyzję o wcześniejszym posłaniu swojej zdolnej - w ich ocenie - pociechy do szkoły, muszą skontaktować się z poradnią, gdzie po specjalistycznych badaniach zostanie wydana opinia. Fakt, że dziecko w wieku pięciu lat umie już czytać i pisać nie znaczy, że poradzi sobie w szkole. Należy mieć pewność, że potencjalny pierwszoklasista jest na tyle dojrzały pod względem umysłowym, emocjonalnym i charakterologicznym, że da sobie radę nie tylko w klasie pierwszej, ale także i w kolejnych. Przy wydawaniu opinii, bez której i tak do szkoły wcześniej dziecko nie zostanie przyjęte, wszystko to jest brane pod uwagę. Muszę stwierdzić, że statystycznie niewiele jest takich dzieci, które mogłyby spokojnie wcześniej iść do szkoły.

Kolumnę redagują  
Czytelnicy, którzy  
dzwoniąc lub pisząc do  
redakcji - zadają  
konkretnym osobom  
pytania dotyczące ważnych  
spraw społecznych  
i gospodarczych.

tel. 6464-564  
e-mail: ziemia@post.pl

## Opinie, poglądy, komentarze...

## Kto nie lubi związków

Niemal w czasie kolejnej rocznicy zwycięskiego Sierpnia '80, kiedy to nowopowstały związek zawodowy odegrał przełomową rolę w dziejach nie tylko Polski ale i wywalczył wysoką pozycję w naszej rzeczywistości społeczno-politycznej, rząd wystąpił z zaskakującą propozycją. Ministerstwo Pracy ujawniło, że pracuje nad projektem ustawy, który ma zmienić rolę tego podmiotu w naszym kraju. Jedną z najważniejszych proponowanych nowelizacji, która spotyka się ze szczególną aprobatą pracodawców, ma być rezygnacja z fundamentalnego obowiązku zasięgnięcia opinii przy zwalnianiu pracowników. Działacze związków uważają, że to próba marginalizacji związków zawodowych i zamierzają się przed nią bronić?

## \* Edward Witecki, Ogólnopolskie Porozumienie Związków Zawodowych



Jednym z podstawowych zadań związków zawodowych jest obrona interesów pracowniczych oraz kontrola przestrzegania prawa pracy. Z informacji jakie do nas docierają - bo projektu ustawy jeszcze nie ma - wynika, że pracodawcy proponują między innymi zmianę treści artykułu 38 Kodeksu Pracy. Zmiana miałaby polegać na tym, że pracodawca zasięga opinii związków zawodowych po wręczeniu pracownikowi wypowiedzenia umowy o pracę, a nie jak dotychczas przed zamiarem wypowiedzenia. Taka propozycja zmian jest nie do przyjęcia przez związki zawodowe. Konsultacja ze związkiem zawodowym po wręczeniu wypowiedzenia umowy o pracę mija się z celem, ponieważ czynność została już dokonana. Zmiana tych zapisów powodowałaby osłabienie pozycji pracownika w stosunku do pracodawcy i pozbawiała związek zawodowy możliwości obrony praw pracowniczych. Gdyby taki projekt zmian został przedstawiony do konsultacji, myślę, że zostałby negatywnie zaopiniowany przez Komisję Trójstronną i centralę związkową. Artykuł 38 Kodeksu pracy powinien pozostać niezmienny i odnosić się tylko do pracowników zrzeszonych w organizacjach związkowych.

## \* Arkadiusz Słowiński, wiceprzewodniczący MOZ NSZZ „Solidarność” Prac. Ośw. i Wych. w Lubaniu



Na wstępie swojej wypowiedzi pragnę zastrzec, iż daleki jestem od przysłowiowego potępienia „w czambuł” tych spośród uczestników życia publicznego w naszym kraju, którzy za punkt honoru i cel wyznaczyli sobie ograniczenie roli związków zawodowych. To ich prawo. A naszym, tj. pracowników zrzeszonych w poszczególnych organizacjach związkowych, jest bronić wypracowanego przed laty status quo. Co zatem w rządowych propozycjach budzi mój największy niepokój i sprzeciw? W związku z ograniczoną ilością miejsca na łamach „ZL” skupię się jedynie na dwóch aspektach. Po pierwsze. Za sprzeczną z duchem obowiązującej Konstytucji RP uważam zamiar ograniczenia liczby organizacji związkowych w zakładach pracy. Pragnie się osiągnąć np. poprzez drastyczne, bo dwu, a nawet trzykrotne podniesienie minimalnej ilości ich członków. Wspomniany zapis oznacza zatem w praktyce brak jakiegokolwiek możliwości założenia komórki związkowej w niewielkich firmach. Po drugie. Strona rządowa arbitralnie za partnera w dialogu społecznym wyznaczyła jedynie silne tj. duże i liczne ogólnopolskie organizacje związkowe. A takie w kraju mamy jedynie dwie, może trzy. Między innymi NSZZ „Solidarność”. To powinno mnie cieszyć, ale... I w tym miejscu pozwolę sobie na luźno związane z omawianym problemem dygresje. Gdyby kierować się przyjętą przez rząd logiką, to np. w stosunkach międzynarodowych z krajami Ameryki Płd. należałoby rozmawiać jedynie z Brazylią i Argentyną (prawie 2/3 mieszkańców kontynentu). Zaś za nic mieć stosunki bilateralne np. z Urugwajem czy Chile. Absurd! Prawda? Gdyby kierować się przyjętą przez rząd logiką to np. z wyborów samorządowych należałoby wykluczyć lokalne komitety. Wszak zwykłe są one słabe i „kanapowe”. Absurd! Prawda? Itd. itp. Reasumując. Uważam, że pomysł nowelizacji skrojono „na miarę” tego gabinetu, czyli źle i nieprzemyślenie! Zresztą jak większość kroków (nie) podjętych przez rząd Tuska.

## Nasza sonda

## Pozdrowienia z wakacji

Kończy się czas wakacyjnego wypoczynku. Wielu z nas wyjechało w odległe strony, by odpocząć od szarej codzienności. Niemal tradycją stało się posyłanie swoim przyjaciołom, znajomym oraz najbliższym kartek pocztowych z pozdrowieniami. Jak jednak w dobie telefonu komórkowego i internetu ten zwyczaj wygląda? Czy jesteśmy zdominowani przez technologię, czy też wciąż ufamy tradycyjnym sposobom komunikacji? Postanowiliśmy zapytać o to mieszkańców naszego regionu.

## \* Kamila Rybak, mieszkanka Lubania

- Wakacje spędzam z przyjaciółmi i zawsze towarzyszy temu miła i wesela atmosfera. Stawiam na aktywne wakacje, np. na przejażdżki rowerowe. Tegoroczny urlop spędziłam nad jeziorami w okolicach Zielonej Góry. Najważniejsze, że udało mi się wypocząć i nabrać sił do dalszej pracy, która mnie czeka. Pozdrowienia dla znajomych zawsze - odkał pamiętam - wysyłam pocztą. Wiadomo widokówka zawsze pozostanie pamiątką a z sms-em bywa różnie. Może już po odczytaniu zostanie skasowany...

## \* Jan Kajdan, mieszkaniec Piszarowic

- W tym roku postawiłem na odpoczynek w domu z najbliższymi. I tym samym nie miałem potrzeby wysłać kartek pocztowych. Jednak gdybym był gdzieś daleko na wczasach na pewno - i to bez żadnych wątpliwości - wysłałbym znajomym pocztówki. Po pierwsze dlatego, że nie posiadam telefonu komórkowego i nie wysyłam sms-ów. Komórka nie jest mi potrzebna. A po drugie nie, nawet wierszowane pozdrowienia w sms-ie, nie zastąpią własnoręcznie napisanej kartki, gdzie z drugiej strony widnieje piękny widok, którego adresaci pocztówek na pewno będą nam zazdrościć.

## \* Anita Zajac, stażystka KPP Lubań

- Uważam, że najlepszym sposobem na pozdrowienia z wakacji jest i zawsze będzie kartka pocztowa. Mimo że to stary zwyczaj to jest to jak najbardziej sprawdzony sposób, aby pozdrowić tych, którzy są nam najbliżsi. Miło jest dostać pocztówkę z pięknym widokiem, napisaną szczerze od serca. Telefon to raczej służy do rozmów, a sms a nawet mms nie odzwierciedli tego, co pocztówka. Dlatego też osobiście jestem za tradycyjnym sposobem wysyłania pozdrowień z wakacji.

## \* Wojtek Kulczycki, biznesmen z Piszarowic

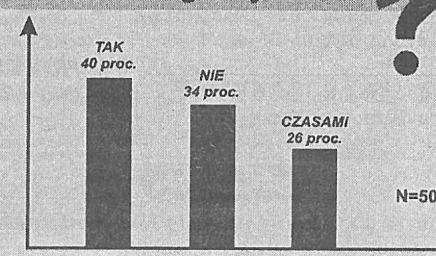
- Telefon nie wyparł jeszcze tradycyjnych kartek pocztowych ale jest na dobrej drodze, aby ten cel osiągnąć. Ja będąc nad morzem wołałem

zadzwonić do bliskich i przekazać pozdrowienia z odglosem szumu fal w tle. Są minusy wysyłania kartek, np. robi się błędy ortograficzne, trzeba pamiętać adresy do wszystkich a w telefonie bezpośrednio łączymy się z daną osobą. Według mnie ranga telefonii komórkowej staje się coraz wyższa a ja nie wyobrażam sobie funkcjonowania bez telefonu, który jest mi niezbędny w załatwianiu interesów.

## \* Natalia Kmieć, uczennica Gimnazjum nr 3 w Lubaniu

- Sama lubię dostawać kartki i wiem jaką to radość sprawia. Wnęć to logiczne, że sama będąc na wakacjach również je wysyłam. Wydaje mi się, że jest to bardzo miły i sympatyczny sposób przekazania pozdrowień i tego, że nawet podczas urlopu pamiętamy o najbliższych. W tym roku dostałam wiele pocztówek z różnych ciekawych miejsc i bardzo się z tego cieszę. Węć widać, że telefony komórkowe jeszcze całkowicie nie zastąpiły tym sposobem komunikowania.

## Czy Pani/Pan korzysta z toreb ekologicznych



## WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ  
ALARMOWE

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| Pogotowie ratunkowe | 999             |
| Straż pożarna       | 998             |
| Policja             | 997             |
| Pogotowie ciepłne   | 993             |
| Pogotowie gazowe    | 992             |
| Pogo. sieci elektr. | (075) 722-26-80 |
| Pogotowie wodne     | (075) 646-63-37 |
| Stacja zdrowia      | (075) 721-39-20 |
| Łucz. Centr. Med.   | (075) 721-39-20 |

## Apteki

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| ul. Mikolajka 24   | (075) 722-31-40 |
| ul. Spółdzielcza 9 | (075) 721-03-40 |
| ul. Ratusza        | (075) 646-04-32 |
| ul. Tkacka 27      | (075) 721-60-63 |
| ul. Bracka 6       | (075) 722-36-67 |
| ul. K. Wielkiego 2 | (075) 722-59-78 |
| Rejonowa (szpital) | (075) 646-45-77 |

## Banki

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| BZ WBK SA       | (075) 722-96-50 |
| Bank Pol. Spół. | (075) 721-46-50 |
| BGŻ             | (075) 722-20-76 |
| PKO BP          | (075) 722-22-60 |

## Inne

|                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| Punkt Inf. Turyst.     | (075) 646-44-74 |
| Inf. Kolejowa          | 94-36           |
| Inf. PMS (Dyl. Ruchu)  | (075) 722-29-89 |
| TAM                    | (075) 802-31-65 |
| Starostwo Pow. Luban   | (075) 646-43-00 |
| Rada Miasta Luban      | (075) 646-44-09 |
| Urząd Miasta Luban     | (075) 646-44-00 |
| Urząd Gminy Luban      | (075) 646-59-20 |
| Urząd Skarbowy Luban   | (075) 722-01-00 |
| Urząd Stanu Cyw. Luban | (075) 646-44-31 |
| Policja                | (075) 722-90-00 |
| Straż Miejska          | (075) 646-44-42 |
| Pow. Urząd Pracy       | (075) 722-25-48 |
| ZUS O/Luban            | (075) 646-67-80 |
| Miejski Dom Kultury    | (075) 646-23-40 |
| MOPS w Lubaniu         | (075) 646-04-71 |
| Pokoje hotelowe LM     | (075) 722-37-81 |
| Sanepid w Lubaniu      | (075) 646-40-43 |

## GRYFÓW ŚL.

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Urząd M i G       | (075) 781-35-52 |
| Osrodek Kultury   | (075) 781-29-00 |
| Policja           | (075) 781-35-15 |
| Biuro Rady Miasta | (075) 781-33-42 |
| Straż Miejska     | (075) 781-33-18 |

## LEŚNA

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| Urząd M i G | (075) 721-12-39 |
| Rada M-G    | (075) 724-28-82 |
| Apteka      | (075) 721-12-46 |
| Policja     | (075) 721-12-07 |

## LUBOMIERZ

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Urząd G i M      | (075) 783-31-51 |
| Dom Kultury      | (075) 783-31-85 |
| Gminny Ośr. Zdr. | (075) 783-35-50 |
| Straż Miejska    | (075) 783-33-01 |

## MIRSK

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Urząd M i G      | (075) 647-04-40 |
| Przych. Lekarska | (075) 783-43-57 |
| Policja          | (075) 783-43-85 |

## NOWOGRODZIEC

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Urząd M i G                 | (075) 738-06-60 |
| Gmin. Centr. Kult. i Sportu | (075) 731-63-98 |
| Zespół Opieki Zdr.          | (075) 731-62-25 |
| Policja                     | (075) 731-62-95 |
| Straż Miejska               | (075) 731-64-19 |
| Straż Pożarna               | (075) 731-63-36 |

## OLSZYNA

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Urząd Miejski      | (075) 721-23-68 |
| Osrodek Kultury    | (075) 723-10-85 |
| Apteka Z. Madurow. | (075) 721-22-64 |
| Apteka Dia Każdego | (075) 721-30-27 |
| Policja            | (075) 721-22-07 |

## PLATERÓWKA

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| Urząd Gminy | (075) 722-16-90 |
|-------------|-----------------|

## OSRODEK ZDROWIA

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Osrodek Zdrowia | (075) 722-16-28 |
|-----------------|-----------------|

## SIEKIERCZYN

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| Urząd Gminy | (075) 722-17-78 |
|-------------|-----------------|

## POLICJA

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Osrodek Kultury | (075) 722-17-77 |
| Policja         | (075) 722-17-17 |

## SULIKÓW

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| Urząd Gminy | (075) 778-72-88 |
|-------------|-----------------|

## APTEKA

|        |                 |
|--------|-----------------|
| Apteka | (075) 778-72-73 |
|--------|-----------------|

## POLICJA

|         |                 |
|---------|-----------------|
| Policja | (075) 778-73-20 |
|---------|-----------------|

## STRAŻ POŻARNA

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Straż Pożarna | (075) 778-72-08 |
|---------------|-----------------|

## ŚWIERADÓW-ZDRÓJ

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| Urząd Miasta | (075) 781-64-88 |
|--------------|-----------------|

## BIURO INF. TURYST.

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Biuro Inf. Turyst. | (075) 781-63-50 |
|--------------------|-----------------|

## POLICJA

|         |                 |
|---------|-----------------|
| Policja | (075) 781-62-06 |
|---------|-----------------|

## ZAWIDÓW

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Ur. Miasta i Gminy | (075) 778-82-82 |
|--------------------|-----------------|

## POLICJA

|         |                 |
|---------|-----------------|
| Policja | (075) 778-82-88 |
|---------|-----------------|

## STRAŻ POŻARNA

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Straż pożarna | (075) 778-82-85 |
|---------------|-----------------|



## Ofiara Kwisy

Nie udało się nam spędzić ostatniego długiego weekendu bez tragedii. 17 sierpnia dotknęła ona 30-letniego mieszkańca Lubania, który wraz z 5-letnim synem spędzał niedzielne popołudnie nad brzegiem Kwisy, w okolicy tzw. wodospadu.

- Jak wynika z relacji świadków wspomniany mężczyzna około godz. 17:50 dostrzegł płynącą rzeką, w okolicy istniejącego tam wodospadu, piłkę i postanowił ją wydobyc - przybliży przebieg zdarzenia oficer prasowy nadkom. Ryszard Podbudziński - Skoczył do wody i świadkowie dostrzegli, jak jeszcze dwukrotnie się



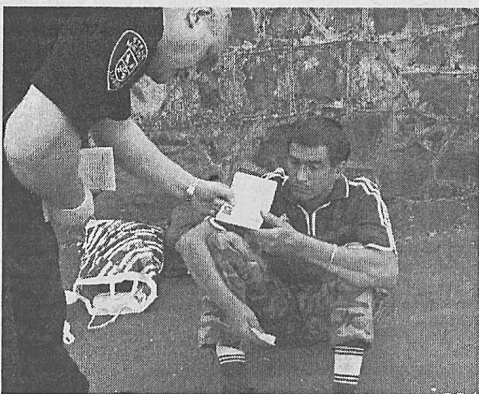
wyrzucił po czym znikł pod wodą. Jego zwłoki udało się odnaleźć dopiero po godz. 10 następnego

dnia około 4-5 km od miejsca utonięcia. Trwa ustalanie okoliczności zdarzenia. (R)

## Polacy wracają

Pewnego pięknego dnia na dworcu autobusowym w Lubaniu zjawił się rutynowo patrol strażników miejskich. Na ławce spał sobie smacznie mężczyzna ubrany w koszulkę z napisem, że jest to przybysz z Francji. Jak się okazało człowiek ten - mieszkaniec Rybnika - został deportowany z kraju, w którym oficjalnie próbował znaleźć pracę a tak naprawdę świetnie się bawił, nie przysparzając oczywiście splendoru. Francuskie władze podjęły decyzję o wydaleniu Polaka poza swoje granice a ten po drodze do Rybnika „zaparkował” w Lubaniu. Pewnie się zmęczycy tą emigracją.

(JAK)



### Echa publikacji



## O wywozie śmieci raz jeszcze

Pan Dyrektor ZGIUK Jan Sajjan w swojej wypowiedzi do artykułu „Wywóz powietrza też kosztuje” stwierdził, iż w Lubaniu cena za wywóz odpadów jest najniższa biorąc pod uwagę miasta: Zgorzelca, Jelenia Górę i Bolesławiec. Komitet osiedlowy dokonał porównania opłat za wywóz odpadów w tych miastach z opłatami w Lubaniu. Z naszej analizy wynika, że u nas są najwyższe opłaty za wywóz odpadów, a nie najtańsze jak to sugeruje dyrektor w wywiadzie prasowym. I chociaż cena 46.36 zł za 1m³ odpadów segregowanych w Lubaniu jest niższa od cen w/w miastach, to dyrektor nie dodał, iż Rady i firmy wywozowe ze Zgorzelca, Bolesławca i Jeleniej Góry wprowadziły dodatkowe czynniki powodujące, że końcowa cena dla mieszkańca jest dużo, dużo niższa niż ceny u nas. W Lubaniu każdy lokal - bez względu na liczbę osób w nim zamieszkałych - zgodnie z uchwałą Rady ma wyprodukować i opłacić za 0.11m³ odpadu w tygodniu, co daje średnio w miesiącu 0.48m³ a kwartale 1.44m³ odpadu. Roczna produkcja odpadu to 5.72 m³. Jeśli w domu jednorodzinnym mieszka jedna osoba to płaci kwartalnie

66.76 zł + VAT. Czyli rocznie 267 zł + VAT. Natomiast w Zgorzelcu cena za 1m³ odpadu segregowanego wynosi 47 zł. Ale wprowadzony limit roczny ilości produkowanego odpadu na jednego mieszkańca w wysokości 1.5 m³ znacznie obniża koszty i powoduje, że mieszkańiec Zgorzelca płaci kwartalnie za 0.375m³ odpadu czyli 17.62 zł a rocznie 70.48 zł. W Jeleniej Górze ustalono limit miesiieczny w wysokości 0.132m³, co daje w kwartale 0.396m³, czyli bardzo podobnie do Zgorzelca. Różnica jest znacząca - mieszkańiec osiedla w Lubaniu płaci kwartalnie aż 49.14 zł więcej od mieszkańca Zgorzelca i drożej o 26.65 zł od mieszkańca Jeleniej Góry. Jak się mają słowa dyrektora do naszych wyliczeń, czy to nie jest wprowadzanie opinii publicznej w błąd. Liczą się efekty końcowe na rachunku, a nie podanie suchej ceny za m³ odpadów bez uwzględnienia czynników obniżających, ustalonych przez Rady i firmy wywozowe odpady. Natomiast inaczej sytuacja przedstawia się w budownictwie wielomieszkaniowym. W Zgorzelcu 1 osoba miesiecznie ponosi opłatę w wysokości 6.29 zł, w Bolesławcu 7.34 zł, a w Jeleniej

Górze na Zabobrze 6.50 zł. W Lubaniu stosowane są różne opłaty od 8.50 zł do 16.00 zł, a sposób naliczania jest tylko znany administratorom budynków. Czy naprawdę w Lubaniu 1 osoba może wyprodukować taką ilość odpadu rocznie i ponosić za niego opłaty. Byłoby to zapewne rekord Polski. Bowiem jest to prawie 300% więcej od mieszkańca Zgorzelca. Według naszych obserwacji 1 osoba mieszkająca w domu jednorodzinnym może wyprodukować 0.03m³ tygodniowo odpadu, czyli kwartalnie 0.39m³ a rocznie 1.56m³ i powinna ponosić opłaty w wysokości 18.08 zł kwartalnie, a rocznie 72.32 zł, czyli podobnie jak w Zgorzelcu lub w Jeleniej Górze. Zatem tytuł artykułu jest bardzo trafny, osoba ta płaci za powietrze. Dyrektor się także pomylił, bo to nie co tydzień wywożone są surowce wtórne z naszego osiedla, ale raz w miesiącu. Jeśli chodzi o opłaty za korzystanie ze środowiska wzrosły one dla wszystkich miast jednakowo. Jednak skutki jej wprowadzenia mieszkańcy miasta Lubania odczuli najbardziej, bo podwyżka styczniowa wyniosła aż 38%. Podnoszenie faktu, że firma daje przy segregowaniu upust 5% nie jest wyjątkiem. Wszystkie wymienione miasta dają upusty. Zapewnie na pytanie czemu u nas jest tak drogo? - Pan Dyrektor odpowie - jak dotychczas odpowiadał w swoich pismach kierowanych do mieszkańców - bo taka jest uchwała Rady Miasta. Dlatego wnosimy o jej zmianę, bowiem jest społecznie krzywdząca dla rodzin 1-, 2- i 3-osobowych.

Podpisał Komitet Osiedlowy

## Upadek meblówki

(OLSZYNA) Fabryka mebli, z którą wiele pokoleń mieszkańców Olszyny było mocno związane, w ostatnim czasie stała się symbolem porażki. Meblówka stoi na krawędzi przepaści, ciągnąc na dno pracowników. To największy dramat w dziejach Olszyny.

Tak naprawdę sytuacja Olszyńskich Fabryk Mebli nie była dobra już od przeszło dziesięciu lat. Problemy finansowe z roku na rok narastały i pomimo zabiegów kolejnych prezesów nie udało się wyjść na prostą. Pewna szansa pojawiła się w 2004 roku, kiedy władze gminy Olszyna umorzyły zaległe podatki. Z ust ówczesnego prezesa Czesława Maja padały zapew-

ponad trzytysięcowa załoga firmy. Z chwilą jej upadłości pracownicy pozostają bez środków do życia. Sytuacja jest tym bardziej smutna, że już od kilku miesięcy nie otrzymują oni w terminie swoich poborów. Dla nich zamknięcie zakładu jest wielkim dramatem szeroko komentowanym w regionie.

- Olszyńskie Fabryki Mebli nie są już w stanie produkować me-

szek Leśko. - Prowadzimy rozmowy z przedstawicielami województwa i energetyki, żeby energia była przyłączona przynajmniej do tego obiektu.

25 sierpnia prezes Olszyńskich Fabryk Mebli Roman Świercz oraz dyrektor Edward Korecki zostali zmuszeni przez pracowników do złożenia wyjaśnień i określenia sytuacji zakładu. To nie było wcale takie proste, bo na ten dzień zaplanowano wypowiedzenia dla pracowników. Atmosfera była napięta. - Jesteśmy od trzech miesięcy bez wypłat. Z czego mamy żyć? Czy pan prezes jest świadomy co zrobił? Do czego pan doprowadził? My zaufaliśmy panu - mówią zde-



nienia, że od tej pory będzie już tylko lepiej. Skończyło się jedynie na słowach, bo rzeczywistość daleka była od złożonych deklaracji.

- W chwili obecnej dług zakładu wobec naszej gminy to kwota ponad 3,5 mln zł, a są przecież znacznie więksi wierzyciele jak ZUS czy banki - mówi burmistrz Leszek Leśko.

Rządy kolejnej prezes Krystyny Kolano również nie przyniosły zmian, na które wszyscy liczyli. Choć były jakieś plany rozwoju firmy i poszerzenia rynków zbytu nie tylko o Niemcy, ale o całą Europę Zachodnią oraz wschód kontynentu - to jednak nie dane było jej w jakikolwiek sposób poprawić sytuację finansową spółki. Najdramatyczniejszy etap funkcjonowania OFM przypadł na okres kierownictwa obecnego prezesa Romana Świercza. Były plan restrukturyzacyjny. Myślano o usprawnieniu produkcji i zmniejszeniu kosztów, lecz na to wszystko było już za późno. Załoga kilkakrotnie protestowała domagając się poprawy swojej sytuacji, a w szczególności terminowości płac.

W całej sprawie istotna jest też rola lokalnych władz, które w trosce o mieszkańców zatrudnionych w spółce wielokrotnie poruszały problem zakładu na forum Rady Miejskiej oraz podczas studyjnych wyjazdów do Ministerstwa Skarbu Państwa w Warszawie. Prowadzone były intensywne rozmowy o przyszłości firmy. Właściciel OFM - Ministerstwo Skarbu Państwa - nie zrobił praktycznie nic, by zmienić trudne warunki pracy załogi. Znowu skończyło się na deklaracjach i ogólnikowych zapewnieniach, że kolejny program restrukturyzacyjny dokona poprawy. Faktem jest jednak, że lata zaniedbań i złych decyzji zarządu zakładu przyniosły gorzkie owoce, których smak musi teraz przetrwać

li. Fabryka ma odcięty prąd - zaś strategiczny kontrahent niemiecki wycofał się zupełnie ze współpracy z zakładem. Prawdopodobnie od 1 września ponad trzysta osób pozostanie bez pracy - mówi burmistrz Leszek Leśko. - Jako przedstawiciele samorządu jesteśmy zainteresowani tym, żeby pomóc ludziom. Obecna sytuacja dla gminy oznacza ogromną tragedię. Wielu mieszkańców pozostanie bez pracy, a zasiłki, które będą otrzymywali na pewno nie zaspokoją ich potrzeb - dodaje.

Na początku sierpnia wszczęto rozmowy z wojewodą dolno-

sperowani pracownicy OFM. - Nie wiemy co mamy teraz robić.

Wielu pracowników ma za złe kierownictwu firmy, że o wszystkim dowiadują się ostatni. Są zdeorientowani i boją się, że mogą stracić bardzo wiele w wyniku jakichś niejasnych dla nich decyzji zarządu. Okazuje się nawet, że o ewentualnej upadłości niektórzy z nich dowiedzieli się dopiero w dniu, kiedy zaplanowano wydawanie wypowiedzeń.

- W takiej sytuacji, kiedy spółka nie ma możliwości produkcji, kiedy brak jest własnych środków finan-



ślaskim Witoldem Średniawskim. Prezes Energii Gigawatt Leszek Kosiorek podjął decyzję o ponownym podaniu energii elektrycznej do zakładu nr 1 i 2. Jednak 18 sierpnia znów odłączono zakład od prądu. Okazuje się, że działanie to wyszło również ze szkodą dla gminy. - Odcinając energię elektryczną fabryce pozbawiono również prądu pomieszczenia w byłej zakładowej placówce zdrowia, która jest obecnie użytkowana jako filia Gminnego Ośrodka Zdrowia. Funkcjonują w niej gabinety okulistyczne, rehabilitacja, lekarz przemysłowy oraz filia banku - mówi burmistrz Le-

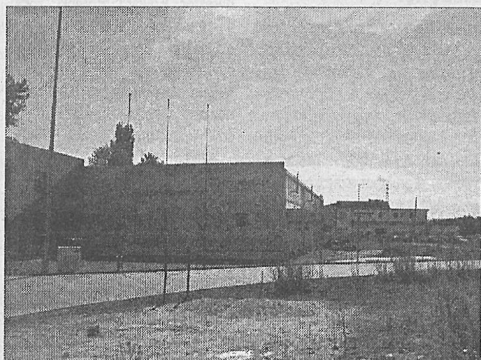
szych i nie obsługuje wierzycieli jednym wyściem jest przygotowanie wniosku o upadłość - tłumaczy pracownikom prezes Roman Świercz. - Chcemy go przygotować tak, żeby można go było złożyć 1 września. Chciałem uratować spółkę, ale z różnych przyczyn do tego nie doszło. Robię wszystko, żeby zminimalizować straty. Na chwilę obecną zadłużenie meblówki sięga ok. 40 mln zł. Jak dalej potoczą się los przedsiębiorstwa? Jak wrócić przekonamy się, jak za krótkie jest prawie 200-letnia historia meblarstwa w Olszynie.

(AG)



# Strefa ekonomiczna – blaski i cienie

W sierpniu 2001 roku na terenie Lubania została utworzona Specjalna Strefa Ekonomiczna wchodząca w skład Kamiennogórskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej Średniej Przedsiębiorczości.



Przedsiębiorcy inwestujący na tym terenie mają zagwarantowane liczne ulgi inwestycyjne. Lubańska strefa to obszar nieco powyżej 15 hektarów. Jej większa część obej-

muje dawne Zakłady Naprawy Taboru Kolejowego o powierzchni 12,82 hektara, zabudowanej halami przemysłowymi i budynkami administracyjnymi. Druga część to

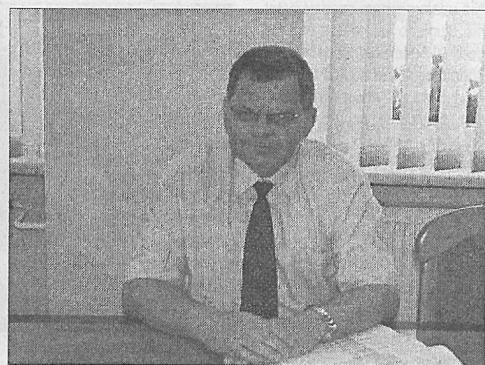
trochę powyżej 2 hektarów uzbrojonego gruntu. W tym miesiącu mija siedem lat od powstania strefy w Lubaniu. Nadzieje na rozwój przemysłu, jakie wówczas nam wszystkim towarzyszyły, z biegiem lat nieco osłabły. Boomu na inwestowanie w działalność przemysłową w Lubaniu, pomimo szerokiej akcji promocyjnej, niestety nie było. Zainteresowanie wykazywali pojedynczy przedsiębiorcy. Niektórzy z nich, po obejrzeniu terenu rezygnowali uznając go za zbyt absorbujący czasowo i finansowo aby mogło się to opłacać.

- Na dzień dzisiejszy w zakładach usytuowanych w strefie pracuje kilkaset osób, nie licząc osób zatrudnionych w marketach, które zostały wybudowane w drugiej jej części – mówi burmistrz Konrad Rowiński. – Największa firma to Ponar, zaś druga pod tym względem jest własnością prywatnego przedsiębiorcy z Lubania. Muszę przyznać, że dość szybki rozwój Ponaru Lubań bardzo nas cieszy. Podobnie jak fakt, że wiąże on swoją przyszłość z naszym miastem również w zakresie rozbudowy zakładu. Do uruchomienia produkcji na terenie strefy przygotowuje się również firma włoska i jedna z Niemiec. Nasze nadzieje były siedem lat temu większe, ale teren jest bardzo trudny ze względu na istniejącą zabudowę, którą niełatwo jest zagospodarować a jeszcze trudniej rozebrać. Zapowiadało się w pewnym momencie, że wszystkie środkowe hale produkcyjne zostaną zagospodarowane przez jedną z dużych niemieckich firm, która hale zakupiła.

Ale po zrobieniu pomiarów obciążenia fundamentów i innych badań okazało się, że ich urządzenia nie mogą zostać tutaj zainstalowane, więc wycofali się. Środkowe hale nadal pozostają ich własnością i szukają na nie chętnego.

Na pewno łatwiej byłoby znaleźć inwestorów gdyby nie sposób w jaki syndyk masy upadłościowej, działający w imieniu właściciela czyli skarbu państwa, likwidował ZNTK. Proces likwidacji zakładu przebiegał w sposób można powiedzieć barbarzyński. Złomowano urządzenia, z których dzisiaj niejeden przedsiębiorca miałby pożytek. Hale pozbawione zostały suwnic które sprzedano na złom. Osłabiło to konstrukcję jednej z nich, która musiała zostać rozebrana.

- Inwestorzy dzisiaj mają na terenie kraju wiele ofert a lubańska nie jest najłatwiejsza – stwierdza burmistrz. – Aby tanio rozpocząć produkcję przedsiębiorcy wolą budować lekkie nowe hale niż ad-



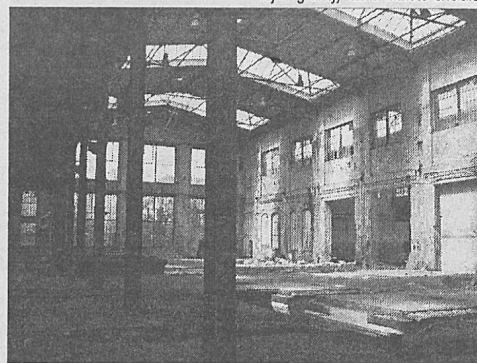
aptować dziewiętnastowieczne ciężkie obiekty, które trudno zaadaptować i ocieplić. Stąd tak długo to trwa. Choć nie można powiedzieć, że nic się nie dzieje. Obecnie jedna z firm zdecydowała się uruchomić w strefie węzeł betoniarski. Znajdzie więc tu zatrudnienie kolejnych kilkanaście osób. Ale patrzymy w przyszłość. W tej chwili przygotowywane są dwa kolejne grunty, które miasto chciało-

by objąć obszarem strefy. Jest to teren położony przed mostem po prawej stronie u wylotu na Bolesławiec. Drugi zlokalizowany jest za Krzyżem Milenijnym u wylotu na Zgorzelec. Ten ostatni został właśnie uzbrojony w kanalizację sanitarną i wodę, i jest przygotowany do sprzedaży. Zostały złożone stosowne wnioski o objęcie ich obszarem strefy ekonomicznej.

- Tereny te nadal pozostaną własnością miasta więc będziemy mieli wpływ na to, co tam będzie budowane – kontynuuje Konrad Rowiński. – Nie tak jak w wypadku gruntów u zbiegu ulic Kopernika i Jana Pawła II, które strefa sprzedała na markety. W tym wypadku do tego nie dopuścimy. W nowych miejscach muszą powstać zakłady przemysłowe.

W tej chwili równolegle trwają rozmowy z dwoma zainteresowanymi inwestorami, z Niemiec i Polski, które do końca roku powinny zostać sfinalizowane.

(JAK)



## Nowe oblicze Sali Rajców

Tegoroczne wakacje sprzyjają nie tylko wypoczynkowi radnych i władz Lubania, ale także są okazją do tego, aby odnowić miejsca ich codziennej pracy.

Na czas urlopów Sala Rajców opustoszała, aby po wakacjach nabrać nowego blasku. Od początku lipca trwają prace remontowe.

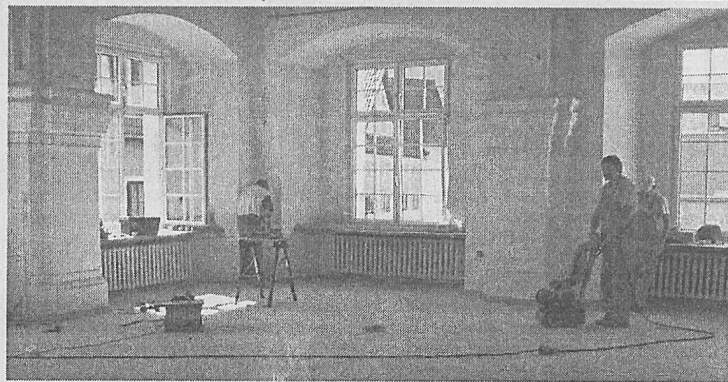
- Odświeżanie Sali Rajców w rezultacie polega na pomalowaniu ścian i zmianieniu kolorystyki. Aby ożywić wnętrze i wypuklić pewne elementy - w porozumieniu z konserwatorem zabytków - użyjemy połączenia zielonego z beżem – mówi

Anna Krawiec, naczelnik Wydziału Organizacyjno-Prawnego. - Przeprowadziliśmy renowację parkietu, który był już bardzo zniszczony. Wszystkie elementy wystroju Sali Rajców trochę chcemy pozmieniać – dodaje rozmówczyni.

Ciekawostką jest to, że również słynne flagi, które wisiały od lat zostały zdemonstrowane. Być może przejdą w posiadanie muzeum, gdyż



ich odrestaurowanie jest bardzo kosztowne. W zamian wnętrze sali będą zdobić flaga polska i miejska. Prace remontowe potrwać do września, gdyż jeszcze planowana jest naprawa nagłośnienia. Miejmy nadzieję, że w odremontowanej sali od następnej sesji naszym radnym będzie się dobrze pracować a wszystkie podejmowane uchwały będą trafne i przyniosą mieszkańcom Lubania wiele korzyści. (MaK)



## Przedszkole ma nowego dyrektora

W związku z odejściem na emeryturę dotychczasowego dyrektora Przedszkola Miejskiego Nr 1 w Lubaniu Janiny Krusche, został ogłoszony konkurs na jej następcę.

Oferty złożyły dwie osoby. 21 sierpnia w Wydziale Oświaty Urzędu Miasta Lubań odbyło się jego rozstrzygnięcie. Komisja zdecydowała, że przez kolejne pięć lat

funkcję tę sprawować będzie Jolanta Stępień, nauczyciel mianowany, w przeszłości zajmująca już to stanowisko.

(JAK)

## Witaj szkoło

Wakacje już z nami. Rozpoczyna się kolejny rok szkolny. Przed dziećmi i młodzieżą miesiąc wytężonej pracy.

Do placówek oświatowych będących w strukturach samorządu miasta Lubania, a więc czterech szkół podstawowych i trzech gimnazjalnych, w tym roku pójdzie ogółem 2189 uczniów. Trzy przedszkola miejskie

przyjmą 461 wychowanków i jedno niepubliczne 125. Są uczniowie, którzy prędko szkolny po wakacyjnej przerwie przekraczają z radością. Reprezentują oni jednak zdecydowaną mniejszość.

- Już zaczynam odliczać dni

do kolejnych wakacji – mówi Joasia, uczennica gimnazjum. – Tegoroczne były po prostu rewelacyjne. Lubię szkołę ale jednak wolę lato, swobodę i przygodę.

W tym roku szkolnym rewolucji Ministerstwo Edukacji Narodowej nie przewiduje, więc może wszyscy skupią się na procesie edukacji.

(JAK)

## Lubań na targach

Od 6 do 10 sierpnia miasto Lubań prezentowało swoje materiały promocyjne na targach turystycznych w Köln na terenie Niemiec.

Po raz pierwszy zostały tam zaprezentowane nowe materiały promocyjne – folder „Weekend w Lubaniu” i „Lubań zaprasza”. Ponadto można było obejrzeć materiał fil-

mowy promujący nasze miasto. Zainteresowanie lubańskim stoiskiem był bardzo duże – jak ocenia Anna Przytułska, zastępca naczelnika Wydziału Rozwoju Miasta

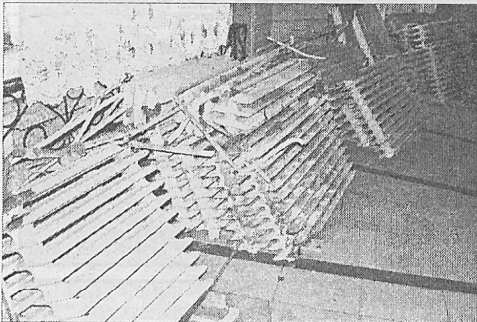
- szczególnie wśród średniej grupy wiekowej. Magnesem przyciągającym do naszego stoiska były lubańskie czekoladki z napisem „Lubię Lubań”. Oby efekty prezentacji na międzynarodowych targach przełożyły się na zainteresowanie turystów naszym grodem.

(TK)



# Będzie cieplej

Czas letniej kanikuly sprzyja nie tylko urlopowej beztrascie. Okres wakacji to również znakomity sezon inwestycyjny, który wykorzystywany jest m.in. przez lubańska placówkę kultury.



Wszystko wskazuje na to, że sala widowiskowa Miejskiego Domu Kultury nie będzie już odstraszała widzów jesienno-zimowym chłodem. Stare, nie modernizowane od kilkudziesięciu lat ogrzewanie, nie było już w stanie ocieplić tego imponującego obiektu. Wszyscy, którym dane było korzystać z MDK w sezonie grzewczym uskarżali się na dokuczliwy chłód. Bez wierzchniego okrycia nie sposób było obejrzeć żadnego widowiska.

- Dochodziło już do tego, że uruchamialiśmy dodatkowy kocioł grzewczy na osiem dni przed planowanym koncertem - mówi dyrektor MDK Kazimierz Kiljan. - Mimo tego sala i tak nie była ogrzana w dostatecznym stopniu. Ponosiliśmy koszty związane z zakupem bardzo drogiego koku, a efekt był znikomy.

Swego rodzaju przełomem stał się koncert Grzegorza Halamy, który w czasie występu zdrwił ze sceny stwierdzeniem: „...najwyraźniej trafiliśmy w Lubaniu



na skrócony sezon grzewczy”. Dobrze, że na sali było ciemno, bo zarumieniałem się ze wstydu, postanawiając, że trzeba w końcu coś z tym zrobić.

Prace przy modernizacji instalacji grzewczej trwają od kilku tygodni. Wymieniane są niedrożne i pordzewiałe rury stalowe na miedziane oraz stare żelwne i przemysłowe grzejniki na nowe - panele. W ramach prowadzonych modyfikacji zainstalowane zostaną również energooszczędne pompy. Dzięki temu na sali będzie teraz ciepło, a koszty związane z jej ogrzewaniem ulegną znacznemu ograniczeniu.

- To jest nasz pierwszy krok w kierunku dalszej i systematycznej renowacji sali widowiskowej - dodaje Kazimierz Kiljan. - W przyszłym roku zamierzamy odnowić całe jej wnętrze, które jest w bardzo złym stanie. Zamierzamy również zmodernizować sanitariat w drugiej garderobie, który praktycznie nie nadaje się do użytku. W tym celu będziemy prosili władze miasta o finansowe wsparcie naszych zamierzeń, ponieważ sami nie

jesteśmy w stanie udźwignąć tego kosztownego przedsięwzięcia.

(el)

## Światło w tunelu

Przejazd kolejowy na ul. Izerskiej w Lubaniu w obecnym stanie technicznym nie nadaje się do użytku. Mówiło się o tym od dawna na różnych forach i do tej pory nic się nie działo. Ale wreszcie coś drgnęło. W ostatnich dniach pojawiło się światło w tunelu.



Przechylenie torowiska na łuku wynosi około jedenastu centymetrów i co gorsze jest odwrotne do spadku drogi. Wszystko to powoduje, że przejeżdżające auta zaczepiają podwoziem powodując czasem niemałe uszkodzenia.

- Nasze starania i interwencje w sprawie przebudowy niebezpiecznego miejsca, rozpoczęły się już w roku 2001 - mówi zastępca burmistrza Wiesław Wydra. - Temat ten poruszany był również w czasie spotkań dotyczących uzgodnień w sprawie uruchomienia sygnalizacji na tym przejeździe w 2002 roku. Przedstawiciele PKP deklarowali wówczas likwidację występującego zagrożenia poprzez naprawę nawierzchni. I tak właściwie sprawa nie została rozwiązana do dzisiaj. Myślę, że tym razem zbliżamy się wreszcie do uporządkowania tego fatalnego miejsca i doprowadzenia przejazdu do stanu, który wszystkich zadowoli.

18 sierpnia doszło do spotkania przedstawicieli PKP, lubańskiej policji i zastępcy burmistrza Wiesława Wydry, który od dawna sprawę monitorował.

- Na miejscu ustaliliśmy wspólny

sposób przebudowy tej krzyżówki - z zadowolonym stwierdza Wiesław Wydra. - PKP wykona dokumentację techniczną oraz dokona modernizacji torowiska na tym łuku, zmniejszając jego przechył. Polegać to ma na demontażu obecnych torów, następnie - po uprzednim wyprofilowaniu podłoża - zamontowanie nowych szyn o zmniejszonym przechyle w granicach sześciu centymetrów. Po tej bardzo ważnej korekcie możliwe będzie zainstalowanie bezpiecznego przejazdu na długości pięciu metrów. Natomiast do miasta należeć będzie wykonanie korekty ulicy Izerskiej poprzez połączenie obu odcinków drogi z nowym przejazdem oraz oczyszczenie kanalizacji deszczowej w obrębie tej krzyżówki.

Przedsięwzięcie wiąże się z dużymi nakładami finansowymi obu stron - PKP i UM Lubań - oraz wszelkimi uzgodnieniami, więc termin wykonania tej inwestycji jest planowany na rok 2009.

- Mam nadzieję, że są to ostateczne uzgodnienia i wreszcie doczekamy się komfortowego kolejnego bezpiecznego przejazdu kolejowego, który wspólnie wykonamy - kończy zastępca burmistrza. (JAK)

## Mieszkajmy pięknie

Pani Liliana Kosmowska jest kolejną lubanijką, która kocha kwiaty i dba nie tylko o piękny wygląd swojego domu, ale i miasta.



Jej piękny balkon jest wzorem dla wielu mieszkańcówek naszego miasta. Czy to zapewni jej wygraną w konkursie? Jak sama mówi kwiaty kocha od zawsze. Niestety klimat w ostatnim czasie nie jest sprzymierzeńcem hodowców roślin.

- Nie wszystkie rośliny dobrze znoszą wahania pogodowe - mówi pani Liliana. - Jednak jeśli tylko się chce można zakupić takie sadzonki, które można utrzymać w

naszym obecnym klimacie. Na ukwieconym balkonie pani Liliany można podziwiać przepiękne pelargonie i aksamitki, które ładnie się prezentują i znoszą upały. Pani Liliana bierze po raz drugi udział w organizowanym przez Urząd Miasta konkursie i ma nadzieję, że i w tym roku wygra jakąś nagrodę, choć to nie jest najważniejsze. Przede wszystkim liczy się miłość do roślin i piękno, naszego, miasta. (Bea)

## Urząd Miasta



**Lubań**  
ul.7 Dwywizji 14

### GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek -  
w godz. 8.00-16.00  
wtorek - piątek  
w godz. 7.30-15.30

### WAŻNE TELEFONY

Urząd Miasta - Sekretariat  
- tel. 6464 400, fax 6464 405  
Urząd Stanu Cywilnego  
- tel. 6464 431 do 32  
Wydział Gospodarki Komunalnej  
I Mieszkanowej  
- tel. 6464 423 do 25  
Wydział Finansowy  
- tel. 6464 414 do 18  
Wydział Organizacyjno-Prawny  
- tel. 6464 406 do 08  
Wydział Techniczno-Inwestycyjny  
- tel. 6464 411 do 13  
Wydział Rozwoju Miasta  
- tel. 6464 426 do 29  
Wydział Oświaty  
- tel. 6464 433 do 34  
Wydział Spraw Obywatelskich  
- tel. 6464 438 do 41  
Wydział Ochrony Środowiska  
I Gospodarki Przestrzennej  
- tel. 6464 435 do 37  
Wydział Gospodarki Gruntami,  
Nieruchomościami I Rolnictwa  
- tel. 6464 419 do 22  
Biuro Rady Miejskiej  
- tel. 6464 409  
Straż Miejska  
- tel. 6464 442 do 43  
Punkt Inf. Turystyczny  
- tel. /fax 722-25-41  
INTERNET  
www.przetarg.luban.pl  
- informacje o przetargach  
i zamówieniach publicznych

### GINNE PLACÓWKI

**OŚWIATOWE**  
Gimnazjum nr 1  
- tel. 646-44-57, 646-02-61  
Gimnazjum nr 2  
- tel. 722-28-85, 722-30-39  
Gimnazjum nr 3  
- tel. 722-28-67, 646-44-59  
Szkoła Podstawowa nr 1  
- tel. 722-29-57, 646-44-50  
Szkoła Podstawowa nr 2  
- tel. 721-76-25, 721-31-64  
Szkoła Podstawowa nr 3  
- tel. 646-44-56, 646-02-64  
Szkoła Podstawowa nr 4  
- tel. 646-44-58, 722-22-32

### Burmistrz Lubania

przyjmuje interesantów  
w sprawach skarg  
i wniosków w każdy  
**PONIEDZIAŁEK**  
w godz. 13.00-16.00  
w siedzibie  
Urzędu Miasta  
Lubania.

### Klerownicy

wydziałów  
i podlegli pracownicy  
przyjmują interesantów  
w sprawach skarg  
i wniosków codziennie  
w godzinach pracy.

**Przewodniczący lub  
wiceprzewodniczący  
Rady Miejskiej w Lubaniu**  
pełnią dyżur w każdy  
**PIĄTEK** w godz. 13.00-15.00  
w pok. nr 19.

## APEL

### „Mieszkajmy pięknie czyli Lubań w kwiatach”

Gorąco zapraszam wszystkich mieszkańców Lubania, którzy kochają kwiaty i którym zależy na atrakcyjnym wyglądzie naszego miasta do wzięcia udziału w corocznej akcji

„Mieszkajmy pięknie czyli Lubań w kwiatach”!!!

Przedsięwzięcie to ma na celu upiększenie naszego Miasta poprzez ukwiecenie balkonów i okien czy ogrodów.

Wśród osób, które wezmą udział w akcji zostaną rozlosowane nagrody pieniężne:

- 5 nagród po 400 zł,
- 15 nagród po 100 zł.

Osoby chętne do wzięcia udziału w kampanii proszone są o zgłoszenie się do 31 sierpnia 2008 roku, w celu wypełnienia karty zgłoszeniowej w jednym z poniższych punktów:

- Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej Urzędu Miasta w Lubaniu ul. Lompy 1, Informacja Turystyczna przy ul. Brackiej 12, bądź poprzez przesłanie karty zgłoszenia zamieszczonej w gazecie „Ziemia Lubańska” na adres Urzędu Miasta w Lubaniu ul. 7-mej Dwywizji 14.

Podsumowanie akcji oraz wręczenie nagród właścicielom ukwieconych okien i balkonów odbędzie się w październiku 2008 r., o czym osoby wyróżnione zostaną powiadomione wcześniej.

Burmistrz Miasta  
Konrad Rowiński

### KARTA ZGŁOSZENIA do działania na apel Burmistrza Miasta Lubania „Mieszkajmy pięknie czyli Lubań w kwiatach”

Imię i nazwisko

Adres obiektu

Adres korespondencyjny

Telefon

Data zgłoszenia

Oświadczam, iż wyrażam zgodę na wykonanie zdjęć lub sfilmowanie mojego balkonu, okna, a także - w przypadku otrzymania nagrody - na podanie moich danych osobowych do publicznej wiadomości.

Podpis (czytelny)



**PRZEWozy POLSKA-NIEMCY**

**SOBOTA** - wyjazd  
**NIEDZIELA** - powrót

**WTOREK** - wyjazd  
**ŚRODA** - powrót



Rezerwacja w Polsce 0 601 696 751  
Biuro (075) 721 07 26  
Autotelefon w Polsce 0 160 91709616  
0 171 1054114

**KLIMATYZACJA**

Jeśli reklama, to tylko...

**DRUKOWANA**

**Ziemia**

## U NAS PROCENTY TEŻ MAJĄ WAKACJE

kredyty konsolidacyjne zamiast wielu jedna niska rata

- \* do 10 000 zł bez zaświadczeń
- \* już od 500 zł dochód netto
- \* okres kredytowania do 84 miesięcy
- \* dodatkowo gotówka na dowolny cel

getbank

**TNIEMY  
CENY  
KREDYTÓW**

Sprawdź  
promocję  
już dziś!



**Serwis Kredytowy FIOLET S.A.**

ul. Dąbrowskiego 2b, 59-800 LUBAŃ

(obok Biedronki)

tel. (075) 722-18-77

(16)

## Kompleksowe - całodobowe USŁUGI POGRZEBOWE

Firma "JAŚMIN"

Adam Dubaniewicz

### KONKURENCYJNE CENY

- przewozy zmarłych kraj-zagranicą 24 h
- formalności: USC, akty zgonu, ZUS, KRUS;
- kwiaty, wieńce, świece,
- trumny, urny, znicze;
- rozliczenia bezgotówkowe
- organizacja styp

Lubań, ul. Zawidowska 36  
Gryfów, ul. Partyzantów  
TELEFONY CAŁODOBOWE  
0504-259-436 i 0667-373-970



**ELITARNE  
STUDIUM SŁUŻB OCHRONY  
"DELTA"**

ISO 9001:2000

59-500 Jelenia Góra, ul. Kochanowskiego 18

tel. (075) 645-86-03, 0664-998-718

www.deltasc.com.pl, e-mail: deltasc@deltasc.com.pl

Jedyna profesjonalna szkoła dla branży ochrony

PROWADZI NABÓR

NA ROK SZKOLNY 2008/2009

WYBIERZ NAJWYŻSZĄ JAKOŚĆ ZA NAJNIŻSZE CZESNE!

# Ślub Marzeń

KOMPLEKSOWA ORGANIZACJA WESIEL  
I INNYCH IMPREZ OKOLICZNOŚCIOWYCH

Zorganizujemy Ślub Waszych Marzeń.

Co zyskacie jeśli zdecydujecie się powierzyć nam organizację Waszego wesela?

1. **CZAS** - zaoszczędzicie swój nieoceniony skarb - czas. Zajmijcie się sobą, a nie załatwianiem nudnych spraw. Poczujecie się GOŚĆMI, a nie organizatorami.
2. **SPOKOJ** - nie musicie martwić się o nic: o obrączki, zaproszenia, dekorację sali czy jedzenie. Wszystkim zajmiemy się my.
3. **PROFESJONALIZM** - idźcie śladem serca i powierzcie załatwianie tysięcy drobnych szczegółów nam. Wasi goście i Wy jeszcze nigdy nie byliście na takim Weselu.

**WSZYSTKO W WASZYCH RĘKACH!**

Termin ślubu nieuchronnie się zbliża.

Czas leci, a wesele już tuż.

To będą chwile wspaniałe i wyjątkowe.

Zadzwońcie:

Zofia Głińska

0606-152-627



## Dzieci przyszłością gminy

(GM.LUBAŃ) Dzieci z Radostowa w ramach projektu „Pięknie i kolorowo w naszym skromnym Radostowie” - na który otrzymały dotację z Fundacji Wspomagania Wsi - przystąpiły do kolejnego etapu jego realizacji.



Po zaplanowaniu - na przysiółkowej kartce - skwerów zielonych znajdujących się koło szkoły, plebani, kościoła i krzyża przydrożnego przystąpiły do działania. 11 sierpnia br. pod opieką bibliotekarki Iwony Janikowskiej oraz rodziców rozpoczęły upiększanie miejscowości. Najmłodsi przynieśli sadzonki krzewów ozdobnych oraz cebule kwiatowe, starsze dzieci natomiast niezbędne narzędzia do sadzenia i pielęgnacji roślin. Prace rozpoczęły

od uporządkowania terenu koło krzyża w Radostowie Średnim pod nasadę roślin. Zadanie było podzielone - starsze dzieci wykopywały dolki a najmłodsze sadziły rośliny. W krótkim czasie udało się stworzyć piękny skwer zielony. W ramach tego projektu zakupiono i zasadzono ponad sto krzewów ozdobnych oraz ponad pięćset cebul kwiatowych na terenie całego Radostowa. Między innymi posadzono iglaki ozdobne i ro-

dodendrony. Wszystkie prace wykonały dzieci samodzielnie przy niewielkiej pomocy rodziców.

Ponieważ już najmłodsi angażują się w życie swojej miejscowości, przyszłość dla gminy zapowiada się świetlna. Dzieci również przygotowały inscenizację, którą zaprezentowały podczas Ogólnopolskich imienin Henryka, Henryki i Henrykowi Lubąńskiemu, obecnie zaś są w trakcie przygotowywania występu na dożynki gminne, które odbędą się 31 sierpnia w Mścisławie.

W tak niezwykle sposób, przy pomocy dzieci, udaje się upiększać rodzimą miejscowość. Niestety potrzeby są jeszcze większe, więc samorządowy starają się pozyskać kolejne środki finansowe na ten cel. Słowa uznania należą się wszystkim dzieciom, które tak chętnie uczestniczyły w zajęciach podczas wakacji a także ich opiekunkom - Annie Kłodzińskiej i Iwonie Janikowskiej. Radostowianie doceniają również osobiste zaangażowanie Marii Kassel - Przewodniczącej Gminnej Komisji Rozwiązywania problemów Alkoholowych a przede wszystkim są wdzięczni wójtowi Mirosławowi Herdzikowi za okazaną przychylność i pomoc w realizacji projektu.

(Iwa)

## Widomy znak

(SULIKÓW) Samorząd gminy Sulików zdecydował o przystąpieniu do sporządzenia zmian w planach zagospodarowania przestrzennego takich miejscowości jak Mała Wieś Górna, Radzimów, Sulików, Stary Zawidów, Wielichów, Wrociszów, Miedziana i Skrzydlce. Widomy to znak,

że przygotowania do procesu inwestycyjnego związanego z rozwojem energii alternatywnej na terenie wspomnianej wspólnoty postępują do przodu. Wprowadzane zmiany do planów mają na celu określenie lokalizacji elektrowni wiatrowych oraz innych urządzeń technicznych niezbędnych

do prawidłowego funkcjonowania parku wiatrowego „Radzimów”. Wszyscy w jakiś sposób zainteresowani tym przedsięwzięciem mogą wnieść swoje uwagi i zastrzeżenia pisemnie do 28 sierpnia. A więc pozostało bardzo niewiele czasu.

(RYS)

## Sąsiedzi

(ZAWIDÓW) Na naszym terenie Zawidów bez wątpienia staje się najbardziej typowym miastem pogranicza i to nie tylko ze względu na swoje położenie. Jak się okazuje, jego funkcjonowanie i rozwój coraz bardziej uzależnione są od różnych relacji transgranicznych z Czechami. Na około

4,5 tys. mieszkańców aż - jak się szacuje - 600 osób pracuje u południowego sąsiada. Jeśli do tej liczby dodać tych, co zatrudnieni są w zawidowskiej filii firmy z Liberca, to ten wskaźnik ulegnie jeszcze zwiększeniu. Ta szeroka obecność zawidowian w obrocie gospodarczym Czech nie pozos-

taże bez wpływu na inne dziedziny życia. Notuje się coraz więcej małżeństw mieszanych, a i wpływ kulturowy są też widoczne. Jeśli tak dalej pójdzie to Zawidów stanie się naszym trwałym pomostem w relacjach z południowymi sąsiadami.

(R)

## Z myślą o rolnikach

(GM. GRYFÓW ŚLĄSKI) Wśród wielu inwestycji, jakie w ostatnim czasie są prowadzone w całej gminie, wykonany jest również remont drogi dojazdowej do gruntów rolnych w Uboczu. W przetargu wy-

łoniony został wykonawca, którym zostało Przedsiębiorstwo Robót Drogowych w Lubaniu z siedzibą w Jaluwcu. Koszt przedsięwzięcia to 342,540 zł. Na realizację inwestycji gmina otrzymała dotację z Tereno-

wego Funduszu Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego w wysokości 113,472 zł. Pozostała część środków na realizację tego przedsięwzięcia pochodzi z budżetu gminy. 19 sierpnia przekazano plac budowy przez władze gminy wraz z inspektorem nadzoru w obecności sołtysa i radnych z Ubocza. Zakończenie prac przewidziane jest na 31 października br. Gryfowski samorząd ma nadzieję, że to przedsięwzięcie wyjdzie naprzeciw potrzebom miejscowych rolników oraz turystów.

(AG)

### OGŁOSZENIE

#### Wójt Gminy Sikierniczyń informuje

że w Urzędzie Gminy Sikierniczyń wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Zarządzenie Wójty Gminy Nr WG-86/33/2008 z dnia 18 sierpnia 2008 roku w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży.

## Radni pracują na wakacjach

(GM.LUBAŃ) Pomimo okresu wakacyjnego radni gminy Lubań pracują. 13 sierpnia br. spotkali się podczas XVII sesji Rady Gminy Lubań.



Głównym celem spotkania było wprowadzenie do budżetu gminy uzyskanej dotacji w wysokości ponad 54 tys.

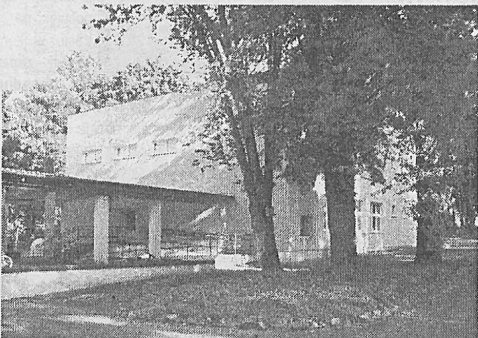
zł, która przeznaczona jest na realizację projektu „Promocja integracji społecznej w Gminnym Ośrodku Pomocy

Społecznej w Lubaniu”, a także pozyskanych środków na przeprowadzanie przedsięwzięcia pt. „Pięknie i kolorowo w naszym skromnym Radostowie”, który z kolei odbywa się w ramach programu Fundacji Wspomagania Wsi - Pożyteczne Wakacje 2008. Ponadto podczas sesji wręczono ufundowaną przez samorząd gminy nagrodę dla dzielnicowego - Mirosława Smusza, który nie był obecny podczas uroczystej gali zorganizowanej z okazji Święta Policji. Nagrodę wręczył wójt gminy Lubań Mirosław Herdzik oraz Przewodniczący Rady Gminy Lubań Jacek Jaworski. Podziękowali oni funkcjonariuszowi policji za jego trudną służbę oraz poświęcenie. Podkreślili, że na tak rozległą gminę jest tylko i wyłącznie jeden dzielnicowy.

(Iwa)

## Będzie przedszkole

(GM. LUBAŃ) Trwająca od dłuższego czasu batalia o miejsca dla przedszkolaków pochodzących z terenów wiejskich ma się ku pozytywnemu końcowi. Na terenie Pisarzowic powstanie przedszkole.



W związku z licznymi zapytaniami dotyczącymi edukacji dzieci, władze samorządowe Gminy Lubań przeprowadziły ankietowanie zainteresowanie z gminnego obwodu

szkolnego. Z przeprowadzonych badań wynikało, że liczna grupa rodziców oczekuje wsparcia w edukacji dzieci w wieku przedszkolnym - szczególnie w grupie

3,4,5-latków. Edukacja dzieci 6 letnich będzie się odbywać na dotychczasowych zasadach.

Samorząd zauważa konieczność „edukacji najmłodszych” nie poprzez włączanie do głów maluchów szkolnej wiedzy, lecz przede wszystkim przez zabawę, która rozwijać będzie umiejętności manualne, koncentrację, ciekawość.

Z myślą o najmłodszych samorząd Gminy Lubań podjął uchwałę, która ma na celu utworzenie w nowym roku szkolnym 2008/09 oddziału przedszkolnego.

Trwają wszelkie prace związane z przygotowaniem zaplecza bazy przedszkolnej. Jak się dowiedzieliśmy zainteresowanie miejscami jest ogromne. Tym samym powstanie przedszkola stanie się w końcu faktem.

(MaK)

## Centrum edukacji przyrodniczo-leśnej

(ŚWIERADÓW-ZDRÓJ) Leśny Kompleks Edukacyjny (LKE) SUDETY ZACHODNIE jest jednym z najmłodszych i jedynym na Dolnym Śląsku, a powstał jako jeden z kilku w kraju w celu pogodzenia celów gospodarczych z aktywną ochroną przyrody i szeroko zakrojoną edukacją przyrodniczo-leśną.

Dolnośląski kompleks składa się z nadleśnictwa Świeradów-Zdrój i Szklarska Poręba, a właśnie w skład tego pierwszego wchodzi lasy w okolicach Lubania.

Trudno jest realizować zadania edukacyjne bez specjalistycznej bazy. Dlatego powstał projekt mający na celu powołanie centrum edukacji i promocji przyrodniczo-leśnej, sfinansowany przez Unię Europejską. Po trzech latach nad-

pu tego zadania.

Pod koniec lipca w Szklarskiej Porębie odbyła się konferencja, na której szeroko zaprezentowano nowoczesne technologie wykorzystywane w gospodarce leśnej, które jednocześnie w pewnym sensie chronią środowisko naturalne bądź nie czynią mu szkód - m. in. urządzenie LIDAR z systemem zdalnego pozyskiwania informacji i zdjęć lotniczych.

W ramach konferencji otwarto

w Świeradowie Centrum Koordynacji LKP Sudety Zachodnie. Grono gości reprezentowali posłowie i samorządowcy ze starostwa lubańskim Walerym Czarneckim na czele oraz naukowcy, funkcjonariusze SG, straży pożarnej oraz ośrodków edukacji ekologicznej w Szklarskiej Porębie i Lubaniu.

- Istotnym jest, że powiat lubański ma teraz dwie wyspecjalizowane agendy edukacji ekologicznej, czyli Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej przy Miejskiej Bibliotece Publicznej w Lubaniu i Koordynacyjne Centrum Edukacji i Promocji Przyrodniczo-Leśnej w Świeradowie-Zdroju - mówi Agnieszka Wierzbicka z RCEE w Lubaniu i sekretarz Społecznej Rady Programowej LKE.

(SP)



## Powrót Kolejki Lubańsko-Leśniańskiej

## Ruszyły pociągi

Stało się. Przed dwoma tygodniami po raz pierwszy od 16 lat na tory prowadzące z Lubania do Leśnej wróciły pociągi. Na razie towarowe, ale być może już wkrótce trasę tę będzie pokonywał szynobus. Lokomotywa spalinowa wraz z kilkunastoma wagonami do przewozu kamienia wyruszyła z Leśnej późnym popołudniem 11 sierpnia.

Z Leśnej do Lubania po raz pierwszy od 16 lat pojechał pociąg towarowy z urobkiem bazaltowym wydobywającym się z kopalni kamienia. O reaktywacji linii pisaliśmy na łamach ZL w artykułach pt. „Powrót kolei” i „Koleje Dolnośląskie – szansa dla powiatu lubańskiego”. O uruchomieniu trasy, od kilku miesięcy rozpisywały się wszystkie liczące się kolejowe portale informacyjne, na forach wypowiadali się miłośnicy kolejnictwa, a fotograficy-amatorzy umieszczali w sieci zdjęcia z modernizacji linii.

Szlak powinien zostać uruchomiony już w marcu, jednak przewoźnik narodowy, czyli PKP jak zwykle się nie spieszy i stąd cały front robót przy odbudowie ruszył dopiero w czerwcu. Ale najważniejsze, że pociągi wreszcie są.

Wittfeldy do Marklissy  
Pierwszy pociąg z Lubania (Lubania) do Leśnej (Marklissy) odjechał 15 maja 1896 roku. Dla mieszkańców niewielkiego miasteczka uruchomienie linii kolejowej było zapewne „otwarcie na świat”, a trzeba zaznaczyć, że Luban wówczas

już od 20 lat posiadał połączenie z Jelenią Górą, Zgorzelcem, Węglincem i był węzłem na trasie Śląskiej Kolei Górskiej.

W 1922 roku stacja Luban została zelektryfikowana. Już 6 lat później wybudowano trację elektryczną na 10,8 km odcinku do Leśnej a pierwszy pociąg pokonał tę trasę 15 marca 1928 roku.

Warto wspomnieć, że od 1915 roku szlak ten pokonywały wersje testowe najnowocześniejszych wówczas na świecie akumulatorowych pojazdów trakcyjnych typu WITTFELD. Ze względu na bliskie położenie Jeziora Leśniańskiego-Złotnickiego miasteczko otrzymało oficjalny status letniska. Odtąd do Leśnej przyjeżdżali turyści z całych Niemiec pociągami z Węglinca, Zagania, Zgorzelca i Jeleniej Góry, a w sezonach letnich kursowały nawet pociągi pociągów.

Rozkład jazdy z 1944 roku mówi o

8 parach pociągów dziennie, czyli dużo jak na lata wojny, więc można wnioskować, że linia była znacznie uczęszczana przez mieszkańców Lubania, Leśnej i okolicznych wsi. Zapewne kursowało też wiele pociągów towarowych ze względu na zaopatrzenie filii obozu Gross-Rosen, zakładów zbrojeniowych i niewyjaśnionego ośrodka na zamku Czocho.

## Trakcja tylko dla Rosjan

Działania wojenne w Lubaniu i okolicach nieznacznie uszkodziły tę linię. Zniszczenia objęły w zasadzie tylko przystanek kolejowy w dzisiejszej dzielnicy Lubania – Księginkach a wówczas wsi Kerzdorf, gdzie stacjonowało duże niemieckie zgromadzenie pancernie. Dlatego kilka dni po wojnie połączenie zostało uruchomione. Kiedy inspektorzy PKP przyjechali do Lubania w maju 1945 roku, niemiecka obsługa kolejowa węzła Luban miała się czym pochwalić. Pociągi elektryczne kursowały regularnie, a podstacja trakcyjna w Księginkach była w pełni sprawna. Niestety, do końca lipca 1945 roku oddziały armii radzieckiej zdemontowały wszystkie kolejowe urządzenia elektrotrakcyjne

na Dolnym Śląsku, w tym na trasach z Lubania do Leśnej, Jeleniej Góry, Węglinca i Zgorzelca. Odtąd kolej lubańsko-leśniańską obsługiwały parowozy a następnie lokomotywy spalinowe. Rok 1992 przyniósł zawieszenie ruchu osobowego na tym szlaku a w 1995 roku PKP zdecydowały o likwidacji linii. Plany te pokrzyżowali radni powiatu, którzy na mocy uchwały w 2001 roku sprzeciwili się decyzji kolejarzy.

## A może szynobus?

Kolej do Leśnej ułatwiała życie mieszkańcom subregionu prawie sto lat. Po latach stagnacji powinna czynić to nadal, a to zadanie dla lokalnych samorządów. Następnym krokiem do rozwoju tego połączenia powinna być

decyzja o uruchomieniu pociągu osobowego.

Burmistrz Leśnej Mirosław Markiewicz marzy o niewielkiej lokomotywie z wagonami dla celów turystycznych, ale mówi również o szynobusie, który jako środek zrównoważonego transportu służyłby mieszkańcom miasta i gminy Leśna ale także i Lubania. Starosta Lubański Walery Czarnecki również nie wyklucza pojawienia się takiego pojazdu na tej trasie i to w niedalekiej przyszłości.

Przypomnijmy, że na przejęcie linii z Gryfowa do Świeradowa szukają się samorządowcy tych dwu gmin, a mieszkańcy Lubania czekają na reaktywację szlaku do Zgorzelca i Görlitz. Tylko co na to PKP.

(Sławomir Pigula)

## Odbudują kolej

(GM.GRYFÓW ŚLĄSKI) Pod koniec czerwca br. do Samorządowego Stowarzyszenia Na Rzecz Ochrony i Odbudowy Kolei na Dolnym Śląsku dołączyła gmina Gryfów Śląski. Cel jest jeden – ożywić zapomniane trasy i uczynić region bardziej atrakcyjnym turystycznie.



dziemy do porozumienia i rozwiążemy ten problem, żeby pociągi na tej trasie w końcu ruszyły – zapewnia Arkadiusz

Celem stowarzyszenia jest odbudowa kolei na Dolnym Śląsku. Władzom gminy Gryfów Śl. zależy na odtworzeniu linii Gryfów-Mirsk-Świeradów.

- To jest nasz priorytet. Interesujący nas odcinek to w sumie 14 km torowiska, z którego 400 metrów trzeba byłoby odbudować – mówi podinspektor ds. drogownictwa Urzędu Gminy i Miasta w Gryfowie Arkadiusz Klask. - Włączając się w prace tego stowarzyszenia będzie nam łatwiej

pozyskać pieniądze, żeby odbudować kolej na tym terenie.

Następne spotkanie stowarzyszenia ma odbyć się we wrześniu, ale już teraz władze Gryfowa wiążą z tą inicjatywą duże nadzieje. Jak zapewniają pracownicy gryfowskiego magistratu – nie powinno być problemów z omówieniem tej kwestii z PKP. Jest możliwość nieodpłatnego przekazania majątku kolei na rzecz jednostek samorządowych, co zarząd PKP chętnie zrobi.

- Myślę, że z biegiem czasu doj-

klask. - Dla miasta uruchomienie kolejowej linii będzie miało ogromne znaczenie. Ten odcinek jest bardzo kameralny i sądzę, że warto zainvestować w to jakieś środki.

Otwarcie w Świeradowie kolei gondolowej zwiększy ruch na drogach, więc inicjatywa gryfowskiego samorządu jest swego rodzaju alternatywą. W grę wchodzi różne czynniki – m.in. atrakcyjność turystyczna regionu, zmniejszenie ruchu samochodowego, a to z kolei będzie miało z pewnością

wpływ na środowisko naturalne. Jak zapewniają przedstawiciele Urzędu Gminy i Miasta – jeśli nie ruszą pociągi osobowe, to trasę tę będzie można pokonywać choćby nawet drezynami.

(Alfred)

**Immobilien & Firmen  
Consultingcenter Pohl**

POMOC PRZY REJESTROWANIU I PROWADZENIU FIRMY W NIEMIECZACH

**Współpraca z biurem podatkowym, radcą prawnym i notariuszem pomagamy osobom fizycznym i osobom prawnym w:**

- otwarciu działalności gospodarczej na terenie Niemiec,
- prowadzeniu księgowości,
- rozliczeniach podatkowych,
- pracach biurowych, takich jak: wystawianie faktur, sporządzanie umów, umawianie terminów

**Jeśli prowadzicie już Państwo działalność na terenie Niemiec, to NIEODPŁATNIE prześlemy dokumenty Waszej firmy w celu zweryfikowania ich poprawności.**

**Pomagamy firmom zarejestrowanym na terenie Polski i wykonującym zlecenia na terenie Niemiec:**

- w wystawianiu faktur w obu językach, zgodnych z prawem podatkowym obu państw,
- w zawarciu umów zlecenia lub umów o podwykonawstwo w obu językach,
- w rejestracji w niemieckim Urzędzie Skarbowym,
- w wyznaczeniu i zwolnieniu z podatku budowlanego,
- w otrzymywaniu zwrotu podatku budowlanego,
- we wszelkich pracach biurowych, tj. potwierdzaniu dat i terminów.

Berliner Str. 22, 02826 Görlitz, Niemcy  
e-mail: info@firma-w-niemczech.pl, www.firma-w-niemczech.pl  
tel. +49 (0) 3581 767502, fax +49 (0) 3581 767503  
tel. kom. z Niemiec +49 (0) 160 96759366, tel. kom. z Polski +49 (0) 693 625 910

## OGŁOSZENIE

Rada Nadzorcza  
WOMAREX Sp. z o.o.  
Giebułtów bloki 1, 59-630 Mirsk

Ogłasza postępowanie kwalifikacyjne na stanowisko  
CZŁONEK ZARZĄDU - PREZES

## 1. Kandydaci powinni spełniać następujące warunki:

- wykształcenie wyższe,
- udokumentowany 5-letni staż pracy na stanowisku kierowniczym,
- posiadać zdolność do czynności prawnych,
- mieć pozytywne cechy przywódcze do kierowania zespołami pracowniczymi,
- posiadać umiejętności menedżerskie i organizacyjne.

## 2. Przedmiotem rozmowy kwalifikacyjnej będą:

- wiedza w zakresie działalności spółki oraz o sektorach, w których działa spółka,
- znajomość zagadnień związanych z zarządzaniem i kierowaniem zespołami ludzkimi,
- znajomość zasad funkcjonowania spółek handlowych,
- znajomość zasad audytu i kontroli finansowej oraz rachunkowości zarządczej,
- doświadczenie niezbędne do wykonywania funkcji członka zarządu w Spółce kapitałowej,
- koncepcja rozwoju spółki - propozycja kandydata.

## 3. Zgłoszenia kandydatów powinny zawierać:

- życiorys zawodowy, list motywacyjny oraz oświadczenie o:
  - ukończeniu studiów wyższych,
  - co najmniej 5-letnim stażu na stanowisku kierowniczym,
  - korzystaniu w pełni z praw publicznych,
  - posiadaniu pełnej zdolności do czynności prawnych,
  - niepodleganiu zakazom zajmowania stanowiska członka zarządu w spółkach handlowych,
  - aktualnym stanie zdrowia i braku przeciwwskazań do wykonywania pracy na stanowisku kierowniczym,
  - niekaralności i inne według uznania.

## 4. Zgłoszenie winno zostać złożone w zamkniętej kopercie z dopiskiem "Postępowanie kwalifikacyjne na stanowisko Prezesa Zarządu Spółki" - nie otwierać.

## 5. Pisemne zgłoszenia przyjmowane będą do dnia 20 września 2008 na adres Spółki jak wyżej.

## 6. O terminie i miejscu przeprowadzenia rozmowy kwalifikacyjnej kandydaci zostaną powiadomieni na 3 dni przed terminem rozmowy.

## 7. Informacje o Spółce w zakresie przekazywanych z mocy prawa do rejestru sądowego kandydaci mogą uzyskać do wglądu w siedzibie Spółki, po wpłynięciu oferty kandydata, po uprzednim oświadczeniu o zachowaniu poufności podjętych wiadomości. Spółka prowadzi działalność w branży tekstylnej i biopaliwowej.

## 8. Zastrzegamy możliwość zakończenia postępowania kwalifikacyjnego w każdym czasie bez podawania przyczyn.

## 9. Kandydaci uczestniczący w postępowaniu kwalifikacyjnym zostaną powiadomieni pisemnie o jego wynikach.

## IMKA sp. z o.o.

wchodząca w skład grupy Dr. Schumacher - dynamicznie rozwijający się producent wyrobów kosmetycznych i higienicznych, sprzedających swoje wyroby na międzynarodowych rynkach zatrudni na następujące stanowiska:

## MECHANIK - ELEKTRYK UTRZYMANIA RUCHU

## OPERATOR MASZYN PRODUKCYJNYCH

## Wymagania:

- wykształcenie minimum zasadnicze: mechaniczne, elektryczne lub pokrewne,
- gotowość do pracy w systemie 3 zmianowym,
- doświadczenie na podobnym stanowisku mile widziane.

## PRACOWNIKÓW BEZPOŚREDNIO PRODUKCYJNYCH

- operator linii produkcyjnej,
- pakowacz.

## Oferujemy:

- pracę w stabilnej firmie,
- wynagrodzenie adekwatne do wykonywanej pracy,
- przeszkolenie zawodowe.

## Kontakt:

## IMKA Sp. z o.o.

ul. Jeleniogórska 12, 59-800 Luban  
tel. (075) 646-62-00, (075) 646-62-20, fax (075) 646-62-10  
tel. kom. 0506-073-230, e-mail: w.pawlowski@imka.pl



# Osieroceni przez partnera

To już fakt. Współpraca w ramach partnerstwa miast Lubania z Duńczykami ze Skjern przeszła do historii. Jej ostatnią odsłonę przeżyliśmy w czerwcu br., kiedy z półwyspu Jutlandzkiego otrzymaliśmy wypowiedzenie obowiązującej dotychczas umowy.

Jak informowaliśmy, stało się tak dlatego, że nasi partnerzy przestali być samodzielnym podmiotem administracyjnym w wyniku nowego podziału terytorialnego kraju. Zatem to siła wyższa zdecydowała o takim biegu spraw, tym niemniej – mówiąc wprost – wielka szkoda, że tak się stało. I mówimy to nie bez powodów. Współpraca z partnerami ze Skjern była bowiem bardzo rzeczowa i konkretna, a nie mawiana, jak ma to najczęściej miejsce w relacjach z innymi utrzymującymi kontakt z Lubaniem miastami. Zwłaszcza w początkowym okresie, w latach 90-tych, kiedy odradzał się nasz samorząd terytorialny przybrała bardzo owocny i pozytywny kształt. Czerpaliliśmy z niej pełnymi garściami. Kiedy po rewolucji solidarnościowej nowi ludzie wzięli w swoje ręce sprawy lokalne, to właśnie rozwiązania duńskie były bardzo często inspiracją i podwaliną tego, jak mamy urządzać życie naszej społeczności. Mało może już dziś pamiętamy jak gorące namietności budziły debaty, i to nie tylko w ramach samorządu, czy budować halę sportową, basen, czy raczej kolektor sanitarny, a może rewitalizować ul. Bracką itp., a jeśli tak to co w pierwszej kolejności i w dodatku w jakim kształcie. Wszystko to działo pod przemożnym wpływem wzorów duńskich. Nie szczędziliśmy nam rad i wsparcia. A i później, kiedy współpraca przybrała charakter bardziej „resortowy”, także inne środowiska poza samorządowymi sięgały po rozwiązania funkcjonujące u naszego partnera. Wiele skorzystałoby na tej współpracy, która czasem przybierała charakter także przyjacielski. Czy strona duńska to samo może powiedzieć o tych kontaktach – trudno ocenić. Sądząc po ich reakcjach byliśmy dla nich trochę takim egzotycznym partnerem – innym kulturowo i – mówiąc delikatnie – cywilizacyjnie. Ostatnio współpraca ta jakby zamarła, widać było że wyczerpała się jej dotychczasowa formuła. Nie znaczy to jednak, że perspektyw dla dalszych relacji partnerskich nie było. Starczyło przeformować cele i zadania. Weszliśmy wraz ze środkami unijnymi w okres wielkiej modernizacji. Wiele w tych okolicznościach moglibyśmy się nauczyć od Duńczyków w organizacji na wyższym poziomie poszczególnych sfer życia i całego ładu publicznego. Przyjdzie nam radzić sobie samym i być może wtedy szczególnie odczujemy brak patronów i partnerów z kraju Hamleta.

(RYS)

## Echa publikacji Wyróżnienie, a nie II miejsce

W jednym z lipcowych numerów opublikowaliśmy artykuł dotyczący zdobycia przez Olszyską Orkiestrę Dętą, podczas czerwcowego Dolnośląskiego Przeglądu Orkiestr Dętych w Legnicy, drugiego miejsca. Informację tę podaliśmy za organizatorem, czyli Legnickim Centrum Kultury oraz fundatorem nagród, którym była w tym roku „Yamaha” (można sprawdzić na stronie internetowej). Jak się okazuje jest jeszcze inna wersja – i chyba ostateczna bo przedstawiona przez przewodniczącego jury Tadeusza Mroczka – podważająca poprzednią. Według niej muzycy rywalizowali w dwóch kategoriach – typowych orkiestr dętych i orkiestr bigbandowych. Wprawdzie miejsc na przeglądzie nie przyznawano – jak powiedział przewodniczący jury – ale Reprezentacyjna Orkiestra Miasta i Gminy Olszyna okazała się najlepsza w kategorii pierwszej i została wyróżniona pucharem Polskiego Związku Chórów i Orkiestr oraz instrumentem firmy „Yamaha”, zaś w drugiej kategorii wyróżniono reprezentantów Bogatyni.

(JAK)

### Niepubliczny Ośrodek Edukacyjny

prowadzi nabór  
do Policealnej Szkoły kształcącej w zawodzie

## TECHNIK ARCHIWISTA

PROMOCJA!

DLA OSÓB, KTÓRE ZŁOŻĄ PODANIE DO 15 WRZEŚNIA  
JEDEN SEMESTR - CZESNE 50%

Rozpoczęcie nauki: wrzesień 2008 r.

Informacje i zapisy:

Jelenia Góra

ul. Karola Miarki 42

(Jeleniogórskie Centrum Kształcenia)

tel./fax. (075) 752-68-39

Szkoła posiada uprawnienia szkoły publicznej

[www.archnoe.webpark.pl](http://www.archnoe.webpark.pl)

Jeśli reklama, to tylko... Ziemia

DZUKOWANA



### SPOŁECZNY ZESPÓŁ SZKÓŁ DLA DOROSŁYCH W LUBANIU

ul. Leśna 8 w Zespole Szkół Nr 2

Rok założenia szkoły 1996

Szkoła posiada uprawnienia szkoły publicznej

W roku szkolnym 2008/2009 prowadzi nabór do:

LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE (wieczorowe i zaoczne):

- \* dla absolwentów zasadniczej szkoły zawodowej - 2 lata
- \* dla absolwentów gimnazjów i szkoły podstawowej - 3 lata

TECHNIKUM WIECZOROWE I ZAOCZNE:

(dla absolwentów zasadniczej szkoły zawodowej - 3 lata)

- \* Technik mechanik
- \* Technik elektryk
- \* Technik handlowiec
- \* Technik budownictwa

SZKOŁA POLICEALNA (wieczorowa i zaoczna):

- \* Technik administracji
- \* Technik budownictwa
- \* Technik elektryk, mechanik
- \* Technik hotelarz
- \* Technik rachunkowości

bez wpisowego  
stypendia dla najlepszych  
ZAPRASZAMY

Informacji udziela sekretariat  
w poniedziałek, wtorek, środa 13.00 do 17.30  
tel. (075) 721-72-67

Adres: Lubań, ul. Leśna 8

e-mail: [zslsuban@poczta.onet.pl](mailto:zslsuban@poczta.onet.pl)

[www.szsd.lubancom.pl](http://www.szsd.lubancom.pl)

### NAJTAŃSZE UBEZPIECZENIA W REGIONIE

- OC, AC, NNW POJAZDU
- MIESZKANIE, DOM, MIENIE
- PODRÓŻE - KOSZTY LECZENIA
- II i II FILAR
- KREDYTY

**DZWOŃ**  
tel. 075 721 35 99  
kom. 0509 087 890  
0506 180 830

### Szkoła Służb Ochrony "Kobra"

w Jeleniej Górze i Zgorzelcu

prowadzi nabór

do Policealnej Szkoły kształcącej w zawodzie:

## TECHNIK OCHRONY FIZYCZNEJ OSÓB I MIENIA

Rozpoczęcie nauki: wrzesień 2008 r.

Szkoła posiada uprawnienia szkoły publicznej

UWAGA - PROMOCJA!

I semestr nauki GRATIS

dla osób, które złożą podanie do 6.09.2008

Przyjmujemy również Panie

Informacje i zapisy:

Jelenia Góra, ul. Karola Miarki 42 (teren Jelchem-u)

tel./fax (075) 752-68-39

Zgorzelec, ul. Francuska 6 (ZSZ im. Emilii Plater)

tel. 0607-750-082

[www.szkoalakobra.webpark.pl](http://www.szkoalakobra.webpark.pl)

### LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE "MUR" w Lubaniu

przyjmuje zapisy na rok szkolny 2008/2009

- NISKIE CZESNE,
- Zajęcia odbywają się 2 razy w miesiącu (sobota i niedziela),
- Przyjęcia na semestry pierwsze i wyższe,
- W szkole prowadzone są dodatkowo:
  - zajęcia z przedsiębiorczości i prawa pracy
  - bezpłatne zajęcia komputerowe,
  - rozszerzone języki obce: angielski i niemiecki.
- Szkoła posiada uprawnienia szkół publicznych.

Informacje i zapisy:

Lubań, ul. Górna 1 (budynek SP nr 3)

tel. (075) 721-03-90 w godz. 9.00-14.00

lub tel. kom. 0602-853-040

# Atrakcyjne kredyty

szybka decyzja kredytowa, minimum formalności, bez dodatkowych opłat

## GOTÓWKOWE

- Od 1 do 80 tysięcy złotych
- Prosta pożyczka w 15 minut
- Bez poręczycieli i zgody współmałżonka
- Szybka decyzja kredytowa
- Bez zbędnych formalności

## KONSOLIDACYJNE

- Zamienimy wiele rat na jedną niższą
- Dodatkowo udostępnimy gotówkę

## HIPOTECZNE

- Na zakup nieruchomości, remont, budowę i każdy inny dowolny cel
- Nie wymagamy udziału własnego
- Uwaga! Uznajemy wszelkie regularne dochody, także kontrakty i dochody zagraniczne



fiolet  
KREDYTY

Fiolet S.A., Grupa GETIN Holding S.A.  
[www.fiolet.com.pl](http://www.fiolet.com.pl)

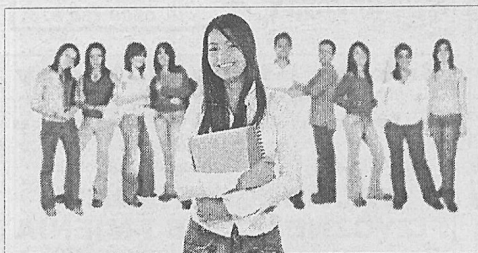
## CENTRUM KREDYTOWE

ul. Marchlewskiego 5A  
59-830 Olszyna  
tel. (075) 723-11-50, 660-734-813



# Nowe kierunki kształcenia

Rekrutacja do klas pierwszych w szkołach powiatu lubańskiego praktycznie dobiega końca. Co prawda jeszcze do 29 sierpnia br. trwa nabór dodatkowy, jednakże zmiany w ilości przyjętych uczniów będą niewielkie.



I tak na 696 przygotowanych w naszych szkołach miejsc przyjęto 639 uczniów, tj. 91,8 proc. planowanego naboru. Najwięcej uczniów wybrało Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. KZL - 267 na 270 (98,8 proc.) przygotowanych miejsc, ZSP im. Adama Mickiewicza odpowiednio 255 na 270 (94,4 proc.), ZSP nr

2 - 83 na 96 (86,4 proc.) i ZSGiP we Włosieniu - 34 na 60 (56,6 proc.). Uroczono 3 nowe kierunki kształcenia:  
- technik informatycznych w ZSP im. Adama Mickiewicza w Lubaniu  
- technik obsługi turystycznej w ZSP im. KZL w Lubaniu  
- liceum ogólnokształcące pod patronatem Komendy Powiatowej Policji w ZSP nr 2 w Lubaniu. Oprócz nowych kierunków dużym zainteresowaniem absolwentów gimnazjów cieszyły się licea ogólnokształcące, technikum ekonomiczne, technikum informatyczne. 113 uczniów wybrało jako dalszą drogę edukacji zasadniczą szkołę zawodową. Szkoła regionalna, której organem prowadzącym jest Samorząd Województwa Dolnośląskiego, tj. ZSP im. Marii Konopnickiej Biedrzychowicach na planowanych 96 miejsc przyjął 68 uczniów (70,8 proc.). Na podkreślenie zasługuje fakt, iż 63 osoby z ościennych powiatów wybrały nasze szkoły w dalszym kształceniu. (Iwa)

## Konferencja otwarcia

28-29 sierpnia br. odbędzie się w centrum konferencyjnym w Brunowie konferencja otwarcia dla dyrektorów szkół i placówek oświatowych, dla których organem prowadzącym jest powiat lubański.



W programie konferencji min:  
- Informacja dyrektorów o sytuacji i działaniach szkół oraz placówek w okresie przerwy wakacyjnej.

- Informacja Naczelnika Wydziału ESR o wynikach naboru do klas I w roku szkolnym 2008/2009  
- Zajęcia warsztatowe - „Zarządzanie sobą i jego znaczenie w procesie kierowania szkołą/placówką” które poprowadzi Naczelnik Wydziału Edukacji Spraw Społecznych i Rozwoju Mariusz Tomiczek.  
- budżet 2008 - analiza wykonania budżetu za I półrocze w części oświatowej  
Ponadto omówione zostaną sprawy związane z udziałem szkół w II Powiatowym Świecie Kultury oraz szczegóły związane z przygotowaniem Raportu o Edukacji, który zaprezentowany zostanie na wrześniowej sesji Rady Powiatu Lubańskiego. (Iwa)

## OGŁOSZENIE O KONKURSIE

Starosta Lubański działając na podstawie § pkt 2 uchwały Nr XXVI/142/2008 Rady Powiatu Lubańskiego z dnia 29 maja 2008 roku w sprawie konkursu „Kreator i Twórca Kultury Powiatu Lubańskiego”

ogłasza konkurs o przyznanie tytułu „Kreator i Twórca Kultury Powiatu Lubańskiego”

Konkurs służy uhonorowaniu działań osób, organizacji i instytucji zaangażowanych w życie kulturalne powiatu lubańskiego, a w szczególności:

- animatorów kultury,
- organizatorów przedsięwzięć kulturalnych,
- zespołów artystycznych,
- twórców i artystów,
- uczestniczących w życiu kulturalnym młodych talentów artystycznych.

Nominacje do tytułu mogą zgłaszać następujące podmioty:

- Zarząd Powiatu Lubańskiego,
- Wójtowie i Burmistrzowie z terenu powiatu lubańskiego,
- Jednostki organizacyjne samorządu terytorialnego z terenu powiatu lubańskiego,
- Radni rady powiatu lubańskiego i rad gmin w liczbie nie mniejszej niż 3,
- Instytucje kultury,
- Parafie, rady sołeckie,
- Związki twórcze, stowarzyszenia prowadzące działalność kulturalną,
- Fundacje oraz przedsiębiorstwa działające w dziedzinie kultury i sztuki,
- Instytucje samorządowe i rządowe związane z upowszechnianiem kultury i sztuki.

Regulamin konkursu oraz formularz wniosku zawiera uchwała Nr XXVI/142/2008 Rady Powiatu Lubańskiego z dnia 29 maja 2008 roku oraz są do pobrania w Biuletynie Informacji Publicznej Starostwa Powiatowego w Lubaniu [www.bip.powiatluban.pl](http://www.bip.powiatluban.pl).

Wnioski konkursowe należy składać w terminie do 31 sierpnia 2008 roku w Sekretariacie Starostwa Powiatowego w Lubaniu. Decyduje data wpływu.

Starosta Lubański  
Walery Czarnecki

## Ubywają nam partnerzy

Wiele ostatnio dzieje się w naszych relacjach między narodowych i to z tych samych powodów. W wyniku reformy terytorialnej w Danii Lubań utracił swój partnera w Skjern, który przestał być samodzielnym podmiotem administracyjnym, i to samo odnotowaliśmy na kierunku zachodnim, za Nysą Łużycką. W rezultacie wprowadzone-

go od 1 sierpnia nowego podziału Niemiec, powiat Löban - Zittau utracił swój status i wszedł w skład większej jednostki samorządowej z siedzibą w Görlitz. Tu trzeba przypomnieć, że zlikwidowany podmiot administracyjny bardzo blisko i na różnych polach współpracował z powiatem lubańskim i były tego interesujące efekty. Jak

będzie teraz, po zmianach, trudno powiedzieć. Na kanwie tych faktów warto jeszcze zauważyć, że mamy w świecie wyraźną tendencję do tworzenia większych i silniejszych jednostek samorządowych, tymczasem my wbrew zapowiedziom kolejnych ekip rządowych ciągle trwamy przy bardzo rozdrobnionej strukturze administracyjnej. (RYS)

### Święto Kultury Powiatu Lubańskiego

Starosta Lubański - Walery Czarnecki,  
Zarząd Powiatu Lubańskiego

oraz

Komisja Kultury, Dziedzictwa Narodowego, Sportu,  
Turystyki i Rekreacji Rady Powiatu Lubańskiego  
serdecznie zapraszają na

II Święto Kultury Powiatu Lubańskiego,  
które będzie obchodzone w Lubaniu w dniach  
2-3 października 2008 r.

#### I. Organizator

Starostwo Powiatowe w Lubaniu  
Wydział Edukacji, Spraw Społecznych i Rozwoju,  
Ul. Mickiewicza 2, 59-800 Lubań,  
tel. (075) 64 64 365, 366, fax: (075) 64 64 321  
e-mail: [promocja@powiatluban.pl](mailto:promocja@powiatluban.pl)  
[www.powiatluban.pl](http://www.powiatluban.pl)

#### II. Miejsce

Miejski Dom Kultury w Lubaniu  
Ul. Kościuszki 4, 59-800 Lubań  
tel. (075) 646 44 51,  
tel./fax: (075) 646 23 40  
e-mail: [mdklub@wp.pl](mailto:mdklub@wp.pl)  
[www.mdk.luban24.pl](http://www.mdk.luban24.pl)

#### III. Z założenia:

Święto Kultury Powiatu Lubańskiego to forum spotkań ludzi zaangażowanych w życie kulturalne naszego regionu. W roku 2008 Święto Kultury towarzyszy obchodom X-lecia Powiatu Lubańskiego.

Gośćmi honorowymi są lokalni twórcy, animatorzy kultury, przedstawiciele ośrodków i domów kultury i innych instytucji kultury, prelegenci, przedstawiciele samorządu lokalnego, pedagodzy prowadzący zajęcia z młodzieżą oraz organizatorzy niezależnych imprez kulturalnych. Ponadto zaproszone są wszystkie osoby zainteresowane tematyką szeroko pojętej kultury lokalnej.

#### IV. Organizator zapewnia:

- bezpłatną powierzchnię wystawową oraz czas sceniczny,
- bezpieczeństwo materiałów wystawienniczych
- bezpłatny wpis do Informatora Kulturalnego i Kalendarza Imprez z Powiatu Lubańskiego,
- możliwość sprzedaży prac prezentowanych na stoiskach wystawienniczych,
- obsługę medialną, regionalną i lokalną oraz promocję aktywnych uczestników tego wydarzenia,
- ciekawe prelekcje dotyczące organizacji życia kulturalnego w regionie,
- poczęstunek.

#### V. Formy uczestnictwa:

##### A. Prezentacja na stoisku wystawienniczym

- Stoiska wystawiennicze będą pogrupowane na reprezentantów danej gminy, ale istnieje możliwość zgłoszeń bezpośrednich ze strony twórców, zespołów, instytucji kulturalnych.
- W ramach stoisk wystawienniczych dostępne będą ławy o wymiarach 1m x 1 m oraz 2 m x 0,8 m. Istnieje możliwość ustawienia własnych stoisk.
- dostarczenie materiałów i przygotowanie stoisk wystawienniczych nastąpi w dniu 1. października 2008 r.
- Wystawcy proszeni są o obecność w dniach 2 i 3 października na swoich stoiskach.
- Istnieje możliwość sprzedaży prezentowanych prac.
- Zaproszeni Wystawcy są proszeni o bezpośredni kontakt z organizatorem w celu ustalenia szczegółów.

##### B. Występ artystyczny na scenie.

- Każda gmina ma zarezerwowane łącznie 30 minut występu scenicznego. Istnieje możliwość wydłużenia tego czasu oraz prezentacja małych form muzycznych w holu Miejskiego Domu Kultury.

- Konieczne jest uzgodnienie szczegółów technicznych z organizatorami.

##### C. Wpis do Przewodnika Kulturalnego Powiatu Lubańskiego.

- Przewodnik będzie finansowany ze środków Powiatu Lubańskiego. Stanowi doskonałą okazję do prezentacji gminnych i powiatowych instytucji kultury oraz reklamy lokalnych twórców z terenu powiatu lubańskiego. Będzie to pierwsza tego typu publikacja, która będzie bezpłatnie rozpowszechniana po raz pierwszy w czasie tego rocznego Święta Kultury.

##### D. Wpis do Kalendarza Imprez Powiatu Lubańskiego na rok 2009 r.

- w kalendarzu znajdują się podstawowe informacje o otwartych wydarzeniach kulturalnych, które będą miały miejsce w 2009 r. na terenie powiatu lubańskiego.

#### V. Warunkiem uczestnictwa w II Świecie Kultury Powiatu Lubańskiego jest przesłanie na adres Organizatora uzupełnionych formularzy zgłoszeń w wymaganych terminach.

#### VI. Ze względu na ramy czasowe i organizacyjne Organizator może dokonać ograniczeń w ilości przyjętych zgłoszeń.

#### VII. Organizator potwierdzi przyjęcie zgłoszenia.

#### VIII. Uczestnicy wyrażają zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych.

#### IX. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo ustalania kolejności występów scenicznych i sposób ustawienia stoisk wystawienniczych.

*Serdecznie zapraszamy do współuczestnictwa w celu przygotowania pełnej i możliwie najciekawszej prezentacji dorobku kulturalnego każdej gminy.*



# Nowy rok szkolny

Do szkół ponadgimnazjalnych w powiecie lubańskim na rok szkolny 2008/2009 po drugim etapie naboru, tzw. rekrutacji uzupełniającej, utworzono 22 oddziały, do których zostało przyjętych 624 uczniów.



Dyrektor Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza w Lubaniu zaplanował nabór do 10 oddziałów, w tym: *Liceum Ogólnokształcącego*:

- oddział z rozszerzonym nauczaniem matematyki i fizyki,
- oddział z rozszerzoną biologią i chemią,
- oddział z rozszerzonym językiem angielskim i niemieckim,
- oddział z rozszerzonym językiem polskim i hi-

angielskim, • oddział (klasa integracyjna) z rozszerzonym językiem polskim, matematyką i językiem angielskim.

Ta ostatnia nie została jednak utworzona – wpływ na to miało małe zainteresowanie tym kierunkiem. W *Technikum* planowano utworzenie 3 oddziałów, tj. dwóch o specjalności technik ekonomista i jednego o specjalności technik informatyk. Po naborze utworzono tylko

*Liceum Ogólnokształcącego* pod patronatem Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu

*Technikum Zawodowego*

- oddział w zawodzie technik elektronik
- oddział w zawodzie technik teleinformatyk

*Zasadniczej Szkoły Zawodowej*

- oddział – w zawodzie elektryk
- oddział – klasa wielozawodowa w zawodach: monter elektroniki,



- oddział z rozszerzoną matematyką i informatyką,
- oddział z rozszerzonym językiem polskim, matematyką i językiem

1 oddział w zawodzie technik ekonomista i 1 – technik informatyk. Dyrektor Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 w Lubaniu zaplanował nabór do 5 oddziałów, w tym:

operator obrabiarek skrawających, mechanik – monter maszyn i urządzeń.

W rezultacie ze względu na małą ilość kandydatów nie został utworzony oddział w *Technikum Zawodowym* o kierunku technik teleinformatyk oraz klasa wielozawodowa w *Zasadniczej Szkole Zawodowej*.

Dyrektor Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu zaplanował utworzenie 9 oddziałów. W procesie rekrutacji zostały utworzone wszystkie zaplanowane oddziały, tj. w *Liceum Ogólnokształcącym*:



- oddział pod patronatem Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej w Lubaniu,
- oddział z rozszerzonym nauczaniem języka polskiego, języka obcego i historii,
- *Technikum*:
- oddział – Technik informatyk
- oddział – Technik Żywności i Gospodarstwa Domowego
- oddział – Technik Hotelarstwa
- oddział – Technik Obsługi Turystycznej
- 1 oddział w zawodzie technik mechanik,
- 1 oddział w zawodzie technik agrobiznesu.
- 1 oddział *Zasadniczej Szkoły Zawodowej* w zawodzie mechanik pojazdów samochodowych lub w zawodzie ślusarz.

W rezultacie nie został utworzony oddział w *Technikum Zawodowym* – Technik agrobiznesu, ze względu na małe zainteresowanie młodzieży tym kierunkiem. W *Zasadniczej Szkole Zawodowej* utworzono 1 oddział w



3 oddziały – *Zasadnicza Szkoła Zawodowa*. Dyrektor Zespołu Szkół Gimnazjalnych i Ponadgimnazjalnych we Włosieniu zaplanował nabór do 3 oddziałów szkół ponadgimnazjalnych (oraz 1 oddziału gimnazjum), tj. - 2 oddziały *Technikum Zawodowego*:

zawodzie Mechanik pojazdów samochodowych. Jak widać, dyrektorzy szkół ponadgimnazjalnych przygotowali różnorodną ofertę edukacyjną dla absolwentów gimnazjów. Z planowanych 27 oddziałów zostało utworzonych 22, co jest spowodowane panującym niższym demograficznym. (Iwa)

## Nowy – stary dyrektor

W związku z przeprowadzonym konkursem na stanowisko Dyrektora Poradni Pedagogiczno-Psychologicznej w Lubaniu i uzyskaniu pozytywnej opinii Dolnośląskiego Kuratora Oświaty, Zarząd Powiatu Lubańskiego powołał na to stanowisko, na 5 letnią kadencję, dotychczasowego dyrektora tejże placówki mgr Małgorzatę Grzesiak. Życzmy pani Małgorzacie wielu dalszych sukcesów na drodze zawodowej i realizacji zamierzeń, które m.in. prezentowała podczas swojego wystąpienia w trakcie posiedzenia komisji konkursowej. (Iwa)

Burmistrz Miasta Lubań Konrad Rowiński i Starosta Lubański Walery Czarnecki serdecznie zapraszają do udziału w uroczystości

**Dnia Kombatanta,**

która odbędzie się w dniu 1 września 2008 roku w Lubaniu.

**W programie:**

- godz. 17.00 - uroczysty capstrzyk przy obelisku na pl. 3 Maja, z udziałem orkiestry.
- godz. 18.00 - Msza św. w kościele parafialnym pw. Świętej Trójcy w Lubaniu w intencji Kombatantów i wszystkich poległych w II wojnie światowej.

**Starostwo Powiatowe Lubań**  
ul. Mickiewicza 2

www.powiatluban.pl  
www.bip.powiatluban.pl

**GODZINY URZĘDOWANIA**  
poniedziałek - w godz. 8.00-16.00  
wtorek - piątek w godz. 7.30-15.30

## WAŻNE TELEFONY

**Sekretariat**

tel. (075) 6464 300

fax. (075) 6464 321

e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

**Sekretarz Powiatu**

tel. (075) 6464 324

e-mail: sekretarz@powiatluban.pl

**Wydział Organizacyjno-Prawny**

tel. (075) 6464 325, 334, 340, 316

e-mail: organizacyjny@powiatluban.pl

**Wydział Budżetu i Finansów**

tel. (075) 6464 317-320

e-mail: ksiegowosc@powiatluban.pl

**Wydział Komunikacji i Drogownictwa**

tel. (075) 6464 326-331

e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

**Wydział Architektoniczno-Budowlany**

tel. (075) 6464 335-336, 332

e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

**Wydział Środowiska i Rolnictwa**

tel. (075) 6464 347-349

e-mail: srodowisko@powiatluban.pl

**Wydział Geodezji i Kartografii**

tel. (075) 6464 301-305

e-mail: geodezja@powiatluban.pl

**Wydział Gosp. Nieruchomości**

(075) 6464 310, 368

e-mail: nieruchomosc@powiatluban.pl

**Wydział Edukacji, Spraw Społecznych i Rozwoju**

tel. (075) 6464 353-354, 364-366

e-mail: infrastruktura@powiatluban.pl

**Promocja Powiatu**

tel. (075) 6464 361

e-mail: rada@powiatluban.pl

**Wydział Zarządzania Kryzysowego**

tel. (075) 6464 357

## DYŻURY

**Starosta Lubański**

przyjmuje interesantów

w każdy poniedziałek

w godz. 13.30 do 16.00.

**POKÓJ 22 (I PIĘTRO)**

tel. (075) 6464 300

...

**Przewodniczący**

**lub wiceprzewodniczący**

**Rady Powiatu Lubańskiego**

przyjmują interesantów:

- **poniedziałek** -

w godz. 15.00 - 16.30

- **środa** -

w godz. 15.00 - 16.00

- **piątek**

w godz. 14.30 - 15.30

tel. (075) 64 64 361

**POKÓJ 56 (II PIĘTRO)**

...

**Powiatowy Rzecznik**

**Konsumentów**

przyjmuje interesantów:

- **poniedziałek**

w godz. 8.00 - 16.00

- **wtorek - czwartek**

w godz. 7.30 - 15.30

**POKÓJ NR 56 (II PIĘTRO)**

tel. (075) 6464 359

## OGŁOSZENIE

### Zarząd Powiatu Lubańskiego informuje

Zgodnie z art. 35 ust. 1 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz. U. Nr 261 z 2004 r. poz. 2603, z późn. zm.) został sporządzony wykaz nieruchomości Powiatu Lubańskiego przeznaczonej do najmu w 2008 roku.

Powyższy wykaz został podany do publicznej wiadomości poprzez umieszczenie go w dniu 27 sierpnia 2008 roku na tablicy ogłoszeń w siedzibie Starostwa Powiatowego w Lubaniu przy ul. Mickiewicza 2 oraz opublikowany w Biuletynie Informacji Publicznej Starostwa powiatowego w Lubaniu (www.bip.powiatluban.pl).



# Mają sztandar

17 sierpnia br. brać pszczelarska regionu lubańskiego zebrała się w kościele pod wezwaniem św. Jadwigi Śląskiej w Lubaniu na uroczystości wręczenia sztandaru oraz aby podziękować za wszystko co zostało uczynione dla pszczelarstwa, pszczelarzy i ich rodzin.



Sztandar został ufundowany ze składek jakie wpłynęły na konto Komitetu Fundacji Sztandaru z poszczególnych gmin naszego powiatu, indywidualnych wpiat mieszkańców oraz składek pszczelarzy koła.

- Jest to dla nas wyjątkowa chwila, udało się nam z rozproszonych w powiecie kół utworzyć jedną silną organizację skupioną pod sztandarem, na którym zostało to symbolicznie ukazane poprzez herby gmin – mówi Wiesław Wypych, przewodniczący komitetu fundacji sztandaru. - Jest nas już siedemdziesięciu i myślę, że będzie więcej. Tworzymy tym samym nową historię.

Podczas mszy św., której przewodniczył biskup Tadeusz Rybak, darczyńcy - bez których nie można było zrealizować tak wzniosłego przedsięwzięcia - kolejno wbił

Gwoździe Honorowe oraz wpisywali się do księgi pamiątkowej. Uroczystość była okazją do wręczenia odznaczeń i wyróżnień. Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi nadał odznakę honorową „Zasłużony dla



Rolnictwa”. Otrzymali ją: Stanisław Kosarczyn, Grzegorz Łoś, Wiesław Wypych. Zarząd Polskiego Związku Pszczelarskiego za wybitne zasługi w rozwoju pszczelarstwa nadał medal im. ks. dra Jana Dzierżon

Franciszkowi Bogdanowiczowi. Złotą odznakę otrzymali: Józef Bednarz, Andrzej Hull, Franciszek Palczyński, Józef Rodziewicz, Wiesław Wypych i Tadeusz Wojtowicz. Srebrną odznakę Polskiego Związku Pszczelarskiego otrzymali Józefa Wołyńska i Marcin Trefler, natomiast brązową Stanisław Kozłowski i Grzegorz Pogodziński. W uznaniu za szczególne propagowanie pszczelarstwa oraz jego wspieranie Zarząd Polskiego Związku Pszczelarskiego w Warszawie i Zarząd Regionalnego Związku Pszczelarskiego w Jeleniej Górze uhonorowali Złotą Odznaką Polskiego Związku Pszczelarskiego starostę lubańskiego Walerego Czarnieckiego, srebrną burmistrza Lubania Konrada Rowińskiego, burmistrza Świeradowa Zdrój Rolanda Marciniaka, burmistrza Leśnej Mirosława Markiewicz, burmistrza Olszyny Leszka Leśko, wójta Gminy Luban Mirosława Herdzika, wójta Gminy Siekierczyn Janusza Niekraza, wójta Gminy Platerówka Krzysztofa Halickiego i przedsiębiorcę Kazimierza Chawchunowicza. W szeregu koła

wstąpiłi nowi pszczelarze - Czesław Smusz i Krzysztof Czepiel. Piękna pogoda sprzyjała uroczystości i możliwości obejrzenia wystawy pszczelich produktów i dokonania nieco tańszych zakupów. (MK)

LUBAN mdk  
www.mdk.luban24.pl

## OSOBY SAMOTNE ZAPRASZAMY NA SPOTKANIE PRZY GRILLU

6 WRZEŚNIA (SOBOTA), G.17.00  
AMFITEATR NA KAMIENNEJ GÓRZE

Zapewniamy niezbędne akcesoria grillowe oraz muzykę biesiadną!

LUBAN mdk ZAPRASZAMY NA TURK

## III LUBAŃSKĄ WATRE POETYCKO-MUZYCZNĄ

SPOTKANIE Z MUZYKĄ I POEZJĄ PRZY OGNISKU  
NA DNIE WULKANU (przepaść) - NA KAMIENNEJ GÓRZE

13 WRZEŚNIA, G.17.00

W programie:  
Wspólne ognisko - prezentacja wierszy - wspólne śpiewanie - pieczenie kielbasy

W PRZYPADKU NIEPOGODY IMPREZA ODBĘDZIE SIĘ W INNYM TERMINIE



### Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze” w Lubaniu

we współpracy z Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V w Milnitz (Niemcy), Lubańskim Stowarzyszeniem Ekologicznym „Agenda 21”, Nadleśnictwem Bolesławiec, Nadleśnictwem Pierśk, Nadleśnictwem Szklarska Poręba, Nadleśnictwem Świeradów, Regionalnym Centrum Edukacji Ekologicznej w Lubaniu i Towarzystwem Ochrony Przyrody i Krajobrazu w Zgorzelcu

# Transgraniczne spacerery

zaprasza do udziału w transgranicznych spacerach, polsko-niemieckich wycieczkach edukacyjnych do najpiękniejszych, najcenniejszych pod względem przyrodniczym zakątków regionu jeleniogórskiego, prowadzonych przez leśników, przyrodników i ekologów:

- |                              |                                                                                                                  |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>27.08.2008 (środa)</b>    | - „Lubańskim szlakiem wulkanicznym – wyprawa na Czubatkę i Stożek Perkuna” – 6 km (Luban i okolica)              |
| <b>30.08.2008 (sobota)</b>   | - „Perły Gór Izerskich” - 15 km (Jizerka – Hala Izerska – Polana Izerska)                                        |
| <b>02.09.2008 (wtorek)</b>   | - „Przełomem Kwisy – rzeki perłami słynącej” - 5 km (Leśna i okolica)                                            |
| <b>06.09.2008 (sobota)</b>   | - „Perły Gór Izerskich” - 15 km (Schronisko „Na Stogu Izerskim” – Hala Izerska)                                  |
| <b>09.09.2008 (wtorek)</b>   | - „Silva rerum - czyli Las rzeczy” - 10 km (Bolesławiec i okolica)                                               |
| <b>11.09.2008 (czwartek)</b> | - „Spacer po puszczy zgorzelecko-osiecznickiej” – 20 km                                                          |
| <b>13.09.2008 (sobota)</b>   | - „Spacer Wysokim Grzbieciem Gór Izerskich” - 10 km (Zakręt Śmierci – Wysoki Kamień – kopalnia kwarcu Stanisław) |

**UDZIAŁ W WYCIEZKACH JEST NIEODPŁATNY!** Organizatorzy zapewniają bezpłatny transport dla uczestników z Polski i Niemiec. Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc prosimy o zgłoszenia drogą mailową na adres: [spacery@pogranicze-csb.home.pl](mailto:spacery@pogranicze-csb.home.pl)

Szczegółowe informacje na temat programów spacerów i warunków udziału oraz formularze zgłoszeniowe są dostępne na stronie internetowej: [www.pogranicze-csb.home.pl](http://www.pogranicze-csb.home.pl)

**Zapraszamy do wspólnego poznawania przyrody pogranicza dolnośląskiego!**



Spacer są organizowane w ramach projektu „Edukacja ekologiczna bez granic na pograniczu dolnośląsko-saksońskim” dofinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG III A Wolny Kraj Związkowy Saksonia - Rzeczpospolita Polska (Województwo Dolnośląskie).



Interreg III A

Hallo Nachbar. Ahoj sousede. Cześć sąsiadzie.



Czy dziś prawdziwych Cyganów już nie ma?

## Cygański Tabor - Festiwal Kultury Romskiej

16 sierpnia na lubańskim rynku miało miejsce barwne widowisko muzyczno-taneczne, które pomimo deszczu zgromadziło wiernych fanów kultury romskiej. Organizatorem festiwalu był Miejski Dom Kultury.



Niewiele jest już dzisiaj Romów na świecie, którzy kultywują dawne tradycje cygańskie. Na szczęście, ta niezwykle bogata i nieco egzotyczna kultura przetrwała w ich niepowtarzalnej muzyce. Można w niej odnaleźć to wszystko, co cechuje tę nację - wędrujące tabory, kotłarzy naprawiających sagany, końskie jarmarki, ukradkiem kradzione kury, wróżby, matrymonialne porwania... W ich tańcu i muzyce zachował się tajemny świat cygańskich legend i marzeń. Świat, który umrze, kiedy umrze ostatni cygański muzyk... Na ten dorobek składa się nie tylko muzyka folklorystyczna, ale także ekscytujący, autentyczny, skoczny taniec i śpiew ukazujący życie Romów w minionej i dzisiejszej rzeczywistości.

Współczesne zespoły cygańskie starają się kultywować i upowszechniać dawne tradycje i cygański folklor. Ich członkowie występują w oryginalnych, ośniewających widzów gamą kolorów strojach. Repertuar opiera się przede wszystkim na tradycyjnej muzyce cygańskiej, a więc czardaszach, romansach i tańcach.

W imponującym i niezwykle widowiskowym lubańskim

przedsięwzięciu uczestniczyło sześć zespołów - „Kale Jakha” z Lubania, „DJ Roma” z Kamienniej Góry, „Nowa Roma” z Wałbrzycha, dziewięć zespołów wokalny „Angels” z Miejskiego Domu Kultury oraz dwie gwiazdy Festiwalu - Artystyczny Zespół Cygański „ROMEN” z Plocka i Elena Rutkowska & Cygańskie Czary z Białegostoku. Dwa ostatnie to prawdziwe gwiazdy ogólnopolskiej sceny muzycznej, występujące na liczących się festiwalach i w programach telewizyjnych. Najmłodszą wykonawczynią festiwalu była sześciolatka Wanesa, z wdziękiem występująca w lubańskim zespole „Kale Jakha”. Jej urokowi trudno było się oprzeć.

Dodatkową atrakcją imprezy była degustacja „bigosu po cygańsku”, który dodał imprezie kolorytu.

Całość trwała do późnych godzin nocnych, pozostawiając po sobie niezapomniane wrażenia. W ocenie gwiazd biorących udział w festiwalu - jak zostało to przez nie podkreślone - impreza została przygotowana bardzo profesjonalnie. A sprawdzian był ogromny, łącznie z przeciwnościami pogody. Mimo ulewnego deszczu zespoły potrafiły zgromadzić wierną widownię, która bawiła się w rytm cygańskiej muzyki, nie zważając na niezwykłość aury.

Projekt zrealizowano dzięki dotacji przyznanej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji w ramach realizacji Programu na rzecz społeczności romskiej w Polsce. (CleO)



**Na PIEROGI! GRATIS!**

Wspólnie z jedynym w Lubaniu Barem mieszczącym się w RYNKU miasta zapraszamy na - PIERÓG Z PIECA!

Talon na bezpłatne porcje otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Dotknij słowa PIosenki:

ZNALEM CYGANECZKĘ ZOSIE .....? 6464564

BAR RATUSZOWY p. Teresy Kremis  
zaprasza codziennie od 11.00 do 18.00



## Echa publikacji

## Głos mieszkańców

Na budynku przy ul. Robotniczej 3 i 5 – ruszyły już prace związane z wymianą dachu. A tymczasem mieszkańcy pominiętych klatek sąsiadującego bloku piszą do nas pełni gorzkości:

Jako mieszkańcy budynku przy ul. Lwóweckiej 20, jak również wła-

ściciele lokali partycypujących w kosztach nowego pokrycia dachu chcemy przedstawić naszą opinię w sprawie dofinansowania zdjęcia i utylizacji azbestu na naszym dachu. Zgodnie z ustaleniem dokonanym z Burmistrzem Lubania byliśmy przygotowani na podjęcie

inwestycji polegającej na zmianie pokrycia dachu. Zarządca Aleksandra Dietrich wystąpiła do Burmistrza o potwierdzenie przydzielenia środków dla wspólnoty i ich wysokości, aby zaplanować remont. Przez 3 miesiące nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi, natomiast w Ziemi Lubąńskiej w czerwcu ukazał się artykuł, w który Pani Bogusława Wiśniewska jednoznacznie i wprost

stwierdziła, że ma to miejsce ze względu na zmianę zarządcy, który nie zadeklarował współuczestniczenia w przedsięwzięciu zdjęcia i utylizacji pokrycia azbestowego.

„ABK nr 4, będąc zarządcą pozostałych, musiał zmienić plany i przenieść je na sąsiedni blok przy ul. Robotniczej począwszy od numerów 3 i 5...”. Tą drogą dowiedzieliśmy się o tym, że w bieżącym roku nie otrzymamy dofinansowania, co niezmiennie nas wzburzyło, gdyż z powodu kłamliwej informacji mieszkańcy sąsiednich klatek obwinili nas o zaniechanie remontu. Jesteśmy ludźmi rozsądnymi i myślącymi, że Gminie może

brakować środków finansowych. Niepokoi nas jednak sposób w jaki zostaliśmy potraktowani. Najpierw nie odpowiadano na pismo zarządcy w naszej sprawie, potem publicznie oskarżono naszego zarządcę i nas o brak chęci do przeprowadzenia wcześniej ustalonego remontu, a potem okazuje się, że to brak środków gminnych jest przyczyną przesunięcia remontu. Dziwi nas również powyższe decyzje z punktu widzenia logiki i zasad prowadzenia robót budowlanych. Według naszej opinii w pierwszej kolejności powinno się zakończyć prace budowlane na jednym budynku, a potem prze-

chodzić na dalsze.

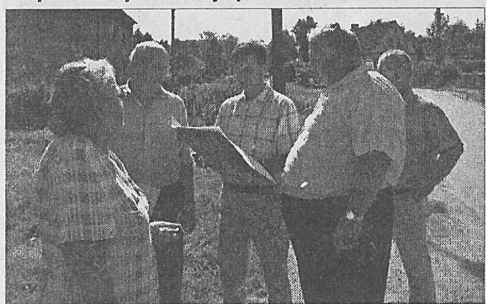
Reasumując, nie mieliśmy pretekstu o przesunięciu remontu z powodu kłopotów finansowych Urzędu Miasta Lubania, ale wszystkie pozostałe okoliczności budzą w nas przekonanie, że są to działania skierowane przeciwko nam, jako swoista kara za rezygnację z zarządu przez ABK nr 4 i wybranie innego zarządcy. Wskazując one również na złe funkcjonowanie administracji.

Zarząd Wspólnoty Mieszkaniowej ul. Lwówecka 20

Od redakcji: Ponieważ każda z zainteresowanych stron wyraziła w tej sprawie swoje stanowisko, temat wymiany dachu na blokach przy ul. Lwóweckiej i Robotniczej – zamykamy.

## Wtorkowy objazd

(GM. GRYFÓW ŚLĄSKI) Zwyczajem burmistrza Gryfowa Śląskiego Olgerda Poniżnika stało się, że odwiedza różne części swojej gminy i stara się rozwiązywać zaistniałe problemy na miejscu. Nie są to sprawy łatwe, bo wymagają one wiele cierpliwości i trzeźwego spojrzenia na problemy lokalnej społeczności.



Tym razem wódcarz gminy wraz z podinspektorem ds. drogownictwa Urzędu Gminy i Miasta Arkadiuszem Klask i radnym Markiem Makowskim odwiedzili Ubocze, w których przy-

rzeli się z bliską sprawą, o której zabiegają mieszkańcy. W spotkaniach z mieszkańcami brał udział również sołtys Ubocza Robert Mizgier. Pierwszym punktem była sprawa

drogi gminnej przebiegającej przez działkę państwa Cieślak z Gdańska. Po wizycie na tej posesji uczestnicy wtorkowego objazdu gminy udali się do państwa Rogoża, by przyjrzeć się ich problemowi. Na wniosek zainteresowanych zostało zlecone zadanie geodecie wytyczenie granic drogi gminnej, ponieważ zaistniał tam spór sąsiedzi. W niedługim czasie będzie już wiadomo, którąś ta droga przebiega. Inną jeszcze kwestią jest sytuacja pana Zajęczkowskiego. Każda ulewa oznacza dla niego zalane podwórko oraz wilgoć w domu. Po oględzinach posesji jednogłośnie stwierdzono, że należy otworzyć zasłonięty przepust i udrożnić rów, którym swobodnie ta woda opadawać będzie odpływała. Problem powinien być dzięki temu zamknięty raz na zawsze. Ostatnia sprawa, to kwestia przesunięcia ogrodzenia działek rodzin Zajęczkowskich, Jasińskich i Niebieszczańskich. Jak mówi Arkadiusz Klask w gryfowskiego magistratu – należałoby to zlecić geodecie, który ostatecznie zająłby stanowisko w tej sprawie. Jak widać nie łatwo być gospodarzem gminy. Zawsze coś się dzieje.

(Alois)

## Taki był piękny ogród...

Księginki z roku na rok wygląda coraz okazalej. Są już w pełni skanalizowane, niemal wszystkie drogi wewnętrzne wyremontowane. Mieszkańcy sukcesywnie odnawiają swoje domostwa.



Ale jest jedno miejsce - w ścisłym centrum osiedla - między ulicami Leśną, która jest główną arterią, Groblową a al. Niepodległości, które spędza sen z powiek jednemu lokatorowi pobliskich posesji. To były Pracownicy

Ogród Dziękowej, a ściślej teren, który po nim pozostał zarośnięty, zaniedbany, służący za dzikie wysypisko śmieci. Radni z Księginek - Ryszard Piekarski i Eugeniusz Witanowski próbują rozwiązać problem byłych działek. Jednak

nie jest to takie proste. Otóż właścicielem terenu jest Polski Związek Działkowców w Jeleniej Górze, który zdaje być się głuchy na prośby samorządowców sukcesywnie postulujących o uporządkowanie terenu. W sprawie interweniował też burmistrz miasta.

- Teren powinien zostać przekazany miastu nieodpłatnie, wówczas sytuacja byłaby jasno określona - mówi radny Ryszard Piekarski. - Jednak działkowcy z Jeleniej Góry się na to nie zgodzili - dodaje.

Zapewne zarząd PZD w Jeleniej Górze wie, jaki interes w związku z tym kawałkiem atrakcyjnej co prawda ziemi. Okazuje się, że miasto nawet nie może oficjalnie uprządkować terenu, bo zwyczajnie do niego nie należy.

- Kiedyś były to piękne, zadbane, niemal wzorcowe działki a teraz? Sam pan widzi. Nie daj Boże, żeby w te krzaki weszły dzieci, tam są różne rzeczy - butelki, słoiki itp. Wszystko potłuczone - mówi jeden z mieszkańców Księginek.

No tak, ale coż tam taki Luban, takie Księginki. A gdzie to jest? - zastanawiają się urzędnicy PZD. Lepiej swoimi zasobami kierować z biur zarządu w Jeleniej Górze, tak jest wygodniej. A ludzie ponarzekają i zapomną. Może jednak nie tym razem.

(SP)

## Z redakcyjnej pocztu



## Szczenięta do wzięcia

W miejscowości Nawojów Łużycki oszczeniła się bezdomna suczka. Są to trzy psy i jedna suczka. Pieski dokarmiane są przez mieszkańców wsi. Mój syn umieścił już ogłoszenie na stronie Allegro: <http://www.allegro.pl/showitem.php?item=420004638>. (Nr aukcji 420004638) Proszę

o pomoc w znalezieniu nowych domów dla szczeniaków poprzez umieszczenie jakiejś wzmianki w Państwa gazecie.

Z wyrazami szacunku  
Zdzisława Solińska  
Nawojów Łużycki 116, 59-800  
Lubań  
Tel: 0692946606



## Z dyżuru redakcyjnego



## Jazda pod ostrzałem

- Ciągłe na łamach naszej gazety pojawiają się różne opinie na temat pracy naszych drogowców, to i ja doruczę swój kamyczek do tego ogródka - zgłasza się ze swoim problemem czytelnik ZL. - Chodzi mi o sprawę banalną. Mianowicie stało się dobrą zasadą, że drogowcy wykaszają pobocza i rowy przy szlakach komunikacyjnych. Na terenie Zaręby i Siekierczyna nie wiem kto zadanie to wykonywał, ale czynił to bardzo dokładnie. Jest jednak w tym wszystkim szkopuł. Pracownicy, którzy przeprowadzają te roboty powinni być wyczuleni na obecność innych użytkowników dróg, bowiem spod ich mechanicznych kosiarek wraz z ciętą trawą lecą również „strumienie” drobnych kamieni i pisku. Ostatnio, 4 sierpnia, jadąc przez wspomniane miejscowości dostałem taką serią w boczne drzwi, która spowodowała drobne odpryski w lakierze. Mam stare auto, więc to dla mnie żaden problem, ale co by było gdyby to trafiło na właściciela nowego pojazdu? Zapewne zwrócił by się o odszkodowanie. A wystarczyła by chwila uwagi pracującego, albo - jak zauważyłem - należałoby przyjąć inną pozycję przy koszeniu, tzn. stanąć twarzą lub plecami do jezdni, wtedy „ścinki” leciałyby równoległe do drogi, wzdłuż poboczy, nie trafiały w jadące samochody. J

nie byłoby problemu. A zatem mniej beztroski a więcej pomyślni - takim apelem kończy swą wypowiedź nasz czytelnik.

(RYS)



Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej  
w Lubaniu, ul. Bolesława Chrobrego 3,  
tel./fax (075) 722-23-56; 722-20-17

ogłasza  
nabór kandydatów na stanowisko  
KIEROWNIKA GZM

Kandydaci winni spełniać następujące kryteria formalne:

• Wymagania konieczne:

- wykształcenie wyższe lub średnie techniczne, administracyjne (preferowane budowlane),
- doświadczenie zawodowe na stanowisku kierowniczym lub samodzielnym w branży komunalnej, gospodarce nieruchomości, budownictwie lub spółdzielczości,
- bardzo dobra znajomość obsługi komputera,
- dobry stan zdrowia, dyspozycyjność.

• Wymagania dodatkowe:

- posiadanie dodatkowych uprawnień zawodowych,
- zdolności interpersonalne, komunikatywność, umiejętność pracy w zespole,
- samodzielność i umiejętność dobrej organizacji pracy,
- doświadczenie w pracy na podobnym stanowisku.

• Wymagane dokumenty: CV, list motywacyjny, zaświadczenia o zdobytych kwalifikacjach i doświadczeniu.

Oferty należy składać w zamkniętych kopertach w terminie 10 dni od ogłoszenia do 19.09.2008 roku na adres Spółdzielni lub osobiście w sekretariacie.

## PRZEPROSINY

Przepraszam pana Czesława Rutanę za krzywdy, które wyrządziłam panu i panu rodzinie.

była pracownica Edyta

(inf. płaona)

## OGŁOSZENIE

## Wójt Gminy Luban

## informuje

że w siedzibie Urzędu Gminy Luban przy ulicy Dąbrowskiej 18 wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Ogłoszenie Nr 11/2008 Wójta Gminy Luban z dnia 19 sierpnia 2008 roku w sprawie sporządzenia wykazu nieruchomości przeznaczonej do sprzedaży.

## Echa publikacji



## Przejazd kontrolowany

Po artykule w ostatnim numerze ZL pt. „Niewiele brakowało” zadzwonił do redakcji zastępca naczelnika Sekcji Eksploatacji z Jeleniej Góry - z siedzibą w Lubaniu, wyjaśniając niuanse funkcjonowania kolei. Okazuje się, że to co może dziwić szarego przechodnia i nawet szkować jest zwyczajną procedurą, którą na co dzień stosuje się w PKP.

Chodzi przede wszystkim o to, że przytoczone w artykule zdarzenie nie niosło ze sobą żadnego zagrożenia, bowiem lokomotywa jadąca torem przecinającym ul. Izerską tak czy inaczej musiała się zatrzymać, ponieważ semafor dawał jej taki sygnał. Praktyka ta jest powszechnie stosowana i nie zawsze jest tak jak to z pozoru wygląda. (Alois)



## Kino „Wawel” zaprasza!

Do 11 września 2008 r. włącznie – kino nieczynne.

W miesiącu wrześniu planowane są filmy:

- od 12 do 14 IX o godz. 16.15 WALL E USA'08. Wznowienie na życzenie widzów animowanego filmowego fantastyczno-przygodowego w polskiej wersji dialogów;
- od 12 do 14 IX o godz. 18.00-20.00 oraz 16 i 17 IX o godz. 17.00-19.00 MUMIA: GROBOWIEC CESARZA SMOKA USA-NIEM:KAN'08. Trzecia część filmu fantastyczno-przygodowego;
- od 19 do 21 IX o godz. 16.30 i 19.15 MROCZNY RYCERZ USA'08. Fantastyczno-naukowy thriller akcji, kolejna ekranizacja przygód Batmana;
- od 26 do 28 IX o godz. 17.00 ŁOWCY SMOKÓW FR.- LUKS. – NIEM'08. Animowana familijna baśń przygodowa w polskim dubbingu;
- od 26 do 28 IX o godz. 18.30 MÓW MI DAVE USA'08. Komedia science – fiction w polskiej wersji językowej. W podwójnej roli EDDIE MURPHY;
- od 26 do 28 IX o godz. 20.15 [REC] HISZP'07. Głośny, wielokrotnie nagradzany horror, nowatorski i przełomowy film w historii gatunku.

Zastrzega się możliwość zmian w programie.  
Kino zaprasza!

## WITAJ SZKOŁO NA WESOŁO

Lubańskie Stowarzyszenie Abstynentów  
"Odnowa"zaprasza wszystkie dzieci i ich rodziców  
na tradycyjny festyn z okazji rozpoczęcia  
roku szkolnego.W programie m.in. zajęcia sportowo-rekreacyjne,  
występy zespołów wokalo-muzycznych i inne  
atrakcje, a także loteria fantowa, w której główną  
nagrodą będzie rower.Zapraszamy do Lubańskiego parku  
przy ul. Łącznej w sobotę 6 września  
o godz. 14.00.

## OGŁOSZENIE

Lubańskie Towarzystwo  
Budownictwa Społecznego Sp. z o.o.  
w LubaniuPosiada do zasiedlenia mieszkania 2-pokojowe o powierzchni  
56 mkw położone w Lubaniu przy ul. Kolejowej 30, wyposażone  
w urządzenia armatury sanitarnej, podłogi wyłożone parkietem,  
w łazience i kuchni glazura, ściany pokryte gładzią, okna  
plastikowe.Posiadamy również do wynajęcia lokal użytkowy o powierzchni  
12,1 mkw z c.o., zimną i ciepłą wodą połączony na II piętrze  
w Lubaniu, ul. Rynek-Sukiennice 24 (TRET). Niski czynsz.Zainteresowanych zapraszamy do biura TBS w Lubaniu,  
ul. Rynek-Sukiennice 24, III piętro, telefon: (075) 722-26-57,  
0508-105-675.

## OGŁOSZENIE

Wójt Gminy Lubań  
informujeże w siedzibie Urzędu Gminy Lubań przy ulicy  
Dąbrowskiego 18 wywieszono do publicznej wiadomości na  
okres 21 dni Ogłoszenie Nr 10/2008 Wójta Gminy Lubań  
z dnia 6 sierpnia 2008 roku w sprawie sporządzenia wykazu  
nieruchomości przeznaczonych do dzierżawy.

## Siedleckie Centrum Edukacyjne

OGÓLNOPOLSKA SIĘĆ SZKÓŁ

## JUŻ OD WRZEŚNIA

## LO dla Dorosłych w Olszynie

## KSIĄŻKI - GRATIS

CZESNE - 100 zł. (RABAT MAŁŻEŃSKI - 50 %)

- ✓ NAUKA TRWA 2 (po ZSZ) LUB 3 LATA (po SP i Gim.),
- ✓ ZAJĘCIA W CO DRUGI WEEKEND,
- ✓ DARMOWE ZAŚWIADCZENIA DO WKU, ZUS, KRUS,
- ✓ EGZAMINY I MATURA NA MIEJSCU,
- ✓ ŚWIADCTWO UKOŃCZENIA PAŃSTWOWEJ SZKOŁY ŚREDNIEJ.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE W SEKRETARIACIE SZKOŁY

ul. Świerczewskiego 20, tel. (0 75) 721 22 62

www.sce.az.pl

zachodni@sce.az.pl

## Strażnik pogranicza



Drżycie przestępcy graniczn! Łu-  
życki Oddział Straży Granicznej  
w Lubaniu testuje specjalistyczny  
samochód – tzw. Schengenbus  
– który bardzo ułatwi pracę po-  
granicznikom w każdym miejscu i  
o każdej porze. Wyposażenie po-  
jazdu, pełne elektroniki, umożliwia  
bezpośrednią łączność z europej-  
skimi bazami danych o skradzio-  
nych pojazdach, poszukiwanych

osobach czy w ogóle ludziach  
będących na bakier z prawem. Ale  
to nie wszystko. Schengenbus to  
także kryminalistyczne laborato-  
rium na kółkach, które na miejscu  
może przeprowadzać badanie np.  
przemycanego alkoholu, substan-  
cji radioaktywnych, chemikaliów,  
narkotyków, czy linii papilarnych.  
To cudowna technika kosztuje około  
260 tys. zł. (TOR)

Taaka  
ryba

Złapać na haczyk na-  
wet małą rybkę to dla  
wędkarza radość. Ale  
gdy trofeum stanowi  
duży okaz pamięta się  
o tym do końca życia.



Józef Duchaczek 15 sierpnia br.  
na małym stawie za przedziałnią  
w Lubaniu złowił karpia ważące-  
go 6,10 kilograma. Ogromna ryba  
była nagrodą za samozaparcie  
jakim wykazał się wędkarz, bo  
trzeba przypomnieć, że tego dnia  
od rana padał bez przerwy rze-  
sisty deszcz. Nasz bohater węd-  
karstwem pasjonuje się od 40 lat  
i jest to jego druga tak duża zdo-  
bycz. Poprzednią, złowioną kilka  
lat temu, był sum ważący 6,80  
kilogram.

(TK)

## Wycieczka do Wrocławia



(GM.LUBAŃ) 15 sierpnia wszyst-  
kie dzieci czynnie uczestniczące  
w realizacji projektu pt. „Pienię  
i kolorowo w naszym skromnym  
Radostowie” – w ramach konkur-  
su realizowanego przez Fundację  
Wspomagania Wsi „Pożyteczne  
wakacje 2008” – pojechały na wy-  
cieczkę do Wrocławia.

W stolicy Dolnego Śląska zwiedzi-  
ły ogród botaniczny oraz bardzo  
ciekawe wrocławskie ZOO. Dzieci  
podziwiałały przeróżne rośliny, nie-  
spotykane w naszych ogrodach.  
Ogromne wrażenie zrobił akwen  
wodny z pięknie rozkwitniętymi li-  
liami wodnymi w kolorach tęczy. Z  
ogrodu botanicznego dzieci poje-  
chały do ogrodu zoologicznego. Nie  
mogły się doczekać kiedy zobaczą

na własne oczy żyrafę, słonia, lwa  
i inne zwierzęta. Z uwagi na sprzy-  
jającą pogodę uczestnicy wycieczki  
mogli spokojnie podziwiać wszyst-  
kich lokatorów ogrodu. Niemalże  
ze wszystkimi robili sobie zdjęcia  
pamiątkowe. Najwięcej uwagi po-  
święcili jednomiesięcznemu hi-  
popotamowi oraz niedźwiadkom.  
Niestety, wszystko co dobre szybko  
się kończy. Trzeba było wracać. W  
drogę powrotnej dzieci nie mogły  
ominąć Mc Donalds, co było kolejną  
atrakcją wycieczki. Wóciły zmęzo-  
ne ale szczęśliwe. Dla niektórych  
był to jedyny wyjazd podczas tego-  
rocznych wakacji. Za zorganizowa-  
nie wycieczki są wdzięczne radom  
soleckim z Radostowa a za opiekę  
rodzicom. (Iwa)

KOMSAT-KASZTUD s.c.  
TELEWIZJA KABLOWA

ul. Wiejska 4, 59-800 Lubań, tel. (075) 722-30-12, fax. (075) 722-33-86  
BOK Rynek-Sukiennice 29, 59-800 Lubań, tel. (075) 721-46-99

Telewizja Kablowa "Komsat-Kasztbud" s.c. nadaje i realizuje program lokalny emitowany  
codziennie w godz. 10.00, 18.30, 22.00. Wydanie główne w każdy wtorek o godz. 20.00.

**Biuro Obsługi Klienta** czynne od pon. do pt  
w godz. od 8.00-15.30, a w środy od 9.00-16.00  
przyjmuje:

- opłaty abonamentowe,
  - zgłoszenia montażu TVK, internetu oraz awarii,
  - ogłoszenia reklamy.
- Nadajemy 52 programy w jęz. polskim,  
niemieckim, angielskim, włoskim i czeskim.  
Oferujemy kilka prędkości internetu  
w przystępnych cenach.

**Zapraszamy do współpracy  
z TVK Komsat-Kasztbud" s.c.**

Konkurs na  
Wakacyjną Fotografię

Wakacje w pełni. Jest to wyjątkowy czas kiedy wyruszamy  
w Polskę, w świat. Przeżywamy przygody, podziwiamy ciekawe  
miejsca, uwieczniając to wszystko aparatem fotograficznym.  
A więc...

Wzorem roku ubiegłego  
wspólnie z Miejskim Domem Kultury w Lubaniu  
ogłaszamy

## KONKURS na WAKACYJNĄ FOTOGRAFIĘ

Wyjeżdżając na letni wypoczynek zabierzcie ze sobą aparat  
fotograficzny. Rejestrujcie otaczające Was piękno, interesujące  
sytuacje, postacie. Po powrocie do domu wywołajcie je,  
wybierzcie najlepsze i przyslijcie bądź przynieście do redakcji.  
Po wakacjach dokonamy ich oceny i wyłonimy najlepsze.  
Na zwycięzców czekają nagrody. Najbardziej interesujące zdjęcia  
wydrukujemy na naszych łamach a we wrześniu po zamknięciu  
konkursu wszystkie otrzymane prace zostaną zaprezentowane  
na wystawie pokonkursowej. Do konkursu według regulaminu  
można zgłosić najwyżej trzy fotografie o wymiarach nie  
mniejszych niż 10x15 cm.

Zapraszamy

Konkurs adresowany jest do mieszkańców gmin:  
Gryfów Śląski, Leśna, Lubań, Lubomierz, Mirsk, Nowogrodziec, Olszyna,  
Platerówka, Sieklerczyn, Sulików, Świeradów-Zdrój, Zawidów.



# Chwilo trwaj

Wakacje niestety dobiegają końca. Wrażeń po nich zostało wiele. Dzieci polskie i niemieckie przebywające na wspólnym wypoczynku w Przesiece z pewnością długo będą wspominać tegoroczne lato. Przygotowanie wypoczynku zostało powierzone zastępcy naczelnika Wydziału Rozwoju Miasta – Annie Przytułskiej.



Współpraca Lubania z Foerderverein Gesamtdeutsche Bildungsstätte Himmighausen in Himmighausen – Westfalia – Niemcy datuje się od roku 1995. W tym też czasie zorganizowano razem z tutejszym Urzędem Miasta wiele przedsięwzięć o charakterze kulturalno-turystycznym. Wielokrotnie Luban był organizatorem dla członków stowarzyszenia – w tym również byłych lubanian – seminariów „Droga do Europy”. Stowarzyszenie zaś w ciągu całego okresu współpracy zorganizowało dziesięć wypoczynków, których uczestnikami była młodzież z Lubania i Niemiec w wieku 12-15 lat.

- W październiku ubiegłego roku podczas spotkania, które miało

Nowogrodzka i Leśnej. Tematem przewodnim wypoczynku był „Dolny Śląsk – krajobraz Europy”. Program obejmował wiele wędrowek pieszych po okolicy, jak również wiele wyjazdów autokarowych. Młodzież pod okiem doświadczonych opiekunów wybrała się na Chojnik, pojechała też do Jagniątkowa zwiedzając tam Muzeum Gerharda Hauptmanna. Wzięła również udział w programie ekologicznym „Ziarno jest źródłem” w Mikulowej. Młodzieży zaproponowano także szereg innych atrakcji – wjazd wyciągiem na Szeniec, Śnieżne Kotły i źródła Łaby, wycieczkę do Cieplic, Jeleniej Góry, Parku Miniatur zabytków Dolnego Śląska, a także Wrocławia, gdzie

ku byciu wyzwaniem, ponieważ udział w nim wzięła bardzo liczna, bo pięćdziesięciosobowa grupa młodych ludzi – kontynuuje Anna Przytułska. - Tym bardziej było to skomplikowane, że miałam do czynienia z grupami o zupełnie różnych poglądach kulturowych, mentalności,



sposobie zachowań. Program, który z pewnością dostarczył uczestnikom wielu wrażeń, był tak skonstruowany aby zawrzeć elementy wędrowek, zwiedzić jak największą ilość Karkonoszy, ale i mieć czas na gry zespołowe, zabawy, dyskoteki w samym ośro-



Czas refleksji i wspomnień dopiero nastąpi ale o pierwsze wrażenia Anna Przytułska już pytała w czasie spotkań w Przesiece, gdzie wizytowała wypoczywających.

- Podczas moich spotkań z młodzieżą ocena była bardzo różna – podsumowuje zastępcą naczelnika. - Dla jednych za dużo było pieszych wędrowek, inni woleliby zamiast zwiedzać więcej grać w tenisa stołowego, koszykówkę, czy siatkówkę. Na przykład niemieckim uczestnikom brakowało na śniadanie „Nutelli” czy też narzekali na to, że na obiad są ziemniaki. Posiłki, jakkolwiek bardzo urozmaicone, niestety młodzieży nie zawsze smakowały. Najlepiej aby codziennie była pizza a zaserwowano ją tylko raz. Obiad domowy należy już chyba powoli do przeszłości. Dużą atrakcją był pieczonego prosiaka oraz ogniska, czy zabawy i dyskoteki do późnej nocy. Niemal wrażeń pozostawiła wizyta w gabinecie burmistrza Lubania. Każdy z uczestników otrzymał komplet materiałów promocyjnych oraz mógł uiszczyć w fotelu burmistrza. Robiono także pamiątkowe zdjęcia. Czego na pewno nie było – to możliwości korzystania z sal komputerowych oraz dostępu do internetu, ale za to zaproponowaliśmy wiele innych atrakcji, których wartość zostanie doceniona z pewnością w przyszłości. W czasie kilkunastodniowego wypoczynku zawiązało się wiele znajomości, a nawet przyjaźni łamiących bariery i stereotypy. Ułatwieniem z pewnością były lekcje nauki języków niemieckiego i polskiego. Młodzież niemiecka starała się witać i żegnać pracowników stołówki schronisk „Kaliniec” polskimi zwrotami – „dzień dobry”, „dziękuję” – co było bardzo miłym akcentem. Z wizytą do schroniska przebył burmistrz Lubania Konrad Rowiński oraz Przewodniczący Stowarzyszenia w Himmighausen Josef Wolff.

- Myślę, że wielkie słowa podziękowania należą się opiekunom – Rafałowi Klapetek, Marcie Klapetek, Arturowi Rogozie, Wernerowi Richterowi, Martinowi Schwenner, Otten Heike – kończy Anna Przytułska. - Ogarnięcie grupy pięćdziesięciu młodych pełnych pomysłów i entuzjazmu ludzi, to naprawdę wyzwanie. Nie wspominałam o stronie finansowej. Tak bogaty program wypoczynku mógł zostać zrealizowany dzięki środkom przyznawanym z Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży w Poczdamie za pośrednictwem Euroregionu Nysa



miejsce w Lubaniu po raz pierwszy, zdecydowano aby wypoczynek odbył się na terenie Karkonoszy – mówi Anna Przytułska, organizator tegorocznego wypoczynku, zastępcą naczelnika Wydziału Rozwoju Miasta. - Podjęto decyzję, aby miejscem spotkania młodzieży obu krajów był pięknie położony Ośrodek Wypoczynkowy „Kaliniec” w Przesiece koło Jeleniej Góry. Do realizacji przedsięwzięcia doszło od 19 lipca do 2 sierpnia. Do Przesieki po letnie wrażenia przyjechała osiemnastoosobowa grupa młodzieży niemieckiej i dwudziestu siedmiu młodych ludzi z Lubania,

zwiedzano miasto ze wszystkimi atrakcjami jak obejrzenie Panoramy Racławickiej czy rejs statkiem po Odrze. Uczestnicy wypoczynku zwiedzili również Kościół Pokoju w Świdnicy, świątynię Wang w Karpaczu oraz weszli na Śnieżkę. Ze sportów największym powodzeniem cieszyła się wspinaczka górską oraz jazdę rynną saneczkową w Karpaczu, zaś z zajęć organizowanych na miejscu – gry zespołowe. Jak widać atrakcji nie zabrakło i nie było mowy o jakiegokolwiek nudzie, tym bardziej, że pogoda była wręcz jak na zamówienie.

- Zadanie przygotowania wypoczyn-

ku. Ważne zadanie pełnił tak zwany program awaryjny na wypadek niesprzyjającej aury, bo co wtedy robić w górach, gdy na dworze mrok i ponuro. Ale udało się. Przygotowany program w wersji „super pogodowej” został w stu procentach zrealizowany. Podsumowując wspólne tegoroczne przedsięwzięcie muszę stwierdzić, że jestem bardzo zadowolona z jego przeprowadzenia. Wypoczynek okazał się przede wszystkim bardzo bezpieczny. Nikomu nic się nie stało, nie było zachorowań, wypadków. Dzieci wróciły zdrowe do domów. To najważniejsze.

Hallo Schlesien  
Als wir das Haus gesehen haben, hab ich einen Schock bekommen. Doch nach einer Zeit hab ich mich drangewöhnt.  
Das Essen war so ok.  
(Das beste war das Mittagessen ☺)  
Wandern war nicht  
Nicht weil Olga ein Wunderkind.  
Aber wir haben es überstanden.  
Noch was zum Essen (es gab zu viele Kartoffeln) das war auf deutsch gesagt schief. Toll war es, dass es heute (Donnerstag) Kebab gab. Die Programm punkte waren sehr interessant. Mir hat es auf jedenfall gefallen.  
Der Urlaub war geil!!!  
mfg  
Marvin Kubelitz

Pasz dwa tygodnie pobytu na koloni podobaty mi wycieczki. Opiekunowie byli wymagający, odpowiedzialni i znakomicie zajmowali nam czas wolny. Były dobre posiłki. Ostronie podobaty mi się rozgrywki siatkarskie i regularizacja grup. Fajnie było na basenie i na zamku Książ. Ogólnie było fajnie :) (Można było dogadać się z Niemcami) mam nadzieję, że za rok będzie podobnie  
=> SuuuupeR =>  
PS. POZDRO DLA OPIEKUNÓW  
OBER LAUSITZ  
PRZESIEKA 2008

w Jeleniej Górze, Foerderverein Gesamtdeutsche Bildungsstaette Himmighausen e. V. Bielefeld oraz wpłatami rodziców, za co w imieniu uczestników serdecznie dziękuję. A jak wypoczynek oceniali sami uczestnicy. Dużo dobrych wspomnień wywieźli z Przesieki. Ich

(JAK)



# Lubański herb (cz. 2)

Jak już wspominałem w poprzednim artykule tego cyklu herb naszego miasta – dwa skrzyżowane klucze – wywodzi się od godła herbowego rycerskiego rodu von Üchtritz und Steinkirch z Kościelnika koło Lubania. Ród ten szczylił się starodawnym, słowiańskim pochodzeniem, a ślady jego przodków giną w pomroce dziejów. Pierwotnie jego członkowie mienili się Otkryczami, później pisali się „von Uchteritz”, „von Nüchteritz”, „von Uechteritz”. Üchtritzowie należeli do najstarszych na Śląsku i Łużycach rodów szlacheckich. Na lubańskiej ziemi pojawili się już w XIII stuleciu. Rodzina utworzyła kilka linii i galezi. Kroniki miejskie podają, że w latach 1301-1304 burmistrzem Lubania był Johann von Üchtritz, a w 1418 funkcję tę pełnił Hieronim Üchtritz „von der Steinkirche”. Najstarszy znany dokument dotyczący tego rodu pochodzi z roku 1387. Jest to list lenny księżnej świdnicko-jaworskiej Agnieszki (Agnes), nadający Bernhardowi von Uchteritz „zur Steinkirche gessen” prawa własności nad wsiami - Kościelnik, Baworowa, Conradsdorf i Mściszków. Główną siedzibą rodziny von Üchtritz był Kościelnik (niem. Steinkirch)\*. Nazwa tej wsi weszła nawet na stałe do dwuczłonowego nazwiska von Üchtritzów („von der Steynkirche gennant”, „auf Steinkirch gessen”, „zur Steinkirche gessen”, „und Steinkirch”). Po śmierci Bernharda w roku 1406

majątki ziemskie przypadły jego trzem synom - Henrykowi, Hansowi i Bernhardowi. Oni również nabyli kolejne lokalne wsie - Bożkowice, Zapustę, Kalużną, Krzewie Małe i Olszynę. Później przejęto również Platerówkę, Złotniki, Złoty Potok, Nawojów oraz Czocho (1703 r.). Najmłodszy z braci von Üchtritz - Bernhard - przeszedł do historii jako bohater obronczy Lubania przed najazdem husytów w roku 1431\*\*. Jak pamiętamy, pomimo heroicznej obrony, miasto nie wytrzymało naporu kacerzy. Wzięty do niewoli Bernhard niedługo potem zmarł, nie pozostawiając potomka. Starszy brat Bernharda - Hans - był od roku 1429 właścicielem Olszyny. Zmarł w 1440 r. pozostawiając czterech synów - Bernarda, Jerzego, Hansa i Krzysztofa. Najstarszy brat obrońcy Lubania - Henryk, przejął we władanie ojcowiznę. Miał czterech synów - Hansa, Henryka, Bernarda i Mikołaja. Kamienny sarkofag zmarłego w 1488 r.

Hansa von Üchtritz znajdował się jeszcze po wojnie w kościele katolickim w Kościelniku Średnim. Kiedy w roku 1808 podniesiono ciężką płytę tego sarkofagu, odnaleziono w nim złoty łańcuszek z medalem z kluczami - herbem von Üchtritzów. Hans pozostawił po sobie również czterech synów - Mikołaja, Hansa, Krzysztofa i Leonarda.

W pierwszej połowie XVI wieku nastąpił podział Kościelnika na trzy wioski. Właścicielem Kościelnika Średniego został Mikołaj, gorący zwolennik reformacji. Spadkobiercą Mikołaja był jego syn Hieronim, a po nim Franciszek (wnuk Mikołaja), który sprzedał wieś rodzinie von Nostitz

Fot. 1 - Srebrny puchar Abrahama i Hioba von Üchtritz und Steinkirch z XVI w. zbiory Muzeum Miejskiego w Görlitz.

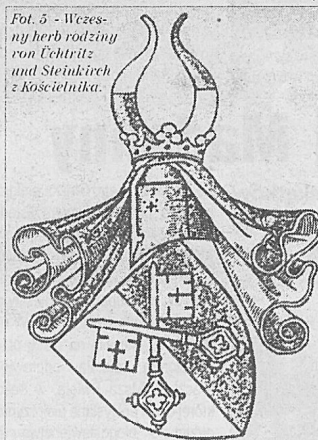
w roku 1612. Jego potomkowie żyli w Lubaniu do 1680 r. Kościelniki Dolne przypadły Hansowi von Üchtritz und Steinkirch. Po nim wieś odziedziczył jego syn Joachim, a po jego śmierci w 1568 r. syn Hans (1537-1613). Po nim z kolei ojcowiznę przejęli synowie Abraham i Hiob. Z tego czasu pochodzi zachowany w zbiorach muzeum miejskiego w Görlitz niezwykle urody srebrny puchar rodziny von Üchtritz und Steinkirch, dzieło zgorzeleckiego złotnika Joachima Leucke (fot. 1). Fundatorką renesansowego pucharu była Marianna von Üchtritz z domu von Nostitz, matka Abrahama i Hioba. Puchar ozdobiony został misternie wygrawerowanymi ornamentami roślinnymi, herbem von Üchtritzów oraz 7 herbami przodków - von Nostitz, von Gersdorf, von Braun, von Sreibersdorf, von Rechenberg, von Döbschütz i von Knobelsdorf. Pokrywe pucharu zwierca postać rycerza trzymającego lancę i tarczę. Na tarczy umieszczono herb Üchtritzów i inicjały A.V. - H.V. (Abraham von Üchtritz i Hiob von Üchtritz). Wewnątrz pokrywy wygrawerowano inskrypcję o następującej treści: „Marian. V.G. Nostitzen hat disen Becher lassen machen zu Gutem Gedechniuss”. Puchar ów w roku 1700 wraz z Kościelnikami Średnimi otrzymała w spadku rodzina von Schindel, a ta w 1830 ofiarowała go kościołowi ewangelickiemu w Kropfen (Kreis Hoyerswerder). W 1904 r. bezcenny renesansowy zabytek nabyło zgorzeleckie muzeum. Dużo skromniejszy puchar należący do von Üchtritzów posiadam również w swoich zbiorach (fot. 2). Jest to szklany, ozdobiony rodzowym herbem kielich do wina z roku 1889, będący niegdyś własnością Bolco von Üchtritz und Steinkirch, najstarszego syna ostatniego szlachcica na zamku Czocho - Otto von Üch-



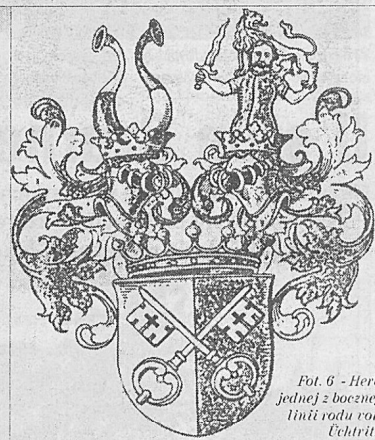
Fot. 4 - Pałac w Kościelniku Średnim, pocztówka z 1913 r. wł. autora.

tritz und Steinkirch. Inna linia rodu von Üchtritz zamieszkiwała również tereny nad Kwisą. Posiadała ona m.in. Świecie, Pobiedną, Czemiawę i Giebułtów. W Giebułtowie Üchtritz

wo na pół) tarcza, na której położono dwa skrzyżowane złote klucze. Nad tarczą umieszczono rycerski hełm z koroną, labry i dwa bawole rogi (podzielone poziomo na pół w kolorach



Fot. 5 - Wczesny herb rodziny von Üchtritz und Steinkirch z Kościelnika.



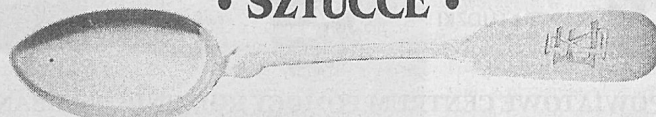
Fot. 6 - Herb jednej z bocznych linii rodu von Üchtritz.

zowie zamieszkiwali nieprzerwanie przez wiele stuleci, aż do roku 1945. Herbem rycerskiego rodu von Üchtritz und Steinkirch była jak wiemy srebrno-błękitna (podzielona pionowo

**Autor cyklu  
Janusz Kulczycki**



## POSZUKUJĘ RODZINNEJ PAMIĄTKI • SZTUĆCE •



Moi dziadkowie Karl i Emma Bierwirth w latach 1903-1925 mieszkali w Lubaniu na Greiffenbergerstr. 12. Podczas długiego pobytu nawiązali wiele przyjaźni, które trwały do śmierci dziadków.

Dotyczyły one szczególnie rodziny Otto i Tischner.

Podczas II wojny światowej, która przyniosła tak wiele cierpień, moja ciotka przesłała do Lubania rzeczy, które stanowiły dużą wartość rodzinną. Obok bliskich naszemu sercu pamiątek, biżuterii itd. znajdowały się również sztucce.

Przez przypadek ostatnia paczka z 6 łyżkami i 6 łyżeczkami nie została wysłana do Lubania. Dlatego też do dzisiaj przetrwała w naszej rodzinie. Natomiast pozostałe sztucce z tego kompletu mogą być w posiadania kogoś z mieszkańców dzisiejszego Lubania, który mógłby mi je w całości lub przynajmniej w części - odsprzedać. Oczywiście pokryję wszystkie związane z tym koszty.

**Andreas Becker**



Zainteresowanych prosimy o kontakt z naszą Redakcją:  
Ziemia Lubańska, ul. Kościuszki 4, 59-800 Lubań, tel.(075)646-45-64



Fot. 2 - Szklany puchar Bolco von Üchtritz und Steinkirch z Czocho, z roku 1889, zbiory autora.



Fot. 3 - Guzik fiberyjny z herbem rodziny von Üchtritz und Steinkirch, zbiory autora.



## Jubileuszowy festyn

Parafia św. Maksymiliana Kolbe licząca niecałe 1200 osób położona jest na obrzeżach Lubania na terenie Księgień. Kościół, będący wówczas kaplicą cmentarną, pochodzi sprzed II wojny światowej. Od roku jej proboszczem jest ksiądz Janusz Barski.



W niedzielę 17 sierpnia odbyła się uroczystość odpustowa związana ze wspomnieniem Maksymiliana Kolbe i z obchodzoną w tym roku



jubileuszem 20-lecia erygowania parafii. Składała się z dwóch części - sumy odpustowej, której przewodniczył ks. kanonik Kazimierz Pracownik, proboszcz parafii św. Apostołów Piotra i Pawła w Bogatyni, oraz I. Festynu Parafialnego. W koncelebrze wzięli także udział poprzedni proboszcz parafii, ks. kanonik Jerzy Jerka. Wśród zaproszonych gości znaleźli się przedstawiciele duchowieństwa dekanatu lubańskiego, a także Łużyckiej Kopalni Bazytu „Księgiński”, dyrektor Gimnazjum nr 1, pielgrzymi z parafii p.w. Wniebowzięcia

NMP w Zarębie oraz z parafii NSPJ i św. Jakuba w Lubaniu.

Na drugą część uroczystości składał się Festyn Parafialny, który został zorganizowany po raz pierwszy. Po kilku mocno deszczowych dniach tej niedzieli z chmur wyszło słońce. Impreza, z założenia integracyjna, udała się znakomicie. Jest to wielka zasługa księdza proboszcza ale też i wielu wspierających go osób.

- Muszę powiedzieć, że w skali od 1 do 6 moich parafian oceniam na 10 - podkreśla ksiądz proboszcz Janusz Barski. - To jest bardzo dobra parafia i myślę, że księża sąsiedzi mogą mi pozazdrościć. Zadaniem dzisiejszego festynu - oprócz integrowania się parafian - jest również pozyskanie funduszy na rzecz kontynuowania prac remontowych w kościele. Powoli kończymy instalację systemu grzewczego i dlatego zdecydowano, że środki zo-



staną przekazane na ten cel.

Impreza była bardzo urozmaicona. Na uczestników czekało szereg atrakcji - jazda konno dla dzieci i młodzieży, bogata oferta gastronomiczna, zawody sportowe, występy chóru „Echo Bukowiny”, zespołu „Cisowianki” a także parafialnej scholi. Dużą popularnością cieszyła się

loteria fantowa, w której wygrywał każdy los.

Festyn parafialny, któremu towarzyszyła piękna pogoda zgromadził bardzo dużo parafian i ich gości, co z pewnością przeloży się na korzyść, zarówno w sferze duchowej, jak i materialnej.

(Cleo)

## U stóp Czarnej Madonny

Na początku sierpnia ze wszystkich zakątków Polski wyruszyły pielgrzymki, które miały się spotkać 10 sierpnia na Jasnej Górze.

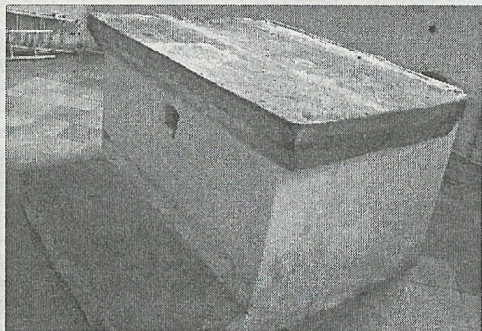


Ze stolicy Dolnego Śląska pielgrzymi, pod przewodnictwem księdza Orzechowskiego, wyruszyli na XXVIII Pieszą Pielgrzymkę Wrocławską 2 sierpnia. Dołączyli do nich pątnicy z Lubania, Bolesławca, Olszyny, Gryfowa i Legnicy. W niedzielę, 10 sierpnia na placu przed klasztorem została odprawiona uroczysta Msza Święta, w trakcie której dwa i pół tysiąca pielgrzymów otrzymało błogosławieństwo. Na zakończenie uroczystości odśpiewano wzruszający hymn „Boże coś Polskę”. Doroczne uroczystości jasnogórskie zawsze gromadzą wielką rzeszę pielgrzymów. Cieszy fakt, że nie zabrakło tam także przedstawicieli naszego regionu.

(Iwa)

## Renowacja ołtarza

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Pod koniec czerwca br. nastawa ołtarza głównego z kościoła pw. Św. Jadwigi Śląskiej została poddana konserwacji. Prace nad przywróceniem pierwotnego piękna cennemu zabytkowi Gryfowa potrwa- ją do 30 listopada br.



Renowacja ołtarza głównego z gryfowskiego kościoła odbywać się będzie aż do końca listopada w pracowni konserwatorskiej w Krakowie. Termin prac jest też związany z dofinansowaniem Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, które na ten cel przekazało 250 tys. zł. Pozostała część z ofiarności wiernych będzie musiała

zabezpieczyć parafia.

- Ołtarz został zdemontowany całkowicie i przewieziony do Krakowa - mówi o przedsięwzięciu gryfowski proboszcz i dziekan ks. Krzysztof Kurzeja. - Każdy element będzie gruntownie odrobaczony, potem zostanie oczyszczony i uzupełniony o braki, które zostały stwierdzone podczas oglę-

dzin. Nastawa ołtarzowa pochodzi z roku 1606, tj. z czasów kiedy w gryfowskiej świątyni modlili się ewangelicy. Jest to ołtarz manierystyczny drewniany, szafkaowy. Sceny, które znajdują się na ołtarzu to płaskorzeźby przedstawiające obrazy biblijne - taka gryfowska Biblia pauperum (Biblia ubogich). Są one właściwie protestanckim przedstawieniem ołtarzowym. Przy okazji renowacji ołtarza głównego planowany jest remont prezbiterium, położenie nowej instalacji elektrycznej. Odnowieniu poddane zostanie również same prezbiterium i mieszczące się w jego oknach witraże. Wszystko po to, by po powrocie nastawy ołtarzowej nie prowadzić tam już żadnych dodatkowych prac. Ostatnia renowacja ołtarza miała miejsce jeszcze w latach 20-tych XX wieku. Jednak od czasu jego wybudowania nie był on demontowany i trwał w takim stanie do czasów nam współczesnych. Warto jeszcze wspomnieć, że piaskowcowa mensa ołtarza nie będzie już zakrywana drewnianymi elementami, by pokazać pierwotny wygląd i prostotę centralnego miejsca kościoła.

(AG)

## Po latach oczekiwania

(OLSZYNA) Po latach oczekiwania i starań w końcu ruszyły prace na dachu XIX-wiecznego kościoła pw. św. Józefa Oblubieńca NMP w Olszynie. Roboty zaczęły się jeszcze w lipcu i obecnie nabierają już takiego rozpędu, że ich zakończenia można się spodziewać niebawem.



Proboszcz olszyskiej parafii ks. Jan Dochniak starał się kilkakrotnie o środki od konserwatora zabyt-

ków na ten cel. Jednak wniosek za każdym razem opiniowany był negatywnie. Jedynym wyjściem było

staranie się o przeprowadzenie tej wielkiej inwestycji na własny koszt parafii - z ofiarności wiernych. Z pomocą przyszła jednak decyzja władz gminy, która zaplanowała w budżecie dotację na remont pokrycia dachowego kościoła 50 tys. zł. Pieniądże te pozwoliły na to, by poważnie zająć się realizacją zadania, którego koszt to jeszcze co najmniej trzykrotność dotacji gminnej. Świątynia wpisana de facto do rejestru zabytków zostanie dzięki położeniu nowego dachu zabezpieczona, ponieważ stare pokrycie nie było w najlepszym stanie, co powodowało ogromne zacieki w niektórych partiach sklepienia. Po wykonaniu nowego zadania znikną dawne wzory, które zdobyły dotychczas dach. Remont tego elementu budowli jest wstępem do dalszych prac remontowych wewnątrz świątyni, która wymaga już ponownej renowacji.

(AG)



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



**POWIATOWE CENTRUM POMOCY RODZINIE W LUBANIU**  
59-800 Luban, ul. Przemysłowa 4  
telefon/fax (075) 646-11-70; 646-11-71  
[www.ppcr.luban.bip.net.pl](http://www.ppcr.luban.bip.net.pl)

Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Lubaniu zaprasza, osoby spełniające poniższe warunki, do wzięcia udziału w projekcie „**PROMOCJA INTEGRACJI SPOŁECZNEJ PRZEZ POWIATOWE CENTRUM POMOCY RODZINIE W LUBANIU**” Program Operacyjny Kapitał Ludzki 2007 - 2013 Priorytet VII, działanie 7.1., poddziałanie 7.1.2

W ww. programie może wziąć udział osoba która:

1. Posiada udokumentowany status osoby niepełnosprawnej (posiada aktualne orzeczenie stwierdzające niepełnosprawność),
2. Jest w wieku produkcyjnym (kobieta do 60 roku życia, mężczyzna do 65 roku życia),
3. Nie pozostaje w zatrudnieniu,
4. Chce zdobyć nowe lub podnieść dotychczas posiadane kwalifikacje zawodowe, oraz poprawić zdolność do pełnienia ról społecznych i swoje funkcjonowanie w społeczeństwie.

W ramach „Promocji integracji społecznej...” PCPR w Lubaniu proponuje sfinansowanie osobom niepełnosprawnym następujące, dobre indywiduallynie do potrzeb osoby niepełnosprawnej, instrumenty aktywnej integracji:

1. Turnus rehabilitacyjny dla osoby niepełnosprawnej i według wskazań lekarza kierującego dla opiekuna + dojazd,
2. Szkolenie „Aktywne formy poszukiwania pracy”,
3. Szkolenie „Profesjonalny sprzedawca + minimum sanitarne”,
4. Wsparcie i poradnictwo psychologiczne,
5. Doradztwo zawodowe,
6. Zwrot kosztów dojazdu na szkolenia i kursy.

W ramach realizowanego programu istnieje możliwość sfinansowania kursu/szkolenia dostosowanego do indywidualnych potrzeb osoby niepełnosprawnej.

Wszystkich zainteresowanych podjęciem działań mających na celu ich aktywizację serdecznie zapraszamy do naszej jednostki.

Osoba do kontaktu;

Pani Aleksandra Świerczyńska - pracownik socjalny ds. osób niepełnosprawnych.

Katarzyna Wójcik  
Kierownik PCPR

PROJEKT WSPÓLFINANSOWANY PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ  
W RAMACH EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU SPOŁECZNEGO



## ZBIERAMY KREW DLA POLSKI

Zarząd Rejonowy Polskiego Czerwonego Krzyża w Lubaniu uprzejmie informuje, że w dniu **12 września 2008 roku (piątek)** odbędzie się pod INTERMARCHE w Lubaniu otwarta akcja poboru krwi, gdzie podstawiony



będzie ambulans Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa.

**Akcja poboru krwi będzie odbywała się od godz. 10.00 do 15.00.**

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

## Policealne Studium INFORMATYK w Lubaniu, ul. Dolna 4

**PROWADZI NABÓR**  
na rok szkolny 2008/2009  
dla **ABSOLWENTÓW SZKÓŁ ŚREDNICH**  
do szkoły policealnej  
w zawodzie technik informatyk.

Szczegółowe informacje:

tel. (075) 721-39-44

tel.kom. 0607-093-942 lub 0693-378-122

e-mail: weriz@pbox.pl

[www.psi.luban.com.pl](http://www.psi.luban.com.pl)

(16/77)

## NZOZ Vena-Med Luban, ul. Wąska 2a

tel. 721-40-48 lub 509-042-966

Sklep medyczny

czynne: poniedziałek-piątek 8.00-17.00  
sobota 10.00-14.00

### OFERUJE:

#### Przedmioty ortopedyczne

- wózki inwalidzkie, chodziki
- kulki, laski, gorsety, pasy brzuszne
- stabilizatory stawów, protezy kończyn
- wkładki i obuwie ortopedyczne
- obuwie profilaktyczne
- środki dezynfekujące
- materiały stomijne i urynaly
- profilaktyczne i lecznicze wyroby uciskowe (rajstopy) MEDIVEN

(konsultacje j.n. w każdy czwartek - dr Górski)

#### Środki do pielęgnacji

- chorych:
- materace p/odleżynowe, pieluchy
- materialy:
- opatrunkowe, medyczne sprzęt medyczny:
- ciśnieniomierze, glukometry
- dobór wkładek
- i obuwia ortopedycznego (specjalista)
- konsultacje bezpłatne: środy w g. 12.00-15.00)

Realizujemy karty zaopatrzenia NFZ  
(Narodowego Funduszu Zdrowia)

## Dr n.med. Bronisław Górski specjalista chirurg

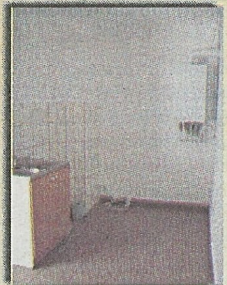
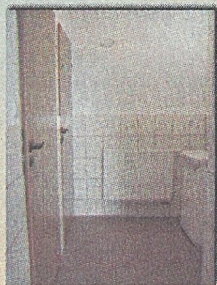
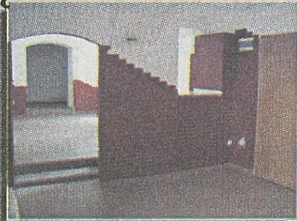
choroby żył,  
**USG kolorowy Doppler,**  
**echo skleroterapia pianką,**  
**kriochirurgia żyłaków**  
**i owrzodzeń podudzi**

Żary - ul. Partyzantów 4, tel. (068) 363-03-30

### Konsultacje:

Luban - ul. Wąska 2a,  
tel. (075) 721-40-48

## LOKAL DO WYNAJĘCIA



Wynajmę lokal  
użytkowo-handlowy  
po kapitalnym remoncie  
w centrum Lubania  
o powierzchni 45 mkw.

### SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE:

tel.kom. 0602-189-805

lub w sklepie zoologicznym przy ul. Grunwaldzkiej

(16)

## KREDYTY • KREDYTY • KREDYTY

**GOTÓWKOWE, KONSOLIDACYJNE  
HIPOTECZNE, SAMOCHODOWE, KARTY KREDYTOWE**

- ✓ Gotówkowe - do 100 000 zł, do 10 000 zł na oświadczenie
- ✓ Konsolidacyjne - do 150 000 zł, zamiast kilku, jedna niska rata
- ✓ Hipoteczne - z marżą już od 0,33%
- ✓ Samochodowe - AutoOkazja - gotówka
- ✓ na zakup samochodu natychmiast, zabezpieczenie po kupnie
- ✓ Ubezpieczenia - majątkowe, na życie

**NIE MA TAKIEJ OFERTY NA RYNKU!**

PROSTO - SZYBKO  
bez opłat wstępnych



## Karkonoskie Biuro Kapitałowe

Luban, ul. Tkacka 27, I piętro (budynek PSS Społem)

na przeciwko EKO, tel. (075) 721-00-94

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

[www.kbknet.pl](http://www.kbknet.pl)

(15/6)



Bankowe Towarzystwo  
Finansowe Sp. z o.o.  
[www.btf.pl](http://www.btf.pl)

### Niezależny Operator Finansowy

#### SZYBKĄ POŻYCZKĄ GOTÓWKOWĄ

- od 1000 do 100.000 zł
- okres kredytowania do 7 lat
- dochód od 500 zł
- bez ograniczeń wiekowych
- bez ZUS i US dla działalności gospodarczej
- bez zgody współmałżonka do 30.000 zł
- decyzja kredytowa w ciągu 15 minut
- akceptowane wszystkie źródła dochodu
- kredyt na oświadczenie do 6.000 zł

#### KREDYT KONSOLIDACYJNY

##### Bez zabezpieczeń

- od 10.000 na 7 lat
- bez poręczycieli i opłat wstępnych
- jedna, mniejsza rata i dodatkowa gotówka na dowolny cel
- bez zaświadczeń z Banku

#### Zamień stare kredyty na jeden nowy

#### KREDYT/POŻYCZKA HIPOTECZNA

- okres kredytowania do 50 lat
- brak opłat za wycenę
- brak prowizji dla kredytów refinansowych
- brak prowizji za przewalutowanie na PLN
- 0 zł za rozpatrzenie wniosku
- kredyt do 100 % wartości nieruchomości
- szybka decyzja kredytowa
- akceptacja wielu różnych źródeł dochodu

#### Zadzwoń do nas bo WARTO!!!

Jelenia Góra, ul. M. Konopnickiej 14 (I piętro),

075/641-25-85, 643-13-60

Cieplice, ul. Pl. Piastowski 20,

075/649-60-10

Olszyna, ul. Wolności 20,

075/723-11-03

Lwówek Śląski, ul. Sienkiewicza 21/23,

075/649-54-41

(15-16)

## LICENCJONOWANY PRZEWÓZ

### OSÓB DO NIEMIEC

(-18)

Z nami jedziesz  
NAJTANIEJ!

**"KAMIL"**  
**KRZYSZTOF**  
**TARCZYŃSKI**  
Gryfów Śląski  
ul. Oldziańska 3



Wyjazdy: poniedziałek, środa, sobota  
Powroty: wtorek, czwartek, niedziela

POLSKA tel. (075) 781 39 10  
kom. 0604 419 643

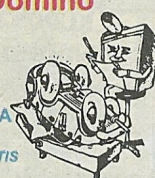
Niemcy BUS  
tel. 0162 164 40 14



## AUTOTECHNIK

Andrzej Domino

- MECHANIKA
- ELEKTROMECHANIKA
- AUTOALARMY I BLOKADY
- KLIMATYZACJA
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA
- SILNIKÓW
- OLEJE Castrol - WYMIANA GRATIS



59-800 Luban, ul. Zawadowska 31  
tel. (075) 721-34-59, tel.kom. 0602-489-685

INSTALACJE GAZOWE - montaż, serwis

- instalacja sekwencyjna 4 cyl. - 2.500 zł

- instalacja wtryskowa - od 1.500 zł

Zapraszamy codziennie w g. 8.00-18.00, soboty w g. 8.00-14.00



(-16)

## ZAKŁAD METALOWY TOP STEEL

59-800 Luban, WESOŁÓWKA 12 A  
tel. +48 75 722 18 92, kom. 512 33 45 59

OGRODZENIA KUTE  
I BALUSTADY  
ze stali czarnej  
i nierdzewnej  
SCHODY  
KONSTRUKCJE  
PROFESJONALNA  
OBRÓBKA METALI

[www.topsteel.com.pl](http://www.topsteel.com.pl)

(16)



## Uważajmy na ten zjazd



Do tego groźnego wypadku drogowego z początku sierpnia wracamy dlatego, że doszło do niego w miejscu, gdzie – zdaniem lubańskiej policji – często zdarzają się niebezpieczne sytuacje, o czym

wszyscy użytkownicy olszyniejskiej obwodnicy powinni pamiętać.

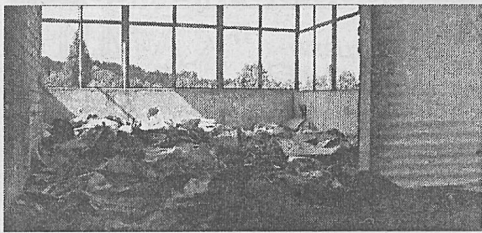
- Do zdarzenia z 2 sierpnia doszło przy wyjeździe z miejscowego cmentarza na obwodnicę – relacjonuje zdarzenie oficer prasowy

KPP w Lubaniu. – Kierującyfordem sierra wymusił pierwszeństwo przejazdu na prawidłowo jadącym BMW. Warto dodać, że oba pojazdy były na wrocławskich tablicach rejestracyjnych i podróżowało nim w sumie 7 osób. W wyniku zderzenia ford sierra się zapalił, w efekcie czego jedna pasażerka, 18-letnia dziewczyna, doznała bardzo poważnych obrażeń. Z oparzeniami w 80 proc. powierzchni ciała została przewieziona do łubuskiego Centrum Medycznego a następnie przetransportowana helikopterem do centrum oparzeń w Siemianowicach. Pozostałe osoby wyszły z tego wypadku bez większego szwanku.

(R)

## Ogień pochłoniął niewiele

Gimnazjum nr 1 w Lubaniu położone jest nieco na uboczu, co niestety stwarza pole do „popisu” młodym ludziom, którzy nie wiedzą co robić z wolnym czasem a do tego chcą się ukryć przed czujnym okiem dorosłych.



W sobotę 16 sierpnia kilku nastolatków postanowiło schronić się przed deszczem w przybudówce przylegającej do szkoły, gdzie przetrzymywana była makulatura. Prawdopodobnie któryś z nich zaprzężył ogień niedopalkiem papierosa, bo wkrótce z przybudówki zaczął wydobywać się dym i płomień. Na miejsce przybyły dwie jednostki straży pożarnej, która szybko na szczęście z pożarem się uporała. Strach pomyśleć co by się działo, gdyby akcja ratunkowa się opóźniła. Szkoła być może dzisiaj należałaby do historii.

(JAK)

## Wybieramy Dzielnicowego Roku

Konkurs na najlepszego dzielnicowego Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu nabiera coraz szybszego tempa. Lista rankingowa zmienia się z dnia na dzień.

**Ziemia LUBAŃSKA KOMENDA POWIATOWA POLICJI**

**KUPON PLEBISCYTOWY Nr 5**

**„Najlepszy Dzielnicowy”**

Imię i nazwisko kandydatów (10 pkt.)

Kupon ważny do 4.09.2008

Imię i nazwisko osoby zgłaszającej:

Adres zamieszkania:

Plebiscyt daje szansę społeczności, by mogła zagłosować i tym samym docenić policjanta pierwszego kontaktu. Organizatorem przedsięwzięcia jest Komenda Powiatowa Policji w Lubaniu a patronat sprawuje Starosta Powiatu Lubuskiego. Nasza gazeta jest współorganizatorem całego konkursu.

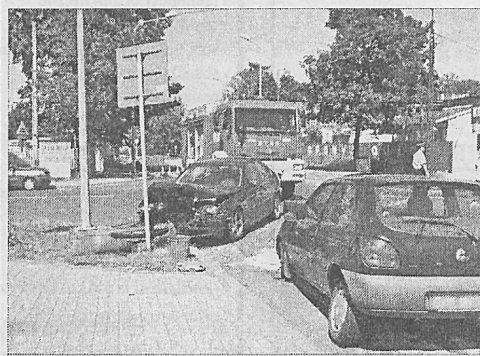
Jeśli chcecie Państwo, aby Wasz faworyt zwyciężył należy wypełnić kupon konkursowy (uwaga na datę ważności) i przesłać lub dostarczyć osobiście na podany adres: Redakcja „Ziemi Lubuskiej” 59-800 Luban, ul. Kościuszk 4.

(MaK)

## RANKING kandydatów do tytułu „NAJLEPSZY DZIELNICOWY 2008” stan na 23 sierpnia

- 1 - Litwiński Mariusz - Luban - 810 pkt.
- Stefański Piotr - Leśna - 510 pkt.
- 3 - Smusz Mirosław - Gmina Luban - 260 pkt.
- Krzeszowiec Tomasz - Olszyna - 80 pkt.
- Kukurek Grzegorz - Leśna - 20 pkt.
- Wójcik Robert - Luban - 20 pkt.

## Fordem w BMW



8 sierpnia doszło na skrzyżowaniu obwodnicy z ul. Przemysłową w Lubaniu do groźnie wyglądającego wypadku. Kierujący samochodem marki Ford Fiesta blisko 50-letni lubusianin wymusił pierwszeństwo przejazdu i doprowadził do zderzenia z BMW, za którego kierownicą siedział olszyniejanin – powie-

dział oficer prasowy KPP w Lubaniu.

- W wyniku wypadku oba pojazdy zostały poważnie uszkodzone, a pasażerka tego ostatniego auta, mieszkanka Radogoszczy, doznała obrażeń ciała i została hospitalizowana. Do tej relacji należy dodać, że sprawca zdarzenia był trzeźwy.

(R)

## Dzięki straży miejskiej



Straż Miejska, sprawdzając czy na jednym ze skwerów na osiedlu Piastów nie jest wbrew zakazowi spożywany alkohol, trafila na grupę mężczyzn totalnie ignorujących przepis. W trakcie legitymowania imprezowiczów strażnicy konsultowali się telefonicznie z policją sprawdzając, czy nie mają czegoś poważnego na sumieniu. Intuicja ich nie zwiodła, bowiem jak

się okazało jeden z owych panów poszukiwany był międzynarodowym listem gończym. Został on natychmiast odtransportowany do Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu.

Jeśli ktoś twierdzi, że straż miejska jest w Lubaniu niepotrzebna – jak widać – myli się. Niekiedy nie wspomagają, bądź uzupełniają działania policji.

(JAK)

## PREZENTACJA kandydatów do tytułu „NAJLEPSZY DZIELNICOWY” Świeradów-Zdrój



### David Szulikowski - Świeradów Zdrój

Długa Główna Górzyńska Izerska Klubowa Lwowska Łakowa Łowicka Mysłowska Nadbrzeźna Nadleśnicza Rolnicza Sanatoryjna Sędziwa Spadzista Spokojna Starowiejska Stróżacka (od stacji meteo w kierunku Czarny) Sudecka Szkołna Wierzbowa Zaczęcie



### Andrzej Tabor - Świeradów Zdrój

Asnyka Batorego Bronka Czecha M.Dąbrowskiej Dojazdowa Gajowa Graniczna Konstytucji 3-go Maja H.Konopnickiej J.Korczaka Kościelna Krótka H.Maruszewskiej A.Mickiewicza Nad Basenem Nad Potokiem E.Orzeszkowej Parkowa Piastowska J.Piłsudskiego Polna B.Prusa H.Sienkiewicza M.Skłodowskiej-Curie Stoleczna J.Słowackiego Spacerowa Strona Strumykowa Wąska Wczasowa Willowa Kardynała Św.Wyszynskiego Zakopiańska Zamknięta Zdrójowa Zielona Śl.Zeromskiego Złotłana



### Bogdan Borkowski - Świeradów Zdrój

J.Bema Boczna Brzozowa Budowlanych B.Chrobrego F.Chopina Cicha Cmentarna Dąbrowskiego Dolna Dworcowa Dziła Głowackiego Golebina Górskiego Grunwaldzka Władysława Jagiełły Jana III Sobieskiego Jaskółca Kamienna Kilńskiego Kolejowa Kopernika Kościuszk Kręta Kruza 11-go Listopada Leśna Lipowa Młodych Techników Mokra Mysłowska Nadbrzeźna Orla Osiedlowa Emili Plater Pod Skarpą Podgórną Ratowników Górskich Sepia Sosnowa Stawowa Stokowa Sybiraków Traugutta Wiejska Wilcza Wiśniowa Wyspiańskiego Zaułek Zabia Żwirki i Wigury

## Kanistry z paliwem

Po ostatnich podwyżkach paliw tańszy olej napędowy stał się towarem jeszcze bardziej pożądanym, stąd mamy coraz częstsze próby jego pozyskania z nielegalnych źródeł.

- 13 sierpnia – jak informuje policja – funkcjonariusze zauważyli jak na rampie kolejowej przy ul. Warszawskiej w Lubaniu z bardzo wolno przejeżdżającej lokomotywy mężczyzna odbiera kanistry i ładuje je do samochodu. Na ich widok oddalił się porzucając pojazd. W bagażniku auta policjanci znaleźli kanistry wypełnione stoma litrami paliwa. Po krótkiej penetracji terenu funkcjonariusze zatrzymali właściciela pojazdu z Leśnej, a także maszynistę lokomotywy z Lubania. Obu mężczyznom w wieku 53 i 46 lat za wspomniany czyn grozi kara nawet do 5 lat pozbawienia wolności.

(R)

## W zielonym ogródeczku

Wśród pięknych polskich kwiatów – o których z taką estymą pisał niegdyś poeta – coraz częściej w naszych ogrodach spotkać można intruza, który nie cieszy oka a rani duszę człowieka. Mowa tu o konopiach indyjskich służących do wyrobu narkotyków. Cóż, znak czasu.

- 9 sierpnia – jak poinformowano nas w KPP w Lubaniu – funkcjonariusze z Leśnej zatrzymali 28-letniego mieszkańca Zalipia gm. Platerówka, który uprawiał konopie indyjskie, czynił to w przydomowym ogródku. Zabezpieczono dwa krzewy tej rośliny. Takie odkrycia, niestety, stają się naszą codziennością.

(R)

## Jednego mniej

Działkowicze z Leśnej choć trochę odepchnięci z ulgą. Miejscowej policji udało się namierzyć i zatrzymać jednego z włamywaczy – młodego leśnianina, który grasował po ogrodach działkowych. 13 sierpnia funkcjonariusze ujęli go w momencie, kiedy kradł narzędzia i złom z altanki.

(R)

## Trzeci gaz

Jazda pod wpływem narkotyków to kolejny problem, który coraz częściej zaczyna dopadać także naszych kierowców. 8 sierpnia policjanci podczas kontroli drogowej zatrzymali mieszkańca Kościelna Dolnego, który kierował oplem pod wpływem środków odurzających, z kolei 5 dni później ujawniono u kierowcy z Lubania 0,26 gramów marihuany, z której można zrobić 3 porcje narkotyku – powiedziano nam KPP w Lubaniu. Korzystanie ze środków odurzających staje się coraz powszechniejsze, w związku z tym lubańska policja zapowiada systematyczne badanie naszych użytkowników dróg pod kątem używania przez nich narkotyków.

(R)



## Niecodzienny mecz LZS Radogoszcz

(GM.LUBAŃ) W sierpniu na boisku w Radogoszczu rozegrano mecz inaugurujący, który rozpoczął nowy sezon piłkarski. Bohaterami tego niecodziennego spotkania były drużyny Kawalerów oraz Żonaty.



- Pomysł na zorganizowanie meczu powstał podczas prac modernizacyjnych naszego boiska i terenu do niego przyległego – mówi Piotr Frydryk, prezes zarządu LZS Radogoszcz. - W pracach tych pomagało nam wiele osób związanych z naszym klubem, dlatego też postanowiliśmy – organizując mecz – choćby w niewielkim stopniu podziękować wszystkim, którzy poświęcili swój czas. Młodzież mieszkająca w Radogoszczu zapowiadała, że gdyby doszło do takiego meczu nie miałaby najmniejszych problemów aby wygrać. I tak pierwsza połowa – zgodnie z przewidywaniami – prze-

biegała pod dyktando młodszych zawodników drużyny Kawalerów. Wraz z mijającym czasem siły na boisku wyrównywały się. Po jednej dynamicznej akcji Kawalerowie zdobyli bramkę a na 2:0 podwyższył samobójczym strzałem obrońca Żonaty.



Drużyna połowa obfitowała w zdecydowane ataki doświadczonych zawodników drużyny Żonaty i mecz zakończył się wynikiem 2:4 właśnie dla nich.

Zdziwieni takim obrotem sprawy Kawalerowie zapowiedzieli jesienią srogi rewanż, kiedy to zakończy się sezon piłkarski w Radogoszczu.

- A cała impreza stała się możliwa dzięki wsparciu całego zarządu klubu, zawodników oraz nieocenionej pomocy pana Krzysztofa Nowaka i księdza proboszcza w parafii w Radogoszczu, zagorzałego kibica naszego klubu – dodaje Piotr Frydryk.

Zorganizowanie tego meczu okazało się strzałem w przyszłością dziesiątkę. Dopisali kibice i mieszkańcy okolic, którzy przybyli z całymi rodzinami dopingować zawodników oraz podziwiać niedostrzegane zalety swoich mężów i chłopaków. (Mak)

## I runda pucharu

Zanim na dobre rozsmakujemy się w rozgrywkach ligowych popatrzymy na start naszych drużyn w I rundzie Pucharu Polski. Wypadł on różnie, ale ważne, że zespoły wykazały się zaangażowaniem, czego nie zawsze w poprzednich edycjach dało się zauważyć.

Kwisa Świeradów przegrała z Włókniarzem Mirk 1:3, Cosmos Radzimów poległ po zaciętej walce w rzutach karnych z Piastem Zawidów 2:4, w regulaminowym czasie wynik brzmiał 2:2, Łużyce Lubań uległy Nysie Zgorzelec 0:2, zaś Gryf Gryfów Chrobremu No-

wogrodziec 0:1. Po tych bratobójczych spotkaniach bardzo cenne zwycięstwo nad drużyną spoza regionu odniosła Olsza Olszyna, która pokonała Granicę Bogatynia 1:0. Ciekawe jak dalej rozwiną się te rozgrywki.

(RYS)

## Nowości w Zrywie

(GM.GRYFÓW ŚLĄSKI) W klubie Zryw Ubocze ostatnimi czasami nastąpiła zmiana warty. Odszedł zasłużony działacz Marian Baszak, który obwołany został na honorowego prezesa klubu. Wybrano nowego zarząd, któremu

przewodzi Rafał Mizgier z Ubocza – brat tamtejszego sołtyś. Nowy zarząd od razu wziął się do pracy i trwają już przygotowania do udo-

skonalenia bazy piłkarskiej, boiska i pawilonów sportowych, by spełniały one wymagania współczes-

### reklama

### ZATRUDNIĘ METALOPLASTYKA

DOŚWIADCZENIE  
MILE WIDZIANE

KONTAKT:  
TEL.KOM. 0512-334-559

### Nieruchomości i prowadzenie firm w Görlitz Immobilien und Firmenverwaltung

Pomagamy w zarejestrowaniu firm jednoosobowych w Niemczech oraz firm z możliwością pracy w krajach Unii Europejskiej, a także w innych sprawach związanych z niemieckimi urzędami jak:

- \* rozdzielenie roczne Twojej firmy,
- \* pozyskiwanie zaszków rodzinnych itp.,
- \* pomoc w przeprowadzce z Polski do Niemiec ze względu na pochodzenie (mieszkanie, meldunek, pomoc socjalna itp.)

### MASZ PROBLEM - ZADZWOŃ

Eliza Sotgiu

tel. 00491727510928 (z Niemiec) lub tel. 0048510139138 (z Polski)

e-mail: info@sotgiu.eu

www.sotgiu.eu

(13/04)

### PRACA

Poszukujemy osoby na stanowisko pracownika biurowego

wymagania:  
• znajomość komputera,  
• dyspozycyjność,  
• własny środek lokomocji.

Kontakt:  
tel. 0667-611-966

(15/06)

### PRACA ZAGRANICĄ

Potrzebni:  
• murarze,  
• tynkarze,  
• zbrojarze,  
• wykwalifikowani pracownicy budowlani (regipsy, gładzie, wykańczanie wnętrz)

Kontakt:  
po godz. 18.00  
tel. 0698-083-190

(16/07)

### Firma Ogólnobudowlana D&D

Hubert Denisiuk  
0606-358-455

Ryszard Dębicki  
0661-577-075  
(075) 721-52-37

Świadczy usługi w zakresie:

- Ocieplanie budynków - tynków szlachetnych - elewacji
- Remonty - adaptacje - wykonczenia wnętrz

Zapraszamy do współpracy podmioty gospodarcze oraz osoby prywatne.

Gwarantujemy wysoką jakość świadczonych usług.

(16/07)

### AUTO CZĘŚCI OLIVEX

Kontakt:  
Lubań ul. Kościuski 24  
tel./fax (075) 722-20-09  
tel.kom.0505-890-095

(09)

### VIDEO-LECH SEREMAK

Filmowanie:  
ślubów, wesel, komunii,  
chrzcina, studniówek,  
prac dyplomowych  
oraz innych uroczystości  
i imprez okolicznościowych.  
Możliwość wypożyczenia auta!

KONTAKT:  
tel.kom. 0510-127-605  
tel. (075) 783-56-24

(15/08)

## Rajd Środowisk Trzeźwościowych

W sobotę 9 sierpnia Lubań gościł uczestników rajdu rowerowego środowisk trzeźwościowych. Był to już X Jubileuszowy Rajd, który promuje abstynencję i zdrowy tryb życia.



Rajd rozpoczął się 1 lipca w Raciborzu, Lubań to dla nich jedno z miast etapowych. Impreza promuje zdrowy, a co najważniejsze trzeźwy tryb życia. Uczestnicy rajdu starają się w ten sposób pokazać, że bez alkoholu też można żyć.

- Alkoholizm jest chorobą nieuleczalną – mówi Hubert Horbowski, LSA „ODNOWA”. – Z nim ciągle trzeba walczyć. Tego typu imprezy pozwalają tę walkę prowadzić i wygrywać. Lubańskie Stowarzyszenie Abstynentów „ODNOWA” starało się



przygotować kolarzom jak najlepsze warunki do odpoczynku, zrelaksowania się przed dalszą jazdą. Od dziesięciu lat niezmennie organizatorem i członkiem rajdu jest Marian Niewiadomski. Zakończenie przedsięwzięcia miało miejsce 15 sierpnia w Raciborzu. LSA „ODNOWA” ciągle działa i organizuje imprezy na terenie naszego miasta, starając się pokazać ludziom jak można żyć bez alkoholu, zachować trzeźwość. 6 września ma się odbyć kolejna impreza promująca abstynencję. Tym razem jest to festyn „WTAJ SZKOŁO NA WESOŁO” w parku przy ul. Łącznej.

(Bea)

## Wiosłują jak trzeba



Mamy za sobą najważniejsze na naszym terenie imprezy w kajakach górskich – kolejną edycję Międzynarodowych Zawodów o Puchar Kwisy i XIV finały Ogólnopolskiej

Olimpiady Młodzieży w slalomie kajakowym. Gospodarzem obydwu rywalizacji był leśniański klub Kwisa, który zakończył je znaczącymi sukcesami. Najlepiej spisała się w

pierwszej z nich Natalia Różniakowska, która w K-1 juniorek młodszych bezapelacyjnie zdobyła 1 miejsce. Leśnianom przypadły także trzy drugie lokaty. Wywalczyły je w C-1 młodzików Patryk Dobrowolski, w K-1 seniorów Jacek Sztuba i w C-2 osada Bogdan Sztuba i Dawid Dobrowolski. W dorobku zawodników Kwisy znalazły się również dwa trzecie miejsca. Te lokaty osiągnęły osady w C-2 młodzików Jakub Woźnicki i Gracjan Nykiel oraz w C-2 seniorów Piotr Sztuba i Marcin Mirecki. Jeśli chodzi o finały Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży to tutaj swój sukces powtórzyła w K-1 juniorek młodszych Natalia Różniakowska, a jej koleżdy znaleźli się tuż za podium. Jak widać kajakarze z Leśnej nie zwalniali tempa. (RYS)

## Punkt Łużyce na inaugurację

Łużyce w meczu 2. kolejki pechowo przegrały w Lwówku Śl. z Czarnymi 0:1, tracąc gola w 93 min. meczu! Wcześniej lubaniec wywalczyli punkt w meczu z Twardym Świątoszów, remisując dzięki trafieniu Marcina Żyłkowskiego 1:1.

Czarni w poprzednim sezonie dwukrotnie musieli uznać wyższość Łużyc. Podopiecznym Jana Wróny bardzo zależało zatem na zwycięstwie, z kolei zawodnicy trenera Konrada Rutkiewicza nie zamierzali ułatwiać rywalom zadania. Od początku na boisku trwała męska walka, w której nikt nie chciał odstawić nóg. Z przebiegu całego meczu sprawiedliwy byłby remis. Gospodarze mieli więcej z gry, ale kibice sytuację bramkową oglądali z obu

stron. W pierwszej połowie bliski strzelenia gola był Bartosz Sikora, lecz piłkę po jego strzale w 35 min. na poprzeczkę sparował bramkarz Łużyc, a następnie obronił dobitkę Godlewskiego. W odpowiedzi Mazur minimalnie uderzył piłkę z rzutu wolnego nad poprzeczką. Po zmianie stron swoje okazje mieli Kufel, B. Sikora, Włodarek i Godlewski w ekipie Czarnych oraz Panek, Lotosz i Nir w drużynie Łużyc. Jedyną na bramkę tuż przed ostatnim gwizdem sędziego ku radości

miejscowych zamielił Godlewski, który mimo opieki Rozińskiego wpakował piłkę głową do siatki, a po chwili utonął w objęciach kolegow. W śróde Łużyce grają przy ul. Ludowej z Gryfem Gryfów. Początek meczu o godz. 17.30.

**CZARNI – ŁUŻYCE 1:0 (0:0)**  
Bramka: 1:0 Godlewski (90+3). Żółte kartki: Godlewski B. Sikora oraz Trojanowski, Misiurek, Sudnik. Sędziował: Sławomir Kostka. Widzów: 120.

**ŁUŻYCE:** Baryzewski – Roziński, Trojanowski, Malinowski (66 Krakówka), Szwec, Sudnik, Lotosz (84 Pogorzelec), Misiurek, Mazur, Panek (60 Nir), Fereniec (80 Żyłkowski).

(GB)

### reklama



## SCHEINER

## NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE

Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w okolicach Świeradowa, Leśnej, Lubania, Olszyny, Mirska, Gryfowa, Lubomierza  
Tel. (075) 781-63-59, Fax (075) 781-62-08

Świeradów Zdrój, ul. Zakopiańska 8/2

WYBRANA OFERTA, WIĘCEJ OFERT [www.scheiner.gratka.pl](http://www.scheiner.gratka.pl)

Mirsk mieszkanie w Rynku 79m 139 000 zł  
Proszówka koło Mirska 66m mieszkanie do kapit. remontu 49 000 zł  
Leśna mieszkanie 92 m trzy pokoje po remoncie z garażem 220 000 zł  
Świeradów okolice 7 km 65 m dwa pokoje po remoncie 74 000 zł  
Świeradów Czerniawa mały dom do remontu działka 396 + 1300 m 165 000 zł  
Świeradów Czerniawa mały dom uroczko położony przy lesie 350 000 zł  
Świeradów dwie działki po 640 m pełne uzbrojenie  
Świeradów działający pensjonat 15 pokoi plus mieszkanie  
Świeradów centrum działka pod pensjonat 2500m 750 000 zł  
Mirsk centrum przy trasie duży dom po remoncie 8 pokoi duża stodoła  
Olszyna dom przedwojenny działka 3200 m 195 000 zł  
Olszyna dom do remontu działka 4100 m 155 000 zł  
Rębiszów dom dwurodzinny 460 m działka widok na góry 420 000 zł  
Rębiszów dom po częściowym remoncie 260 m działka 3600 m 286 000 zł  
Ok. Mirska dom mieszkalny, duża stodoła 300mkw 20 ha 600 000 zł  
Ok. Mirska Działająca Agroturystyka działka 2,4ha 360 000 zł  
Ok. Leśnej wieś nad jeziorem stan surowy działka 0,5ha 160 000 zł  
Ok. Leśnej dom z warsztatem

po częściowym remoncie 280 000 zł  
Kościelniki dom dwurodzinny działka 4200m 290 000 zł  
Kościelniki niezależne pół domu 150 000 zł  
Okolice Radostowa mały dom poniemiecki działka 1500 m 110 000 zł  
Gmina Olszyna ok. Zalewu Złotnickiego Działka o pow. ok. 0,31 ha 88 000 zł  
Gmina Olszyna ok. Zalewu Złotnickiego Działka o pow. ok. 0,51 ha 80 000 zł  
Olszyna Lubańska dom do remontu działka 2500 mkw 100 000 zł  
Złotniki Lubańskie kamieniczka po remoncie 220 000 zł  
Stankowice koło Czochoy dom przedwojenny 79 000 zł  
Grabiszycze dom przedwojenny do remontu 75 000 zł  
Biedzychowice działka budowlana 2900 m 37 000 zł  
Wolimierz dom do remontu działka 9600m 130 000 zł  
Gryfów działka 8400mkw przy trasie pod działalność 470 000 zł  
Gmina Platerówka murowana stodoła działka 1ha 70 000 zł

**PILNIE POSZUKUJEMY DZIAŁEK BUDOWLANYCH I ROLNYCH PRZYJMUJEMY: MIESZKANIA, DOMY, DZIAŁKI DO SPRZEDAŻY**

**Łużycka  
Giełda Nieruchomości**  
mgr inż. Krzysztof Kwiatkowski  
- pośrednik i rzeczoznawca majątkowy  
czynny od pon. do pt. w godz. 9.00-17.00

Zgorzelec, ul. Staszica 2,  
I piętro (nad Pewexem)  
tel. (075) 775-27-72,  
0602-383-470,  
tel./fax (075) 771-35-49  
e-mail: [hulmpet@interia.pl](mailto:hulmpet@interia.pl)

Oferty do sprzedaży - wynagrodzenie pośrednika w cenie

## MIESZKANIA

1. Zgorzelec. Osiedle Zachód, 3 pokoje, 72,9 mkw, I piętro, duży balkon od południa. Cena 165 000 zł.
2. Zgorzelec. 3 pokoje, 59 mkw, II piętro. Cena 159 000 zł.
3. Zgorzelec. Mieszkania w stanie deweloperskim, 1 i 3 pokojowe. Cena 2940 zł/mkw.

## DOMY

1. Zgorzelec. Centrum, dom w zabudowie szeregowej, 3 pokoje, 80 mkw, działka 227 mkw. Cena 275 000 zł.
2. Zgorzelec. Dom w zabudowie szeregowej, 4 pokoje, 220 mkw, działka 233 mkw. Cena 419 000 zł.
3. Zgorzelec. Dom wolno stojący, wysoki standard wykończenia wnętrz, 207 mkw, działka 1453 mkw. Cena 590 000 zł.
4. Zgorzelec. Dom w zabudowie bliźniaczej, 250 mkw, działka 400 mkw. Cena 559 000 zł.
5. Jerzmaniki. Dom wolno stojący z budowaną halą, 296,5 mkw (w tym hala 107 mkw), działka 1323 mkw. Cena 350 000 zł.
6. Zawidów. Dom wolno stojący, 110 mkw, 3 pokoje, działka 590 mkw. Cena 230 000 zł.
7. Białogórze. Dom wolno stojący z zabudowaniami gospodarczymi, działka 1 ha, możliwość dokupienia 10 ha ziemi rolnej. Cena 199 000 zł.

## DZIAŁKI

1. Rudzica. Działka budowlana, 2900 mkw, media na działce: woda, prąd, telefon, dojazd drogą asfaltową. Cena 77 000 zł.
  2. Zgorzelec. Osiedle Słoneczne, działka budowlana. Cena 70 zł/mkw.
  3. Żarki Średnie. Działki budowlane. Cena 20 zł/mkw.
  4. Łagów. Działki budowlane, pow. od 935 mkw do 1412 mkw. Cena 55 zł + VAT.
- NIERUCHOMOŚCI KOMERCYJNE**
1. Świeradów-Zdrój. Pensjonat z restauracją, 640 mkw, atrakcyjna lokalizacja, działka 2702 mkw. Cena 2 200 000 zł.
  2. Luban. Ul. Wrocławska, budynek mieszkalno-usługowy, trzykondygnacyjny, 780 mkw, działka 1212 mkw. Cena 2 500 000 zł.
  3. Łagów. Warsztat samochodowy, 183 mkw, działka 779 mkw, dodatkowo w cenie przyległa działka budowlana o pow. 2285 mkw. Cena 229 000 zł.

**ZAPRASZAMY DO WSPÓŁPRACY PRZY SPRZEDAŻY MIESZKAŃ, DOMÓW I INNYCH NIERUCHOMOŚCI W LUBANIU I POWIECIE LUBAŃSKIM! WYBIERZ PROFESJONALIZM I BEZPIECZEŃSTWO!**

Ponadto oferujemy usługi w zakresie:  
• regulacji stanu prawnego nieruchomości,  
• sprzedaży gotowych projektów architektonicznych domów,  
• kredytów na zakup nieruchomości,  
• wyceny nieruchomości i przedsiębiorstw.

[www.impet.zgorzelec.pl](http://www.impet.zgorzelec.pl)

Agencja „Rodzinny Dom”  
posiada następujące oferty:

## DO SPRZEDAŻY

## BUDYNKI

**DLUŻYNA** - budynek mieszkalno-biurowy, 3 budynki warsztatowe, garaż, działka 3900 mkw, 450 000 zł.

**LUBAŃ** - segmenty w stanie surowym otwartym o pow. 132 m/kw, 130 000 zł.

**GRYFÓW ŚLĄSKI** - budynek mieszkalno-usługowy, do remontu, 180 mkw, centrum, działka 169 mkw, 80 000 zł.

**GIERALTÓW** - budynek mieszkalny 100 mkw, sklep i bar piwny 100 mkw, garaż 50 mkw, działka 2400 mkw, 190 000 zł.

**LUBAŃ** - kamienica mieszkalno-użytkowa w centrum, 1 300 000 zł.

**GRYFÓW ŚLĄSKI** - budynek jednorodzinny 107 mkw, śródmieście, 260 000 zł.

## GRUNT

**POBIEDNA** - działka budowlana o łącznej pow. 7600 mkw, 50 000 zł.

**GRABISZYCE** - działka budowlana o pow. 1100 mkw, cena 11 000 zł.

**LUBAŃ** - działka budowlana o pow. ok. 9000 mkw, istnieje możliwość podziału działki, uzbrojenie: droga, energia elektryczna, woda. Cena 50 zł za mkw do negocjacji.

**ZGORZELEC** - działka o powierzchni 25 ha z przeznaczeniem na działalność gospodarczą, na przedmieściu, cena 60 zł mkw do negocjacji.

## LOKALE UŻYTKOWE

**LUBAŃ** - garaż murowany z kanałem 19 mkw, centrum, 12 000 zł.

**PLATERÓWKA** - lokal użytkowy o pow. 214 mkw na parterze, 42 000 zł.

**LUBAŃ** - lokal użytkowy o powierzchni 100 mkw w stanie surowym zamkniętym do wynajęcia 4 000 zł/miesiąc - do rozliczenia przy wykonaniu wykończenia.

**LEŚNA** - dwa lokale użytkowe na I piętrze w centrum o powierzchni 225 mkw i 120 mkw, czynsz 3 000 i 1 500 zł/miesiąc.

Agencja Rodzinny Dom świadczy również usługi w zakresie wyceny nieruchomości w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych. Agencja Rodzinny Dom posiada licencję Nr 374 na prowadzenie pośrednictwa w obrocie nieruchomości.

Agencja prowadzi również sprzedaż typowych projektów domków jednorodzinnych po 1 200 zł za komplet - duży wybór.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Żymierskiego 2c/20 - wejście od pl. Okręży w Lubaniu w godz. 10.00-12.00 i 16.00-18.00, tel/fax: (0-75) 722-35-11, tel. kom. 0608-018-582, [www.rodzinny-dom.pl](http://www.rodzinny-dom.pl), e-mail: [rodzinny\\_dom@poczta.fm](mailto:rodzinny_dom@poczta.fm).

NIERUCHOMOŚCI  
WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4417 ul. Młynarska 4 59-800 Luban  
licencja nr 13242 tel. 0506-869-526  
e-mail: [nieruchomosciwspolnykat@wp.pl](mailto:nieruchomosciwspolnykat@wp.pl)  
[www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl](http://www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl)

**POŚREDNICTWO W OBROcie NIERUCHOMOŚCIAMI  
ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE**

## Oferty do sprzedaży

1. Dom z zabudowaniami gospodarczymi oraz nieruchomością gruntową o pow. 7 ha, dobry dojazd, położone w gminie Platerówka. Cena 230 000 zł.
2. Lokal użytkowy w Leśnej o pow. użytkowej 17 m². Cena 25 000 zł.
3. Garaż murowany w centrum Leśnej o pow. 28 m². Cena 10 000 zł.
4. Budynek gospodarczy w Leśnej, przeznaczenie na magazyn bądź adaptację istniejącego budynku na cele zabudowy mieszkaniowej, jednorodzinnej oraz usług towarzyszących, działka 700 m². Cena 70 000 zł.
5. Działka budowlana w Lubaniu na Harcerskiej Górze o pow. 14 arów, blisko przyłącze wodne, kanalizacja i gaz. Atrakcyjne położenie. Cena 58 000 zł.
6. Sprzedam działkę budowlaną w Nawojowie Śląskim o pow. 26 arów. Cena 26 000 zł.
7. Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu o pow. 155 m² wraz z pomieszczeniami przynależnymi o pow. 48 m², stare budownictwo, atrakcyjne położenie. Cena 280 000 zł.
8. Sprzedam dom w Nawojowie Śląskim po generalnym remoncie + zabudowania, działka 58 arów. Cena 530 000 zł.
9. Sprzedam działkę zabudowaną w gminie Platerówka, o pow. 11 arów, dwoma budynkami gospodarczymi o niedużej pow. i budynkiem mieszkalnym do rozbioru. Nieruchomość jest uzbrojona w prąd elektryczny z siłą i wodą z wodociągów. Cena 35 000 zł.
10. Sprzedam działkę budowlaną 9,68 m² na Harcerskiej Górze w Lubaniu. Cena 50 000 zł.
11. Dwa mieszkalny w gminie Platerówka wraz z budynkami gospodarczymi, działka 41 arów. Cena 160 000 zł.

\* Pilnie wynajmę mieszkanie 2-pokojowe w Lubaniu.

**PRZYJMUJEMY DO SPRZEDAŻY  
NIERUCHOMOŚCI KOMERCYJNE,  
DOKŁADY, MIESZKANIA, GRUNTY**

Jeśli reklama, to tylko...

**DRUROWANA**

Poszukuję do wynajęcia lokal o powierzchni do 40 mkw w ścisłym centrum miasta

Zapraszamy do współpracy właścicieli barów, restauracji, pubów, sklepów, stacji benzynowych do tworzenia punktów gier na automatach o niskich wygranych.

**ZAPEWNIAMY  
RZETELNOŚĆ, KOMPETENCJE, DUŻE ZYSKI.**

tel. 0609-456-659 lub e-mail: [graciano@onet.eu](mailto:graciano@onet.eu)

**ISOLA**  
AGENCJA TURYSTYCZNA ISOLA  
ul. Spółdzielcza 13, Luban (nad sklepem Wiki)  
tel. (075) 646-06-92  
WEJŚCIE Z BOKU BUDYNKU MIĘDZY  
UL. SPÓŁDZIELCZĄ A BRACKĄ

**OFERTY LAST MINUTE!!!**

- \* WZASY, WYCIECZKI, REJSY WYCIECZKOWE, OFERTY NARCIARSKIE RENOMOWANYCH POLSKICH I NIEMIECKICH BIUR PODRÓŻY.
- \* KOLONIE, ZIMOWISKA, KURSY JĘZYKOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY.
- \* BILETY:  
- LOTNICZE, AUTOKAROWE, PROMOWE ORAZ NA EUROTUNEL  
- NA KONCERTY, IMPREZY, FESTIWALE.
- \* UBEZPIECZENIE TURYSTYCZNE OD 29 zł ZA ROK.

**EKSPRESOWE  
DORABIANIE KLUCZY**  
najnowszej generacji  
**KODOWANIE**  
SAMOCHODOWE I domowe  
wszystkie rodzaje  
**NAPRAWA STACYJEK**  
i zamków samochodowych  
Ostrzenie noży, nożyczek,  
sittek do mięsa.

Luban, ul. 7 Dwywizji 2  
(wejście od ul. Dąbrowskiego)  
tel. 721-38-19 (CR)

Centrum Telefoniczne  
„SIGMA”

- \* Telefony komórkowe na kartę i akcesoria.
- \* Telefony stacjonarne i faxy.
- \* Serwis pogwaraniowy telefonów komórkowych.
- Polskie menu
- SIMLOCK
- Usterki hardware

KOMIS TELEFONÓW KOMÓRKOWYCH  
Kontakt:  
Luban, ul. Ratuszowa 16  
tel. (075) 6460569 (CR)

## TOPAZ NIERUCHOMOŚCI

59-830 Olszyna, ul. Wolności 11a  
Tel. (075) 72-12-448, fax (075) 72-12-446  
kom. 691-753-540  
[www.topaznieruchomosci.pl](http://www.topaznieruchomosci.pl)



## do sprzedania

1. Budynek mieszkalny we Wleń, w zabudowie szeregowej, po remoncie, pow. użytkowa 80 m². W cenie meble kuchenne z okresu międzywojennego, po renowacji. Cena 140 tys. zł.
2. Pawilon handlowy w Olszynie, pow. użytkowa 20 m², działka 60 m². Cena 25 tys. zł.
3. Działka budowlana w Olszynie pod zabudowę mieszkalno-usługowo-produkcyjną, pow. 1135 m². Cena 45 tys. zł.
4. Działka budowlana w Ubocz o pow. 3700 m². Cena 50 tys. zł.
5. Mieszkanie o pow. 65 m² w Świętów, piękne, po remoncie. Cena 95 tys. zł.
6. Nieruchomość w Olszynie. 2 budynki magazynowe o łącznej pow. 400 m².
7. Budynek magazynowo-mieszkalny o pow. 450 m², w tym 2 mieszkania o pow. 100 m² i 60 m². Całość na działce o pow. 5500 m². Cena 450 tys. zł.
8. Działka budowlana w Olszynie, bezpośrednio przy drodze krajowej nr 30 Zgorzelec-Jelenia Góra, pow. 32300 m². Cena 800 tys. zł.
9. Dwie działki budowlane w Olszynie, pow. 1700 i 4700 m². Cena 20 zł/m².
10. Działki budowlane w okolicach Gryfowa Śl. 2 po 1500 i 2 po 1600 m². Cena 30 zł/m².
11. Piękna działka budowlana w Olszynie, pow. 4300 m². Cena 30 zł/m².
12. Budynek mieszkalno-gospodarczy w Bożkowicach, pow. zab. 260 m² + stodoła o pow. zabudowy 136 m², działka 3200 m². Cena 250 tys. zł.
13. Budynek mieszkalny do remontu w Olszynie. Działka o pow. 2 ha. Cena 210 tys. zł.
14. Budynek gospodarczy w Olszynie, pow. zabudowy 350 m², parter + poddasze użytkowe. Stan dobry. Cena 200 tys. zł do negocjacji.
15. Budynek mieszkalno-produkcyjny o pow. 411 m² w Olszynie. Cena 250 tys. zł.
16. Nowy budynek jednorodzinny w Olszynie, pow. użytkowa 142 m² + garaż 20 m², pow. działki 956 m². Cena od 248 tys. zł.
17. Działka w Olszynie przeznaczona pod budowę stacji paliw, salonów samochodowych itp., pow. 0,85 ha. Cena do uzgodnienia.
18. Ekologiczne gospodarstwo agroturystyczne w Krzewiu Małym. Dom pow. 200 m², stodoła, pow. gruntu 5,90 ha. Cena 550 tys. zł.
19. Budynek mieszkalny po kapitalnym remoncie w Krzewiu Wielkim, pow. 146 m², na działce o pow. 0,67 ha. Cena 360 tys. zł.

## do wynajęcia

1. Lokal użytkowy w Lubaniu na Osiedlu Piast, pow. 80 m². Czynsz do uzgodnienia.
2. Lokal użytkowy w Olszynie, pow. 20 m². Czynsz do uzgodnienia.

**PRZYJMUJEMY DO SPRZEDAŻY  
DOKŁADY, MIESZKANIA, GRUNTY**



## OGŁOSZENIA DROBNE • KUPIĘ, SPRZEDAM, ZAMINIĘ

## NIERUCHOMOŚCI

• Kupię dom w Lubaniu lub okolicy. Koszt do 150 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0660-409-625 (po godz. 19.00). (16/20)

• Zamienię mieszkanie 2-pokojowe, I piętro, środkowe, po remoncie, na Osiedlu Piastów II, na mieszkanie 3-pokojowe do II piętra na Osiedlu Piastów II. Kontakt: tel. kom. 0691-719-454. (16/20)

• Sprzedam garaż na Osiedlu Piast II. Suchy, instalacja elektryczna. Kontakt: tel. kom. 0721-961-439. (16/20)

• Pracująca młoda para poszukuje do wynajęcia, bądź na sprawowanie opieki nad czystym, zadbanym mieszkaniem w Lubaniu z niskim czynszem. Kontakt: tel. kom. 0666-865-787 lub 0606-428-445. (16/20)

• Sprzedam dom jednorodzinny o powierzchni użytkowej 105 mkw w Lubaniu, działka 600 mkw, podpiwniczony, garaż, C. O. Kontakt: tel. (075)721-64-74. (16/20)

• Sprzedam lokal na działalność gospodarczą w centrum Lubania. Powierzchnia użytkowa 125 mkw. Powierzchnia działki 125 mkw. Kontakt: tel. kom. 0517-242-308 (po godz. 16.00). (16/20)

• Sprzedam garaż nowy murowany o powierzchni działki 29 mkw w Lubaniu z biurem energetyki. Kontakt: tel. dom. (075)724-43-20 lub tel. kom. 0660-806-908. (16/20)

• Sprzedam w starym budownictwie w Lubaniu przy ul. Starołubskiej 1/2 domu z lożem mieszkalnym na parterze 80 mkw i I piętro 65 mkw z możliwością wykonania mieszkania. Cena 170 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0696-785-091. (15/19)

• Sprzedam dom wolno stojący o powierzchni użytkowej 135 mkw położony w Olszynie. Działka 900 mkw, garaż, ogrodzenie. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. kom. 0515-131-476. (15/19)

• Pilnie sprzedam mieszkanie w Lubaniu na Osiedlu Piastów o powierzchni 53 mkw - po remoncie. Kontakt: tel. kom. 0660-429-290. (15/19)

• Kupię działkę budowlaną lub ziemię orną (do przekwalifikowania) w Piszarowicach, Lubaniu, Uniegoszczu, Jałowiec lub okolicy do 44 km od Lubania. Kontakt: tel. kom. 0885-357-455. (15/19)

• Sprzedam mieszkanie własnościowe o powierzchni 61,1 mkw, IV piętro, Osiedle Piast II w Lubaniu. Kontakt: tel. (075)646-45-17 lub tel. kom. 0600-856-052. (15/19)

• Do wynajęcia miejsce w pokoju 2-osobowym dla niepalącego studenta I lub II roku w mieszkaniu studenckim we Wrocławiu w pobliżu placu Grunwaldzkiego. Kontakt: tel. kom. 0608-374-896 (po godz. 15.00). (14/18)

• Sprzedam mieszkanie komunalne własnościowe w Lesnej. Powierzchnia mieszkania 62 mkw + pomieszczenie gospodarcze w korytarzu, piwnica, komórka. Mieszkanie usytuowane na piętrze kamienicy w centrum miasta. W 2006 roku generalny remont mieszkania. Tanie opłaty

oraz utrzymanie. Ogrzewanie CO. Cena 110 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0502-084-997. (14/18)

• Sprzedam dom wolno stojący, podpiwniczony z dużym garażem i dużym tarasem na osiedlu domów jednorodzinnych w Lubaniu. Dom posiada zabudowane poddasze, razem jest 7 pokoi, 3 kuchnie, 3 łazienki, 2 hote. Jest możliwość zamieszkania dwóch a nawet trzech rodzin. Łączny metraż wynosi 304,95 mkw, w tym część mieszkalna 198,02 mkw, powierzchnia działki 483 mkw. Kontakt: tel. kom. 0503-072-910. (14/18)

• Poszukuję lokalu do wynajęcia w centrum Lubania, Bolesławca, Zgorzelca z witryną. Kontakt: tel. kom. 0603-451-027. (14/18)

• Sprzedam gospodarstwo rolne, dom mieszkalny + budynki gospodarcze i maszyny rolnicze, 4 ha gruntu w Piszarowicach. Kontakt: tel. (075)721-70-53. (14/18)

• Sprzedam mieszkanie własnościowe w starym budownictwie w Lubaniu przy ul. Plac Ślaski, 2 pokoje, III piętro, powierzchnia 59,40 mkw, po generalnym remoncie. Cena: 132 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0501-719-576 (wieczorem). (14/19)

• Wydzierżawię lub sprzedam pawilon handlowy o pow. 115 mkw w Lubaniu przy ul. Szarych Szeregów 3. Kontakt: tel. (075)775-66-80. (13/17)

• SPRZEDAM DZIAŁKI BUDOWLANE. Atrakcyjne działki budowlano-inwestycyjne na granicy Biedzychowic z Gryfowem Śląskim, ok. 400 m od głównej drogi Jelenia Góra-Lubań, ok. 80 m od Zalewu Złotnickiego i ok. 250 m od Osiedla, ul. 7 Dwiży, możliwość kupienia większej działki lub kilku, pow. jednej 1500 mkw. Dojazd droga utwardzona, działki w trakcie zabudowy. Cena za metr 30 zł. Kontakt: tel. kom. 0605-528-598. (13/17)

• Sprzedam dom wolno stojący w Złotnikach Lubuskich. Kontakt: tel. kom. 0600-135-567. (13/17)

• Zamienię mieszkanie 47,7 mkw (2 pokoje, II piętro - środkowe, os. Piastów) na kawalerkę z dopłatą. Kontakt: tel. kom. 0609-405-565. (12/16)

• Wynajmę lokal użytkowy w Lubaniu z przeznaczeniem na działalność gospodarczo-usługową, handlową, warsztat, hurtownię i inne. Dwie bramy wjazdowe, kanał, biuro, pomieszczenie socjalne, w. osobno prysznic. Kontakt: tel. kom. 0605-544-752. (12/16)

• Sprzedam lub wynajmę lokal w Lubaniu 74 mkw, blisko szpitala, osobne wejście, parter, dobra lokalizacja. Kontakt: tel. kom. 0608-632-786. (12/21)

• Wynajmę mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu Piast, I piętro, balkon, mieszkanie nieumeblowane po kapitalnym remoncie, powierzchnia 44 mkw. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. kom. 0508-248-619. (12/16)

• Wynajmę lokal w centrum Lubania, 17 mkw, ul. Grunwaldzka 12 I piętro. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel. kom. 0698-769-397 lub 0600-634-482. (12/16)

• Kupię dom wolnostojący w okolicach Lubania do 120 tys. zł. Kontakt: tel. kom. 0663-607-353 lub 0607-414-202, mail: mirellap@o2.pl (12/16)

• Sprzedam lub zamienię z dopłatą mieszkanie 2-pokojowe własnościowe na kawalerkę. Stare budownictwo, kuchnia, łazienka. Kontakt: tel. kom. 0518-629-231. (12/16)

• Kupię mieszkanie 2-pokojowe do 40 mkw w Lubaniu w nowym budownictwie. Kontakt: tel. (075)721-47-55. (12/16)

• Sprzedam dom do remontu oraz ziemię w Olszynie. Tanie. Kontakt: tel. kom. 0517-617-509. (12/16)

• Kupię mieszkanie dwupokojowe w Lubaniu. Kontakt: tel. kom. 0668-002-268. Proszę dzwonić po godz. 16.00. (08/17)

## RÓŻNE

• Bardzo chętnie udzielię korepetycji z matematyki z zakresu szkoły podstawowej, gimnazjum. Tanie i solidnie! Kontakt: tel. kom. 0606-428-445. (16/20)

• Sprzedam suknie ślubną o wymiarach 36-38, długa z odkrytymi plecami. Cena 700 zł. Kontakt: tel. kom. 0606-794-426. (14/18)

• SPRZEDAM samochód marki BMW 316i (E36) limuzyna, I rej. w Niemczech 28.12.1993 r., 180 tys. km, benzyna poj. 1596 cm sześciennych, skrzynia b. manualna, I właściciel w Polsce, bez wypadków, el. szyberdach, el. szyby/przód, wspomaganie kier., el. lusterka, abs, airback kier., radio BMW, immobilizer, autolam, multilock, oznakowany, alufelgi, kpl. opon zimowych + felgi stalowe, kpl. opon letnich + felgi stalowe, kolpaki bmw, kolor szary metalik (arcfit silber), reelingi do montażu, tylne siedzenia dzielone rozkładane, garazowany. Kontakt: Lubań, tel. kom. 0602-722-112. Cena do uzgodnienia. (13/17)

• Pilnie sprzedam meble: starą pościelą, szafę, 2 łóżka, szafę, 2 szafki nocne, toaletek + duży skórzany fotel. Kontakt: tel. (075)723-16-47. (12/16)

• Zwrot podatku z pracy, zasiłki rodzinne, ekwiwalent za urlop. Niemcy, Europa Zachodnia. Kontakt: tel. (071)385-20-18. (01/24)

## USŁUGA BARTEROWA

• PROFESJONALNIE zajmujemy się Twoją Firmą. Strony Internetowe, Animacje, Logotypy, Foldery, Ulotki, Wizytówki.

Wykonane zlecenia min. dla Deutsche Bank, Mentos, Sony, etc. Sprawdź jak może wyglądać Twoja Strona Internetowa, sprawdź ile to kosztuje, a z pewnością dużo Cię zaskoczy.

Zadzwoń lub napisz teraz podając hasło „Ziemia Lubuska”, a otrzymasz 10% UPUSTU na nasze usługi. Paweł Sokołowski Tel. (+48)507-273-010, info@eline.pl

PELNA OFERTA:

http://www.eline.pl

## Agencja Nieruchomości

domator

Piotr Wolniewicz, Lubań, ul. Bankowa 5

tel./fax 721-30-42 od godz. 8<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup> przerwa 11<sup>00</sup>-15<sup>00</sup> kom. 887298646

## I. Nieruchomości dochodowe - sprzedam:

1. Budynek użytkowy w centrum Lubania, wyposażenie pełne, składający się z 6 pomieszczeń i w.c. Pu ok. 60 m<sup>2</sup>, cena 150 tys. zł.  
2. Budynek mieszkalno-użytkowy Pu ok. 900 m<sup>2</sup>, budynek garażowy Pu ok. 107 m<sup>2</sup>, budynek magazynowy Pu ok. 90 m<sup>2</sup>, budynek magazynowy Pu ok. 90 m<sup>2</sup> + działka Pg=4615 m<sup>2</sup> w Nowogrodzku. Ubrojenie: wod-kan, en. 230/400V, c.o., tel. Cena 500 tys. zł.  
3. Polowa budynku gospodarczego - kawiarnia, nadaje się również na inną działalność, w Olszynie Pu = 91,83 m<sup>2</sup>, działka 1000 m<sup>2</sup> i 300 m<sup>2</sup> we współwłasności: ubrojenie: wod-kan-gaz, tel., en. el. c.o. za cenę 80 tys. zł. Uwaga: możliwość zmiany użytkowania na mieszkalną.

4. Budynek magazynowo-warsztatowy Pu=255,10m<sup>2</sup> + sojaino-biuro Pu=67,60m<sup>2</sup> + wiala stalowa Pu=12,80m<sup>2</sup> + działka 3672 m<sup>2</sup> w Lubaniu. Ubrojenie: wod-kan-gaz-en. el. c.o. za cenę 400 tys. zł.

5. Lokal użytkowy w Lubaniu, dobra lokalizacja, 2 pomieszczenia + w.c. Pu=66,60 m<sup>2</sup>, Cena 250 tys. zł.

## II. Nieruchomości dochodowe - kupię:

1. Lokal użytkowy w centrum Lubania 40-50 m<sup>2</sup> do kwoty 150 tys. zł.

2. Lokal użytkowy centrum Lubania, Zgorzelec, Lwówek Sl. do kwoty 150 tys. zł.

## III. Nieruchomości dochodowe - do wynajęcia:

1. Lokal użytkowy w centrum Lubania: 6 pomieszczeń + w.c. Pu ok. 35 m<sup>2</sup>. Cena 2300 zł/m-c.

2. Lokal użytkowy w centrum Lubania: 1 pomieszczenie. Pu=70 m<sup>2</sup>, cena 2500 zł netto.

3. Lokal użytkowy w centrum Lubania: 1 pomieszczenie. Pu=60 m<sup>2</sup>, cena 2000 zł netto.

4. Lokal użytkowy centrum Lubania. Pu=38,70 m<sup>2</sup>, ilip. składający się z 2 pomieszczeń, w.c. wspólnie. Wyposażenie pełne. Cena 600 zł + Vat.

5. Lokal użytkowy w centrum Lubania. Pu=27 m<sup>2</sup>, parter, cena 1000 zł netto.

6. Lokal użytkowy Os. Piastów Pu ok. 90 m<sup>2</sup>, parter/piwnica. Cena 1500 zł netto.

## IV. Nieruchomości dochodowe - najem:

obecnie brak

UWAGA: poszukuję mieszkań 1, 2, 3- i 4-pokojowych do sprzedaży z terenu Lubania, Gryfowa, Olszyny, Mirska, Świebodzkiej, Lesnej i okolic.

## V. Nieruchomości mieszkalne - sprzedam:

1. 3 budynki o pow. 550 m<sup>2</sup> + działka 7400 m<sup>2</sup> w Olszynie, możliwość pojedynczej sprzedaży - 700 tys. zł.

2. Budynek mieszkalny Łagów. Pu=210 m<sup>2</sup>, 6p. k.l. korytarz, + garaż o pow. 60 m<sup>2</sup>, działka o pow. 1553 m<sup>2</sup>, po remoncie. Cena 400 tys. zł.

3. Budynek mieszkalny, okolice Olszyny. 8p. k.l. korytarz. Pu=220 m<sup>2</sup>. Do remontu kapitalnego. Cena 150 tys. zł.

4. Dom mieszkalny (ok. 1850 r.) w Gradowku. 3p. k.w.c. Do remontu kapitalnego. Wyposażenie: woda, en. elektr. 230V. Pu ok. 100 m<sup>2</sup>, Pg=2281 m<sup>2</sup>. Cena 50 tys. zł.

## Cennik emisji ogłoszeń drobnych

I- Ogłoszenie drobne, pisane normalną czcionką - 14 zł za 5 emisji

II- Ogłoszenie pisane pogrubioną czcionką i podkreślone - 16 zł za 5 emisji

III- Ogłoszenie drobne w ramce z białym tłem - 17 zł za 5 emisji

IV- Ogłoszenie drobne w ramce z czarnym tłem - 18 zł za 5 emisji

5. Rozpoczętą budowę domu jednorodzinnego w Lesnej Pu = 120 m<sup>2</sup>. Działka uzbiorzona w przyłącza: wod-kan, en. el. Pg = 599 m<sup>2</sup>. Cena 90 tys. zł.

6. Posiadłość w strefie pośredniej Lubania, w tym: budynek Pc = 640,09 m<sup>2</sup>; piwnica = 203,94 m<sup>2</sup>; parter = 210,38 m<sup>2</sup>; poddasze = 225,77 m<sup>2</sup>. Działka 1095 m<sup>2</sup>. Wyposażenie: wod-kan, san. i burz.-gaz, en. el. c.o., tel., tv kabl. Cena 400 tys. zł.

7. Dom jednorodzinny w zabudowie szeregowej w Lubaniu w stanie surowym otwartym. Pu=149,5 m<sup>2</sup>. Cena 150 tys. zł.

8. Komfortowy dom jednorodzinny (1994r) w zabudowie szeregowej w Lubaniu. 5p. k.l. 2p. w.c., sauna, sala gimn., warsztat, garaż. Pu=150 m<sup>2</sup>. Pg=327 m<sup>2</sup>. Wyposażenie: wod-kan-gaz, c.o. (węgiel/gaz), centralny odkurzacz. Cena 430 tys. zł.

9. Garaż z kanałem ul. Mickiewicza Pu = 19m<sup>2</sup>. Cena = 12 tys. zł.

10. Budynek letniskowy w Henrykowie Pu ok. 50 m<sup>2</sup> (2p. k.l. w.c.) + budynek gospodarczy Pu ok. 60 m<sup>2</sup> (3 pomieszczenia) działka 059 ha w całości ogrodzona, w tym 600 m<sup>2</sup> lasu. Ubrojenie: wod-kan-en. el. Cena 70 tys. zł.

11. Dom mieszkalny w Lubaniu (1932) w zabudowie Pu=141,20 m<sup>2</sup>, Pg=61,70 m<sup>2</sup>. Działka 732 m<sup>2</sup>. Ubrojenie pełne. Cena 160 tys. zł.

12. Budynek w budowie w Bożkowicach, Pu=164 m<sup>2</sup>. Stopień zaawansowania 70 proc. Działka 50 ar w tym 25 las. Cena 160 tys. zł.

13. Budynek mieszkalny w budowie w Piszarowicach. Pu=209,36 m<sup>2</sup>. Stopień zaawansowania 70 proc. Działka

Pg=647 m<sup>2</sup>. Cena 180 tys. Dopuszczają się zamianę na mieszkanie czteropokojowe w kamienicy Lubania.

14. Budynek mieszkalny w Skierczynie 3p. k.l. pom. gosp. Pu ok. 100 m<sup>2</sup> + budynek z dwoma garażami, staw, działka ok. 2 ha. Cena 220 tys. zł.

15. Mieszkanie w Olszynie Dolnej I piętro, 2p. k.w.c. Pu=47,80 m<sup>2</sup>. Działka 215 m<sup>2</sup> + komórka 21 m<sup>2</sup>. Cena 70 tys. zł.

16. Mieszkanie komfortowe w Lesnej IV piętro, 2 pokoje z aneksem kuchennym, z nowymi meblami na wymiar i wyposażeniem Pu=29 m<sup>2</sup>. Cena 65 tys. zł.

17. Mieszkanie w Zgorzeli, nowe budownictwo, II piętro. Pu=59,3 m<sup>2</sup>

3p. k.l. w.c., pp. b.p. Cena 170 tys. zł.

18. Mieszkanie w Bogatyni I piętro 2p. k.l. pp. Pu=44 m<sup>2</sup>. Cena 60 tys. zł.

19. Mieszkanie w Bogatyni II piętro, 1p. k.l. pp. Pu=32,90 m<sup>2</sup>. Cena 42 tys. zł.

20. Rezydencja w Lubaniu (1920r) 12p. 2k. 12w.c. strych, weranda, w całości podpiwniczony Pu ok. 360 m<sup>2</sup>; budynek 2 garaży Pu=36 m<sup>2</sup>; budynek służbowy 40 m<sup>2</sup>; działka Pg=3550 m<sup>2</sup> urządzona - 2 fontanny, ogrodzona. Cena 750 tys. zł.

21. Mieszkanie w Lubaniu, wysoki parter, 2p. k.p.p. 2 piwnice. Pu=44,20 m<sup>2</sup>; ubrojenie pełne, cena 90 tys. zł.

22. Mieszkanie w Lubaniu I piętro, 2p. k.l. pp. Pu=86,0 m<sup>2</sup> + garaż na osobnej działce, ubrojenie pełne, cena 180 tys. zł.

23. Mieszkanie w Lubaniu, I piętro, 2p. k.l. pp. Pu=54,10 m<sup>2</sup> wyposażenie pełne, cena 80 tys. zł.

24. Mieszkanie w Lubaniu, wysoki parter, 2p. k.l. pp. b. piwnica. Pu = 45,0 m<sup>2</sup>, wyposażenie pełne, cena 105 tys. zł.

25. Budynek mieszkalny w Zarębie w stanie surowym. Pu ok. 80 m<sup>2</sup>; działka gruntu 160 m<sup>2</sup>; cena 30 tys. zł.

## VI. Nieruchomości mieszkalne - kupię:

1. 1/2 domu mieszkalnego lub mieszkanie stare budownictwo 3p. k.l. pp. w Lubaniu. Do 100 tys. zł.

2. Mieszkanie w Lubaniu 3p. k.l. pp. stare budownictwo, I i II. Niskie koszty utrzymania - do kwoty 120 tys. zł.

3. Dom lub mieszkanie 3p. k.l. pp. w Lubaniu lub okolicy do 120 tys. zł.

4. Dom w okolicy Lubania cena do uzgodnienia. Ewentualnie w rozliczeniu komfortowe mieszkanie w Lubaniu I lip.

5. Mieszkanie 3p. k.l. pp. b. w Lubaniu za cenę 70 - 80 tys. zł.

6. Dom mieszkalny okolice Lubania do kwoty

150 tys. zł.

7. Mały dom okolice Lubania do 50 tys. zł.

8. Dom okolice Lubania lub mieszkanie 3-4p w Lubaniu do kwoty 120 tys. zł.

9. Nowy dom lub wykończony w okolicach Lubania do 300 tys. zł.

10. Dom mieszkalny wolnostojący w Lubaniu do kwoty 220 tys. zł.

11. Dom mieszkalny Pu ok. 120 m<sup>2</sup>, Lubań i okolice, działka min. 1000 m<sup>2</sup>, do kwoty 200 tys. zł.

12. Dom mieszkalny do 100 m<sup>2</sup> Lubań działka ok 2000 m<sup>2</sup> do 180 tys. zł.

13. Mieszkanie w Lubaniu lub Olszynie komfortowe, I p. z balkonem do 42 m<sup>2</sup>, do kwoty 60 tys. zł.

14. Mieszkanie w Lesnej w nowym budownictwie 2p. k.l. pp. Cena do uzgodnienia.

U w a g a: podejmij stałą współpracę z Wynajmującym - kontakt tel. 721-30-42. Kom. 887-298-646

## VII. Nieruchomości mieszkalne - do wynajęcia:

Obecnie brak

## VIII. Poszukuję wynajmu:

1. Mieszkanie 2p. ewentualnie 1p. k.l. pp w Lubaniu w cenie do 500 zł/m-c.

## IX. Nieruchomości gruntowe - sprzedam:

1. Działka budowlana Pg=2100 m<sup>2</sup> w Lubaniu cena 60 tys. zł. (tj. 28,6 zł/m<sup>2</sup>). Ubrojenie pełne.

2. Działki budowlane są 2 po 12 a. w Rudzicy przy drodze, za cenę 12 tys./szt., ubrojenie: woda + energia elektryczna.

3. Działka w Olszynie blisko centrum Pg=800 m<sup>2</sup>, za cenę 22.000 zł.

4. Działka w Wybrzeżu 1,39 ha. Cena 60 tys. zł.

5. Działka w Lesnej Pg=1199 m<sup>2</sup>, ubrojenie: woda + energia. Cena 35 tys. zł.

6. 5 działek w Śludnikach Dolnych. Ubrojenie: wod. (studnia) - kan. (szambo) - en. elektr. Pg=3,41 ha. Za cenę 49 tys. zł. Istnieje możliwość pojedynczej sprzedaży.

7. Działkę w Olszynie przy drodze krajowej. Pg=5690 m<sup>2</sup>, MPZP. Usługa dopuszcza się bud. mieszkanie do 40 proc. Cena 60 tys. zł.

8. Działkę w Wykrotach pg=1500 m<sup>2</sup>, MPZP - zabudowa jednorodzinna, cena 30 tys. zł.

9. Działka Lubań-Uniegoszcz 2300 m<sup>2</sup>; cena 30 zł/m<sup>2</sup>. Ubrojenie woda, en. el. tel.

10. Działka w Olszynie Pg=6 ha pomiędzy drogą Jel. Góra-Zgorzelec, a ul. Wolności - oczekuję propozycji.

## Nieruchomości gruntowe - kupię:

1. Działkę mieszkalno-usługową w Lubaniu lub okolicach Pg=12a - 1 ha, dom w stanie surowym.

2. Działkę budowlaną w Lesnej lub okolicy. 3. Grunt malowniczo położony z widokiem na góry z meblami do kwoty 400 tys. zł.

4. Działkę mieszkaniową w Lubaniu lub bliskiej okolicy do 20 a - cena do uzgodnienia

Polecamy Państwu swoje usługi w zakresie prowadzenia Zarządu Wspólnot Mieszkaniowych, kredytów hipotecznych na zakup i remont.

\* poradę w zakresie: wyc



**LANBIT**

**UWAGA! ZMIANA ADRESU!**

KOMPUTERY FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA  
KASY FISKALNE "LANBIT" Norbert Bijak  
SERWIS 59-800 Luban, ul. Kopernika 30  
OPROGRAMOWANIE (biurowiec przy Okręgowej Stacji Diagnostycznej)

**SPRZEDAŻ \* INSTALACJA \* SERWIS  
MODERNIZACJA  
AKCESORIA KOMPUTEROWE  
INTERNET \* SIECI**

*szybko, tanio i profesjonalnie*

Planujesz zakup nowego komputera?  
Masz problem ze starym komputerem?  
**ZGŁOŚ SIĘ DO NAS!**  
ZGŁOSZENIA AWARII PRZEZ INTERNET.

tel./fax: (075) 646-01-60 \* kom. 0604-645-892  
e-mail: lanbit@lanbit.com.pl \* www.lanbit.com.pl  
Nr GG: 642379 \* Skype: fhu-lanbit (16/20)

**BRAND** NEW PRODUCTS®

odzież markowa  
FACTORY OUTLET

zapraszamy do multimarkowych sklepów z odzieżą

**-30%  
-50%  
-70%**

LEVIS PUMA LEE DIESEL NIKE WRANGLER FILA ADIDAS HUGO BOSS GIORGIO ARMANI VERSACE MUSTANG GIN TONIC TOMMY HILFIERK DOLCE & GABBANA ESPRIMO MEKX LOTTO

[www.brand.net.pl](http://www.brand.net.pl)

**LUBAŃ, pl. Okrzei 7 (obok sklepu rowerowego)  
DLA STAŁYCH KLIENTÓW UDZIELAMY RABATU**

**BIURO  
TURYSTYCZNE**

**IDYLLA**

- wczasy krajowe i zagraniczne
- oferty Last Minute
- kolonie i obozy
- ubezpieczenia
- bilety: autokarowe, lotnicze, promowe.

**Super rabaty  
za wczesną rezerwację**

ul. Rynek-Sukiennice 22  
(Galeria Łużycka - parter)  
59-800 Luban, tel./fax (075) 721-33-92,  
e-mail: idylla@idyllapodroze.pl (16/21)

**getinbank**  
wystarczy wejść

**NAJTAŃSZY KREDYT HIPOTECZNY W MIEŚCIE!**

0 zł za wcześniejszą spłatę 50 000 / rata od 229,92  
0 zł za rozpatrzenie wniosku  
0 zł za wycenę 100 000 / rata od 473,49

\*prowidz już od 0,5%

**TNIEMY  
CENY  
KREDYTÓW**

*Sprawdź  
promocję  
już dziś!*

**GETIN Bank S.A., PLACÓWKA FRANCZYZOWA**  
Luban, ul. Bankowa 9, tel./fax (075) 721-40-60 e-mail: luban.getinbank@onet.eu (13/17)

**MASZYNY BUDOWLANE**

**ŚWIADCZYMY USŁUGI  
w zakresie robót ziemnych**

**koparkami, ładowarkami, spycharkami oraz  
usługi dźwigowe do 40 ton**

**HANSA / FLEX**  
PRODUKCJA I SPRZEDAŻ  
WĘŻY HYDRAULIKI SIŁOWEJ

59-800 Luban  
ul. Rybacka 25  
tel. 602 195 223  
602 195 226  
722-26-07

**ORLAN** Systemy komputerowe, kasy fiskalne, monitoring

**KASY FISKALNE** ELZAB, POSNET, SHARP, NOVITUS

W naszej ofercie pojawiły się wagi elektroniczne firmy Digi.  
Urządzenia sprzedawamy na zamówienie.

**Wagi już od 540 zł netto.**

Luban, ul. Grunwaldzka 11,  
e-mail: orlaninfo@orlan.pl [www.orlan.pl](http://www.orlan.pl)

tel. 075 721 64 78  
fax. 075 721 55 46

*Ona...*

**Joanna Koziańska z Olszyny**

|                        |                    |               |               |   |                           |   |                |   |                          |   |                     |   |                  |   |                |   |
|------------------------|--------------------|---------------|---------------|---|---------------------------|---|----------------|---|--------------------------|---|---------------------|---|------------------|---|----------------|---|
| Kolej na dole          | Wiadro             | 1             | Tu nie ma ryb | 1 | Lipiński, grafik          | 1 | Post w islamie | 1 | Deuter i tryt dla wodoru | 1 | Jego opary usypiają | 5 | Pija mleko matki | 5 | Solidny garnek | 1 |
| C                      | E                  | 3             | E             | 8 | Zbiór, kolekcja           | E | 3              |   |                          |   |                     |   |                  |   |                |   |
| Płytki na podłogę      | 1                  | 1             | 1             | 1 | Stan USA z Austin         | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| Włoska metropolia      | 1                  | 2             | 4             | 1 | Kraje Wschodu             | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| N                      | 0                  | 1             | 1             | 1 | ... i Kosma               | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| Kunowata jak dziurka   | Cytrynowy do ciast | 1             | 1             | 1 | Popularna ryba akwariowa  | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| Plenarne sejm          | 0                  | 3             | 1             | 1 | Stop z hut                | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| Pnące z dżungli        | L                  | 1             | 1             | 1 | Radio jak rozmiar odzieży | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| g                      | E                  | E             | 1             | 1 | Spirytus drzewny          | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| Terenowy lasik farmera | 1                  | 1             | 1             | 1 | Katrina z duetu Tatu      | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| E                      | 1                  | 1             | 1             | 1 | Tkanina bawełniana        | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |
| Kwadratowy             | 1                  | 1000 kg węgla | 1             | 1 | Kropelki na łacie         | 1 | 1              | 1 | 1                        | 1 | 1                   | 1 | 1                | 1 | 1              | 1 |

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

**Do kina!**

**GRATIS!**

**DWA DWUOSOBOWE ZAPROSZENIA**

do Kina "WAWEL" w Lubaniu oczekują na tych, którzy po ukazaniu się numeru jako pierwsi - zatelefonują do redakcji i odpowiedzą na postawione niżej pytanie!

**075-6464-564**

Kto zagra rolę JOKEBA w pierwszym filmie o BATMANIE?

a) Bogusław Linda  
b) Cezary Pazura  
c) Jack Nicholson

